SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Rendaquint 2013
Rechnungsbericht 2013

Administraziun cumünela Samedan, Plazzet 4, CH-7503 Samedan
T +41 81 851 07 07, F +41 81 851 07 08, gemeinde@samedan.gr.ch, www.samedan.ch

ENGADIN St.Moritz

SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

A Gemeindeverwaltung 5

1. Das Wichtigste in Kürze 5

1.1 Laufende Rechnung 2013 5
1.2 Investitionsrechnung 2013 5
1.3 Finanzierung 2013 5
1.4 Finanzkennzahlen 2013 6
1.5 Kurzkommentar 6

2. ANTRÄGE DES GEMEINDEVORSTANDES 6

3. GESAMTBEURTEILUNG 6

4. LAUFENDE RECHNUNG 2013 8

4.1 Zusammenzug nach Aufgabenbereichen 8
4.2 Zusammenzug nach Arten 9
4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert 10
4.4 Kommentar zu Einzelpositionen 35

5. INVESTITIONSRECHNUNG 2013 41

5.1 Zusammenzug nach Aufgabenbereich 41
5.2 Zusammenzug nach Arten 42
5.3 Einzelpositionen nach Funktionen detailliert 43
5.4 Kommentar zu Einzelpositionen 46

6. BESTANDESRECHNUNG 48

6.1 Zusammenzug 48
6.2 Einzelpositionen detailliert 49

7. GESAMTERGEBNIS 56

8. BERICHT AN DIE GEMEINDEVERSAMMLUNG 57

8.1 Behördenverzeichnis 57
8.1.1 Gemeindevorstand für das Jahr 2013 57
8.1.2 Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2013 57
8.2 Bericht des Gemeindevorstandes 57
8.2.1 Allgemeines/Finanzen und Wirtschaft 57
8.2.2 Bau und Planung 59
8.2.3 Kultur, Freizeit und Volkswirtschaft 61
8.2.4 Umwelt 62
8.2.5 Bildung und soziale Wohlfahrt 63
8.2.6 Öffentliche Sicherheit 64
8.2.7 Verkehr 65
8.2.8 Gemeindeversammlungen 66

8.3 Bericht der Schulkommission . . . 66
8.4 Bericht der Geschäftsprüfungskommission . . . 67
8.5 Bericht der Revisionsstelle . . . 68
8.6 Personelles . . . 70
8.6.1 Behörden . . . 70
8.6.2 Gemeindemitarbeiter . . . 70
8.6.3 Dank . . . 70
8.7 Anhang . . . 71
8.7.1 Kennzahlen . . . 71
8.7.2 Eventualverpflichtungen . . . 76
8.7.3 Leasingverbindlichkeiten . . . 76
8.7.4 Bankschulden und Anleihen . . . 76
8.7.5 Abschreibungstabelle . . . 76
8.7.6 Leistungsvereinbarung betreffend Globalbudget der Gemeindeschule . . . 78

SAMEDAN IMPRAISA ELECTRICA
ELEKTRIZITÄTSWERK

B Elektrizitätswerk . . . 83

1. Das Wichtigste in Kürze . . . 83

2. ANTRAG DES GEMEINDEVORSTANDES . . . 83

3. ERFOLGSRECHNUNG . . . 84

4. BESTANDESRECHNUNG . . . 89

5. BERICHT DER EW-KOMMISSION . . . 90

5.1 Tätigkeitsbericht . . . 90
5.2 Kommissionsmitglieder . . . 92
5.3 Allgemeine Angaben . . . 92
5.4 Anlagenspiegel . . . 93

6. BERICHT DER REVISIONSSTELLE . . . 94

Gemeindeverwaltung

SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Sehr geehrte Stimmbürgerinnen
Sehr geehrte Stimmbürger

1. Das Wichtigste in Kürze

1.1 Laufende Rechnung 2013

	Rechnung 2012	Budget 2013	Rechnung 2013	Abweichung
Aufwand	-29'520'000	-31'240'000	-30'710'000	530'000
Ertrag	26'380'000	27'580'000	27'690'000	110'000
Ergebnis	-3'140'000	-3'660'000	-3'020'000	640'000

1.2 Investitionsrechnung 2013

	Rechnung 2012	Budget 2013	Rechnung 2013	Abweichung
Ausgaben	-17'340'000	-3'970'000	-2'000'000	1'970'000
Einnahmen	4'340'000	1'370'000	130'000	-1'240'000
Nettoinvestitionen	-13'000'000	-2'600'000	-1'870'000	730'000

1.3 Finanzierung 2013

	Rechnung 2012	Budget 2013	Rechnung 2013	Abweichung
Nettoinvestitionen	-13'000'000	-2'600'000	-1'870'000	730'000
Cash Flow (+) / Cash Loss (-)	780'000	1'130'000	2'040'000	910'000
Finanzierung	-12'220'000	-1'470'000	170'000	1'640'000

1.4 Finanzkennzahlen 2013

	Rechnung 2012	Budget 2013	Rechnung 2013	Bewertung
Selbstfinanzierungsgrad in %	6	43	100	ideal
Selbstfinanzierungsanteil in %	4	7	10	mittel
Kapitaldienstanteil in %	21	23	23	Kaum tragbar
Investitionsanteil in %	46	17	10	mittel
Bruttoverschuldung in Mio.	55	56	56	kritisch
Bruttoverschuldungsanteil in %	274	273	278	kritisch

1.5 Kurzkommentar

Die laufende Rechnung schliesst mit einem Defizit von rund CHF 3 Mio. um CHF 640'000 besser als budgetiert ab. Der erwirtschaftete Cash Flow beträgt etwas über CHF 2 Mio. Er liegt damit noch weit entfernt vom erforderlichen Zielwert von CHF 5 Mio. Damit konnten die Nettoinvestitionen von CHF 1'870'000 zwar zu hundert Prozent selbstfinanziert werden, dies allerdings nur dank der stark zurückgefahrenen Investitionstätigkeit. Die Gesamtrechnung schliesst mit einem Finanzierungsüberschuss von CHF 170'000. Die Verschuldung der Gemeinde, gemessen an den kurz-, mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten, belief sich per 1. Januar 2014 auf CHF 56,15 Mio. und dürfte damit nahe am Höhepunkt liegen.

2. Anträge des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:
Die vorliegende Jahresrechnung für das Jahr 2013 zu genehmigen;
Den Aufwandüberschuss von CHF 3'016'064.83 über das Eigenkapital auszugleichen.

3. Gesamtbeurteilung

Das Budget 2013 prognostizierte ein Defizit in der laufenden Rechnung von CHF 3'660'000, einen Cash Flow von CHF 1'130'000 und einen Finanzierungsfehlbetrag von CHF 1'470'000. Die Jahresrechnung 2013 schliesst mit einem Defizit von CHF 3 Mio., einem Cash Flow von CHF 2 Mio. und einem Finanzierungsüberschuss von CHF 170'000 ab. Damit schliesst die laufende Rechnung im Vergleich zum Budget um CHF 640'000 besser ab und der Cash Flow konnte um CHF 910'000 übertroffen werden.

Bemerkenswert sind folgende Budget-Abweichungen in der laufenden Rechnung:
- Geringerer Sachaufwand von CHF 300'000
- Höhere Abschreibungen von CHF 190'000
- Geringere Entschädigung an Gemeinwesen von CHF 150'000
- Geringere eigene Beiträge von CHF 590'000, davon CHF 360'000 bei den Pflegetaxen und bei den Spitälern
- Mindererträge von 440'000 bei den Steuern. Die Differenz ist vor allem auf den budgetierten Steuerfuss von 85% und den tatsächlichen Steuerfuss von 75% zu erklären. Zudem fehlt das zusätzlich vorgesehene halbe Promille bei der Liegenschaftensteuer. Über den Erwartungen liegen die Quellensteuern und die Gemeindesteuern juristischer Personen. Die Spezialsteuern wurden fast punktgenau budgetiert.
- Mehreinnahmen bei den Vermögenserträgen von CHF 200'000.

Im Jahr 2013 wurden die folgenden Abschreibungen getätigt:

Ordentliche Abschreibung auf Wasserversorgung	-19'093.95
Ordentliche Abschreibung auf Abwasserbeseitigung	471'784.26
Ordentliche Abschreibung auf Abfallverwertung	35'576.21
Steuererlasse	6'698.15
Debitorenverluste	160.20
Abschreibungen auf übrige Sachgüter	4'354'311.18
Abschreibungen auf Finanzvermögen	104'408.31

Total Abschreibungen	4'953'844.36
Entnahme Spezialfinanzierungen	-836'409.95
Einlagen in Spezialfinanzierungen	936'580.25
Rechnungsergebnis	-3'016'064.83
Cash Flow	2'037'949.83

Die Investitionsrechnung schliesst mit CHF 900'000 geringeren Nettoinvestitionen als vorgesehen ab. Ins Gewicht fallen folgende nicht belastete Positionen:

– Sistierung Restaurant Survih mit CHF 2'150'000
– Verschiebung Sanierung der Infrastruktur Mulin mit CHF 350'000
– Verschiebung Sanierung Engadiner Museum mit CHF 70'000

Auf der anderen Seite wurde die Investitionsrechnung mit der unvorhergesehenen Nachforderung der Mehrwertsteuer für das Projekt Promulins Arena mit CHF 790'000 belastet. Buchstäblich ins Wasser fielen die Anschlussgebühren. Statt der geplanten Einnahmen von CHF 1'245'000 mussten CHF 105'000 zurückerstattet werden.

Die getätigten Nettoinvestitionen in der Höhe von CHF 1'870'000 konnten zu hundert Prozent aus eigenen Mitteln finanziert werden. Im Endergebnis führt dies zu einem Finanzierungsüberschuss von CHF 170'000.

Die Gemeinde ist Anfang Januar 2014 durch die eidg. Steuerverwaltung einer Mehrwertsteuer-Revision unterzogen worden, und zwar für die Steuerperioden 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2012. Die Dienststellen Wasserversorgung, Abwasserentsorgung und Abfallbewirtschaftung sind gesetzlich der Mehrwertsteuer unterstellt. Alle drei Dienststellen haben zu keinen nennenswerten Steuerkorrekturen Anlass gegeben.

Beim Bau der Promulins Arena hat sich die Gemeinde freiwillig der Mehrwertsteuer unterstellt, dies um die Vorsteuer auf die Investitionen geltend machen zu können. Dem Antrag um Unterstellung wurde seitens der eidg. Steuerverwaltung kommentarlos entsprochen und in der Folge die geltend gemachten Vorsteuerabzüge auch ausbezahlt.

Die eidg. Steuerverwaltung hat nun die Mehrwertsteuer-Unterstellung der Promulins Arena in Rahmen der Revision nachträglich aberkannt. Begründet wird dies damit, dass die Finanzierung der Investitionen nicht durch steuerbare Zweckgebühren, sondern mit allgemeinen Steuermitteln erfolgt ist. Die in der Investitionsrechnung angefallenen Vorsteuern können damit nicht in Abzug gebracht werden. Die Gemeinde muss diese Vorsteuern demnach zurückerstatten. Die Steuerkorrektur für die Periode 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2012 beträgt gesamthaft CHF 788'355 und wurde dem Projekt über die Investitionsrechnung 2013 belastet. Zudem sind auf diesen Betrag Verzugszinsen geschuldet.

Die Gemeinde wird die Verfügung der eidg. Steuerverwaltung von einem externen Mehrwertsteuer-Spezialisten prüfen lassen. In Abhängigkeit vom Ergebnis wird dann entschieden, ob das Revisionsergebnis akzeptiert oder das Rechtsmittel ergriffen wird.

Die Verschuldung der Gemeinde gemessen an den kurz-, mittel- und langfristigen Verbindlichkeiten, belief sich per 1. Januar 2013 auf CHF 56'150'000.

Erfreulich an der Jahresrechnung ist der auf CHF 2 Mio. gesteigerte Cash Flow sowie der erwirtschaftete Finanzierungsüberschuss. Das Ergebnis darf aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass der Finanzierungsüberschuss nur den verschobenen Investitionen und in der Folge der ausserordentlich schwachen Investitionstätigkeit zu verdanken ist. Die laufende Rechnung profitierte nochmals von hohen Einnahmen bei den Spezialsteuern. Dies dürfte nun definitiv für längere Zeit nicht mehr eintreffen. Der Gemeindevorstand hat in seinem Massnahmenplan zur Sanierung der Gemeindefinanzen aufgezeigt, dass bis Ende 2016 ein Cash Flow von CHF 5 Mio. erforderlich ist. Davon ist die Jahresrechnung 2013 noch weit entfernt. Immerhin ist aber die Basis zur Erreichung dieses Ziels gelegt und ein grosser Teil der konkreten Massnahmen in die Wege geleitet. Unter der Voraussetzung, dass der eingeschlagene Weg nun konsequent weiterverfolgt und beschritten wird, darf verhalten-optimistisch auf die weitere Entwicklung des Finanzhaushaltes geschaut werden.

4. Laufende Rechnung 2013

4.1 Zusammenzug nach Aufgabenbereichen

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	 Aufwand	Rechnung 2012 Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG						
	QUINT CURRAINT	**30'709'637.25**	**27'693'572.42**	**31'236'515**	**27'578'755**	**29'528'968.09**	**26'386'589.60**
	Nettoergebnis		3'016'064.83		3'657'760		3'142'378.49
0	**ALLGEMEINE VERWALTUNG**						
	ADMINISTRAZIUN GENERELA	**2'408'379.80**	**540'863.84**	**2'415'720**	**598'480**	**2'329'212.42**	**632'273.21**
	Nettoergebnis		1'867'515.96		1'817'240		1'696'939.21
1	**ÖFFENTLICHE SICHERHEIT**						
	SGÜREZZA PUBLICA	**1'013'773.66**	**531'246.64**	**1'015'520**	**386'600**	**841'565.37**	**498'185.85**
	Nettoergebnis		482'527.02		628'920		343'379.52
2	**BILDUNG**						
	FUORMAZIUN	**6'473'414.63**	**1'562'834.70**	**6'586'820**	**1'351'120**	**6'178'582.51**	**1'274'406.15**
	Nettoergebnis		4'910'579.93		5'235'700		4'904'176.36
3	**KULTUR UND FREIZEIT**						
	CULTURA E TEMP LIBER	**2'965'903.33**	**446'461.89**	**3'024'100**	**501'900**	**2'825'203.04**	**916'033.12**
	Nettoergebnis		2'519'441.44		2'522'200		1'909'169.92
4	**GESUNDHEIT**						
	SANDET	**962'022.56**	**9'564.20**	**1'338'700**	**0**	**876'498.48**	**6'549.80**
	Nettoergebnis		952'458.36		1'338'700		869'948.68
5	**SOZIALE WOHLFAHRT**						
	BAINESSER SOCIEL	**396'855.10**	**52'743.30**	**449'200**	**76'000**	**441'349.70**	**92'712.50**
	Nettoergebnis		344'111.80		373'200		348'637.20
6	**VERKEHR**						
	TRAFIC	**4'915'010.33**	**1'510'994.43**	**4'899'710**	**1'452'530**	**5'352'927.05**	**1'502'055.45**
	Nettoergebnis		3'404'015.90		3'447'180		3'850'871.60
7	**UMWELT/RAUMORDNUNG**						
	AMBIAINT E PLANISAZIUN	**3'828'876.75**	**3'303'271.64**	**3'792'125**	**3'308'625**	**3'374'452.86**	**2'805'108.81**
	Nettoergebnis		525'605.11		483'500		569'344.05
8	**VOLKSWIRTSCHAFT**						
	ECONOMIA PUBLICA	**2'104'050.03**	**102'038.70**	**2'179'460**	**110'000**	**2'335'965.23**	**113'564.45**
	Nettoergebnis		2'002'011.33		2'069'460		2'222'400.78
9	**FINANZEN UND STEUERN**						
	FINANZAS ED IMPOSTAS	**5'641'351.06**	**19'633'553.08**	**5'535'160**	**19'793'500**	**4'973'211.43**	**18'545'700.26**
	Nettoergebnis	13'992'202.02		14'258'340		13'572'488.83	

4.2 Zusammenzug nach Arten

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
3	**Aufwand**						
30	Personalaufwand	7'242'501.89		7'259'245		6'937'388.78	
31	Sachaufwand	4'134'793.32		4'428'080		5'100'137.07	
32	Passivzinsen	792'692.80		800'000		773'774.51	
33	Abschreibungen	4'953'844.36		4'765'100		4'286'889.85	
34	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	186'535.05		136'500		186'196.20	
35	Entschädigung an Gemeinwesen	1'382'960.26		1'534'575		1'363'575.94	
36	Eigene Beiträge	4'432'554.69		5'019'600		4'917'906.96	
37	Durchlaufende Beiträge	97'240.90		56'000		98'291.30	
38	Einlagen in Eigenfinanzierung/Stiftungen	936'580.25		788'245		157'359.88	
39	Interne Verrechnungen	6'549'933.73		6'449'170		5'707'447.60	
3	**Total Aufwand**	**30'709'637.25**		**31'236'515**		**29'528'968.09**	
4	**Ertrag**						
40	Steuern		12'912'530.19		13'350'000		12'735'543.73
41	Regalien und Konzessionen		2'750.00		3'000		3'950.00
42	Vermögenserträge		1'218'392.81		1'012'400		1'148'026.55
43	Entgelte		3'715'008.45		3'673'500		3'651'837.98
45	Rückerstattungen von Gemeinwesen		1'282'054.29		1'187'300		1'119'682.63
46	Beiträge für eigene Rechnung		1'079'252.10		1'077'320		1'402'898.53
47	Durchlaufenden Beiträge		97'240.90		56'000		98'291.30
48	Entnahmen aus Spezialfinanz. + Stiftung		836'409.95		770'065		518'911.28
49	Interne Verrechnungen		6'549'933.73		6'449'170		5'707'447.60
4	**Total Ertrag**		**27'693'572.42**		**27'578'755**		**26'386'589.60**
1	**Total Aufwand/Ertrag**	**30'709'637.25**	**27'693'572.42**	**31'236'515**	**27'578'755**	**29'528'968.09**	**26'386'589.60**
1	Aufwand-/Ertragsüberschuss		3'016'064.83		3'657'760		3'142'378.49
	Total	**30'709'637.25**	**30'709'637.25**	**31'236'515**	**31'236'515**	**29'528'968.09**	**29'528'968.09**

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Voranschlag 2014 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG						
	QUINT CURRAINT	**30'709'637.25**	**27'693'572.42**	**31'236'515**	**27'578'755**	**29'528'968.09**	**26'386'589.60**
	Nettoergebnis / saldo		**3'016'064.83**		**3'657'760**		**3'142'378.49**
0	**ALLGEMEINE VERWALTUNG**						
	ADMINISTRAZIUN GENERELA	**2'408'379.80**	**540'863.84**	**2'415'720**	**598'480**	**2'329'212.42**	**632'273.21**
	Nettoergebnis / saldo		**1'867'515.96**		**1'817'240**		**1'696'939.21**
11	**Legislative**						
	Legislativa	**102'826.10**	**2'638.90**	**128'620**	**2'500**	**128'961.50**	**2'692.00**
	Nettoergebnis / saldo		**100'187.20**		**126'120**		**126'269.50**
300.00	GPK						
	Cumischiun sindicatoria	6'930.00		7'000		6'700.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	240.10		600		223.55	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	14.30		20		12.80	
309.00	Personalaufwendungen						
	Cuosts da persunel			500			
310.00	Wahlen, Abstimmungen, Versammlungen						
	Tschernas, votumaziuns, radunanzas	24'174.35		40'000		41'683.50	
310.01	Öffentliche Information						
	Infuormaziun publica	62'308.15		68'000		71'774.40	
317.00	Spesen						
	Spaisas			500			
318.00	Externe Revisionsstelle						
	Revisiun externa	9'159.20		10'000		8'334.75	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			2'000		232.50	
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		2'638.90		2'500		2'692.00
12	**Exekutive**						
	Executiva	**180'483.48**	**1'630.00**	**187'500**		**217'247.55**	
	Nettoergebnis / saldo		**178'853.48**		**187'500**		**217'247.55**
300.00	Gemeindevorstand und Präsident						
	Cussagl e president	136'049.80		137'000		136'000.40	
300.01	Kommissionen						
	Cumischiuns	200.00		3'000		570.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	11'275.85		11'600		12'187.50	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	6'900.00		6'900		9'000.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	477.05		500		284.95	
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			5'000		3'414.00	
310.00	Drucksachen, Publikationen						
	Stampas, publicaziuns	863.11		2'000		208.00	
317.00	Repräsentationskosten, Spesen						
	Spaisas	7'227.15		6'000		8'683.85	
318.00	Honorare, Dienstleist. Dritter						
	Onuraris, servezzans externs	11'454.47		10'000		36'184.40	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	5'439.85		5'000		7'598.75	
319.01	Jubilare, Gratulationen						
	Giubilers, gratulaziuns	596.20		500		3'115.70	
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		1'630.00				
20	**Gemeindeverwaltung**						
	Administraziun cumünela	**1'201'362.66**	**363'546.06**	**1'213'300**	**393'380**	**1'153'648.53**	**393'161.01**
	Nettoergebnis / saldo		**837'816.60**		**819'920**		**760'487.52**
301.00	Besoldungen						
	Salaris	802'932.90		795'000		752'972.30	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	65'047.90		65'000		59'359.00	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	64'450.60		62'000		57'367.05	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	4'548.15		5'200		3'852.10	
309.00	Allgemeine Personalkosten, Weiterbildung						
	Cuosts generels da persunel	8'422.85		7'000		7'008.58	
310.01	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro	28'045.55		40'000		45'076.81	
310.03	Publikationen						
	Publicaziuns	826.15		1'000		385.10	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen						
	Acquists mobiliar, apparaturas	5'090.00		8'000		5'537.85	
315.01	Unterhalt Maschinen/Mobiliar						
	Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED	43'350.95		50'000		41'116.65	
317.00	Spesen						
	Spaisas	3'507.80		2'000		2'047.80	
318.00	Gemeindearchiv						
	Archiv cumünel	804.60		1'000			
318.01	Telefon						
	Telefon	9'024.35		13'000		12'213.35	
318.02	Mietleitung Kantonale Steuerverwaltung						
	Lingia administr. impostas chantunelas	3'047.20		4'000		3'939.85	
318.03	Porti, PC- und Bankspesen						
	Francaturas, spaisas SP e banca	30'272.90		37'000		34'135.45	
318.04	Gebühren durch Dritte						
	Taxas externas	9'584.25		20'000		15'621.95	
318.05	Betreibungsgebühren						
	Taxas per scussiuns	11'390.25		5'500		8'411.35	
318.06	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren						
	Permiss da sogiuorn	44'998.85		35'000		38'343.50	
318.07	Kreditkartenkommission						
	Cumischiun cartas da Credit	202.41		100		119.19	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	946.15		2'000		2'196.45	
351.00	Entschädigung an Kanton für Kosten						
	Indemnisaziun chantun	11'676.95		12'000		11'451.45	
351.01	Einzugsprovisionen jur. Personen						
	Provischiuns d'inchasch pers. giuridicas	27'655.60		20'000		26'392.75	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'800.00		2'000		1'800.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	23'736.30		26'500		24'300.00	
431.00	Gebührenertrag						
	Taxas		39'085.00		38'000		34'521.50
431.01	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren						
	Permiss da sogiuorn		66'083.50		65'000		60'430.55
434.00	Verwaltungskostenbeiträge						
	Contribuziun per cuosts administrativs		16'813.72		13'000		14'542.17
434.01	Leistungen Finanzverwaltung für Dritte						
	Prestaziuns contabilited per terz		40'548.50		43'500		41'747.70
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK)						
	Entredgias da sgüraunzas		18'177.75				
439.00	Uebrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		41'328.99		10'000		28'716.01
451.00	VK-Beitrag an AHV-Zweigstelle						
	Contribuziuns post SVR		3'978.40		3'700		4'022.80
451.02	Entschädigung Kanton						
	Indemnisaziun chantun		32'725.00		126'000		106'513.00
451.03	Andere Inkassoprovisionen						
	Ulteriuras provisiuns		30'112.10		21'000		30'381.98
452.04	Provision Kirchensteuer						
	Provisiun imposta da baselgia		17'630.70		16'500		16'527.10
490.08	Interne Verrechnungen						
	Prestaziuns internas		57'062.40		56'680		55'758.20
21	**Bauamt und Bauverwaltung**						
	Uffizi ed administraziun da fabrica	**331'203.47**	**108'538.88**	**332'200**	**133'000**	**356'864.79**	**172'270.20**
	Nettoergebnis / saldo		**222'664.59**		**199'200**		**184'594.59**
300.00	Baukommission						
	Cumischiun da fabrica	5'850.00		10'000		6'550.00	
301.00	Bauamt und Bauverwaltung						
	Uffizi ed administraziun da fabrica	208'706.00		211'000		206'680.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	17'200.20		17'300		17'061.70	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	16'650.60		16'800		16'393.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	995.65		1'100		973.20	
309.00	Allg. Personalaufwendungen						
	Cuosts generels da persunel	10'701.50		5'000		1'030.00	
310.01	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro	1'054.95		5'000		2'923.45	
310.02	Publikationen						
	Publicaziuns	6'404.50		10'000		12'626.12	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Geräte						
	Acquists mobiliar, apparaturas	1'223.30		5'000		149.00	
315.01	Unterhalt Mobiliar, Geräte						
	Mantegnimaint mobiliar, apparaturas	6'430.80		10'000		5'551.20	
317.00	Spesen						
	Spaisas	501.20		3'000		1'801.80	
318.00	Leistungen durch Dritte						
	Prestaziuns externas	51'858.22		30'000		77'783.87	
318.01	Telefon						
	Telefon	1'575.85		3'000		2'927.90	
318.02	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	905.20		2'000		905.15	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	1'145.50		3'000		3'508.20	
431.00	Baubewilligungen						
	Permiss da fabrica		34'448.88		60'000		94'770.20
437.00	Baubussen						
	Multas da fabrica		350.00		1'000		6'500.00
439.00	Uebrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		2'740.00		1'000		
490.01	Interne Verrechnungen						
	Prestaziuns internas		71'000.00		71'000		71'000.00
25	**Sachversicherungen**						
	Sgüraunzas	**1'155.90**		**1'200**		**1'151.60**	
	Nettoergebnis / saldo		**1'155.90**		**1'200**		**1'151.60**
318.00	Sachversicherungen						
	Sgüraunzas	1'155.90		1'200		1'151.60	
70	**Verwaltungsliegenschaften**						
	Edifizis d'administraziun	**591'348.19**	**64'510.00**	**552'900**	**69'600**	**471'338.45**	**64'150.00**
	Nettoergebnis / saldo		**526'838.19**		**483'300**		**407'188.45**
301.00	Abwart						
	Custodi	82'352.50		80'000		80'262.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	6'728.15		6'600		6'729.15	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	8'734.20		8'700		8'640.60	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	363.70		500		353.35	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	50.00		1'000			
311.00	Anschaff. Mobiliar, Maschinen						
	Acquists mobiliar, maschinas	16'191.00		5'000		5'467.10	
312.00	Wasser, Energie, Heizung						
	Ova, energia, s-chudamaint	66'039.05		70'000		76'330.25	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	9'572.10		7'000		8'056.83	
314.01	Unterhalt Liegenschaften						
	Mantegnimaint edifizis	105'427.75		35'000		17'141.12	
316.00	Mietzinsen						
	Fits	16'464.00		16'800		16'464.00	
317.00	Spesen						
	Spaisas	3'960.50		3'000		1'440.00	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	26'716.34		28'000		25'539.10	
318.01	Telefon						
	Telefon	869.25		1'000		755.95	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	70.00		500		159.00	
390.03	Interne Verrechnung Gde. Infrastruktur						
	Squints interns infrastr. cumün	60.00					
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	39'100.00		45'800		35'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	208'649.65		244'000		188'600.00	
427.00	Mieterträge						
	Fits		51'600.00		51'600		51'600.00
434.00	Benützungsgebühren						
	Taxas		3'910.00		4'000		3'550.00
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias				5'000		
490.10	Interne Verrechnungen Polizeidienst						
	Squints interns pulizia		9'000.00		9'000		9'000.00
1	**ÖFFENTLICHE SICHERHEIT**						
	SGÜREZZA PUBLICA	**1'013'773.66**	**531'246.64**	**1'015'520**	**386'600**	**841'565.37**	**498'185.85**
	Nettoergebnis / saldo		**482'527.02**		**628'920**		**343'379.52**
100	**Grundbuch**						
	Uffizi dal cudesch fundiari		**254'429.94**		**130'000**		**185'432.80**
	Nettoergebnis / saldo	**254'429.94**		**130'000**		**185'432.80**	
452.00	Gebührenanteil Grundbuchamt						
	Part taxas uffizi dal cudesch fundiari		254'429.94		130'000		185'432.80
101	**Vermessung/Vermarkung**						
	Imsüraziun/Termaziun	**33'093.00**		**20'200**	**1'000**	**11'345.90**	**817.65**
	Nettoergebnis / saldo		**33'093.00**		**19'200**		**10'528.25**
318.00	Nachführungskosten						
	Cuosts da refacziun	33'093.00		20'000		11'345.90	
318.01	Versicherungen						
	Sgüraunzas			200			
439.00	Verschiedene Einnahmen						
	Diversas entredgias				1'000		817.65
109	**Übrige Rechtspflege**						
	Ulteriura giurisdicaziun					**6.00**	
	Nettoergebnis / saldo						**6.00**
318.00	Schlichtungsstelle						
	Post d'intermediaziun					6.00	
110	**Gemeindepolizei**						
	Pulizia cumünela	**138'260.50**	**6'245.00**	**143'000**	**7'100**	**138'167.85**	**6'220.00**
	Nettoergebnis / saldo		**132'015.50**		**135'900**		**131'947.85**
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	2'442.00		6'000		3'191.95	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels	874.80		2'000		32.20	
351.00	Entschädigung Kantonspolizei GR						
	Indemnisaziun pulizia chantunela	125'943.70		126'000		125'943.70	
390.10	Interne Verrechnungen						
	Squints interns	9'000.00		9'000		9'000.00	
437.00	Bussen						
	Multas		200.00		1'000		120.00
439.00	Verschiedene Einnahmen						
	Diversas entredgias		6'000.00		6'000		6'000.00
451.00	Inkasso Mofagebühren						
	Inchasch taxas töffins		45.00		100		100.00
115	**Lawinendienst und Naturgefahren**						
	Servezzan da lavinas	**17'081.25**		**27'320**		**24'708.85**	
	Nettoergebnis / saldo		**17'081.25**		**27'320**		**24'708.85**
300.00	Lawinenkommission						
	Cumischiun da lavinas	10'455.00		10'000		11'920.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	451.65		1'000		978.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas cunter accidaints	11.30		20		23.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			2'000			
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	2'531.80		5'000		4'455.60	
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte						
	Mantegnimaint maschinas			2'000			
317.00	Spesen						
	Spaisas			1'000			
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	1'270.10		1'300		1'270.10	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	2'113.40		5'000		4'203.95	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	248.00				1'858.00	
120	**Bezirks- und Kreisamt**						
	Uffizi districtuel e circuitel	**462'475.81**	**1'950.00**	**483'300**	**5'000**	**343'166.72**	**-8'970.00**
	Nettoergebnis / saldo		**460'525.81**		**478'300**		**352'136.72**
361.01	Defizitanteil Kreisamt						
	Part deficit uffizi circuitel	453'287.61		473'300		333'903.27	
361.03	Mieten Bezirksgerichtszimmer						
	Fits güdisch districtuel	9'188.20		10'000		9'263.45	
451.00	Mieten Bezirksgerichtszimmer						
	Fits güdisch districtuel		1'950.00		5'000		-8'970.00
140	**Feuerwehr und Feuerpolizei**						
	Pumpiers e pulizia da fö	**272'398.02**	**226'998.00**	**244'200**	**225'000**	**217'777.60**	**289'196.20**
	Nettoergebnis / saldo		**45'400.02**		**19'200**	**71'418.60**	
315.00	Unterhalt Maschinen, Fahrzeuge						
	Mantegnimaint maschinas, veiculs					35.00	
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	5'001.15		4'800		10'527.60	
318.02	Dienstleistungen FW-Verbund						
	Servevzzans uniun da pumpiers					7'595.00	
319.00	Brandschutzkontrolle						
	Controlla protecziun da fö	8'320.00		8'000		4'420.00	
352.00	Betriebsbeitr. FW-Verb. Samedan-Pontres.						
	Part da gestiun FW-Samedan-Pontresina	177'229.87		163'000		114'000.00	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	13'390.00					
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	7'100.00		7'100		8'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	61'357.00		61'300		73'000.00	
430.00	Feuerwehrpflichtersatz						
	Taxas		176'640.00		175'000		233'050.00
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		358.00				6'146.20
452.00	Beitrag Gemeinde Bever						
	Contribuziun vschinauncha Bever		50'000.00		50'000		50'000.00
150	**Militär, Truppenunterkünfte**						
	Militer, quartiers per truppas	**59'645.16**	**21'283.70**	**56'200**	**4'000**	**61'711.75**	**11'889.20**
	Nettoergebnis / saldo		**38'361.46**		**52'200**		**49'822.55**
312.00	Heizung, Wasser, Energie						
	S-chudamaint, ova, energia	40'310.60		35'000		41'052.10	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	1'630.11		2'000		538.90	
314.00	Unterhalt Unterkünfte						
	Mantegnimaint quartiers	6'099.60		7'000		9'092.20	
316.00	Benützung privater Räume						
	Ütilisaziun quartiers privats	820.00		1'000		620.00	
318.00	Telefon						
	Telefon			500			
318.01	Gebühren, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	4'160.85		4'200		3'975.25	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	624.00		500		433.30	
390.11	Interne Verrechnungen						
	Squints interns	6'000.00		6'000		6'000.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
434.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		12'338.30		2'000		3'411.30
450.00	Einquartierungen						
	Allogiamaints		8'945.40		2'000		8'477.90
151	**Schiesswesen**						
	Implaunts da tir	**13'487.42**	**1'000.00**	**13'800**	**1'000**	**27'381.40**	**1'000.00**
	Nettoergebnis / saldo		**12'487.42**		**12'800**		**26'381.40**
314.00	Schiessanlage Muntarütsch						
	Implaunt da tir Muntarütsch	4'630.42		5'000		17'881.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'400.00		1'400		1'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	7'457.00		7'400		8'000.00	
427.00	Mietzinsen						
	Fits		1'000.00		1'000		1'000.00
160	**Zivilschutz**						
	Protecziun civila	**17'332.50**	**19'340.00**	**27'500**	**13'500**	**17'299.30**	**12'600.00**
	Nettoergebnis / saldo	**2'007.50**			**14'000**		**4'699.30**
312.00	Heizung, Wasser, Energie						
	S-chudamaint, ova, energia	2'608.35		7'000		4'600.75	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	307.80		1'000		289.30	
314.00	Unterhalt Zivilschutzanlagen						
	Mantegnimaint implaunt protecziun civila	8'024.45		13'000		6'111.60	
318.00	Telefon						
	Telefon	304.90		500		304.20	
318.01	Gebühren, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	2'087.00		2'000		1'993.45	
390.12	Interne Verrechnungen						
	Squints interns	4'000.00		4'000		4'000.00	
434.00	Benützungsgebühren ZS-Anlage						
	Taxas d'allogiamaint		15'840.00		10'000		16'100.00
461.00	Unterhaltspauschale						
	Pauschela pel mantegnimaint		3'500.00		3'500		-3'500.00
2	**BILDUNG**						
	FUORMAZIUN	**6'473'414.63**	**1'562'834.70**	**6'586'820**	**1'351'120**	**6'178'582.51**	**1'274'406.15**
	Nettoergebnis / saldo		**4'910'579.93**		**5'235'700**		**4'904'176.36**
200	**Kindergarten**						
	Scoulinas	**440'543.15**	**56'302.10**	**439'900**	**27'300**	**444'185.50**	**38'548.05**
	Nettoergebnis / saldo		**384'241.05**		**412'600**		**405'637.45**
302.00	Besoldungen						
	Salaris	273'129.00		265'300		255'748.40	
302.01	Besoldungen romanische Sprachbegleitung						
	Salaris scoulina	90'735.95		90'600		86'712.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	30'330.50		30'000		28'459.55	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	26'603.70		28'000		25'816.80	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	2'165.25		2'400		1'975.30	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	4'852.40		2'000		1'303.75	
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			1'000			
309.01	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	558.80		2'000		3'151.60	
310.01	Lehrmittel Sprachbegleitung						
	Mezs d'instrucziun accump. linguas	699.55		1'000		624.22	
311.00	Lehrmittel						
	Mezs d'instrucziun	7'616.55		7'500		6'269.13	
311.01	Anschaffungen Mobiliar						
	Acquists mobiliar	1'525.75		2'000		1'211.20	
315.00	Unterhalt Mobiliar						
	Mantegnimaint mobiliar			500		76.40	
316.00	Mieten						
	Fits					26'945.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	 Aufwand	Rechnung 2012 Ertrag
317.00	Exkursionen						
	Excursiuns	768.00		3'200		930.45	
318.00	Telefon						
	Telefon	706.30		1'200		1'030.40	
319.00	Uebrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	851.40		3'200		3'931.30	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias						44.35
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		49'252.10		27'300		38'503.70
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit						
	Subvenziuns chantunelas bilinguited		7'050.00				
210	**Primarschule**						
	Scoula primara	**1'463'576.75**	**275'617.00**	**1'456'150**	**222'760**	**1'473'298.01**	**230'940.95**
	Nettoergebnis / saldo		**1'187'959.75**		**1'233'390**		**1'242'357.06**
302.00	Besoldungen						
	Salaris	1'160'024.30		1'160'850		1'182'883.75	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	97'971.45		98'000		98'660.20	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	85'917.95		87'000		85'716.70	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	6'349.60		7'000		6'278.65	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	41'679.60		10'000		21'001.25	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			5'000			
309.02	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	903.75		5'000		19'002.80	
310.01	Lehrmittel						
	Mezs d'instrucziun	32'756.30		40'600		30'873.96	
310.02	Lehrmittel Handarbeit						
	Mezs d'instrucziun lavur manuela	9'852.60		9'500		9'104.00	
311.01	Anschaffung Schulmobiliar						
	Acquists mobiliar	2'697.55		1'000		800.00	
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen						
	Acquists apparaturas, maschinas	9'055.00		10'600		2'100.00	
315.00	Unterhalt Mobiliar						
	Mantegnimaint mobiliar	1'130.85		1'000		319.25	
315.01	Unterhalt Maschinen, Apparate						
	Mantegnimaint maschinas	28.00		1'500		575.00	
317.01	Exkursionen						
	Excursiuns	7'835.30		5'500		5'643.45	
319.00	Übrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	7'374.50		13'600		10'339.00	
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK)						
	Entredgias da sgüraunzas		10'329.10				
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		7'521.95		6'000		14'320.95
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		198'599.95		159'560		157'686.00
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit						
	Subvenziuns chantunelas bilinguited		59'166.00		57'200		58'934.00
213	**IKK m. b. B.**						
	IKK	**359'442.10**	**53'595.95**	**361'875**	**30'000**	**340'812.10**	**18'599.00**
	Nettoergebnis / saldo		**305'846.15**		**331'875**		**322'213.10**
302.01	Besoldungen IKK m. b. B.						
	Salaris IKK	297'242.70		297'275		277'788.80	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge IKK m. b. B.						
	Sgüraunzas socielas IKK	24'576.25		24'700		22'227.50	
304.01	Personalversicherungsbeitr. IKK m. b. B.						
	Chascha da pensiun IKK	26'055.10		25'000		22'699.90	
305.01	Unfallversicherungsbeiträge IKK m. b. B.						
	Sgüraunza cunter accidaints IKK	1'757.45		1'900		1'516.60	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	4'118.45				2'952.75	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			500		334.90	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
309.02	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	1'210.00		4'500		7'125.50	
310.02	Lehrmittel IKK m. b. B						
	Mezs d'instrucziun IKK	4'227.94		4'500		4'777.35	
311.01	Anschaffung Mobiliar IKK m. b. B.						
	Acquists mobiliar IKK	175.00		2'500		1'304.15	
319.01	Übrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	79.21		1'000		84.65	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias						245.00
452.00	Schulgelder Auswärtiger						
	Pajamaints d'externs		53'595.95				-5'742.40
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas				30'000		24'096.40
216	**Oberstufe**						
	S-chelin ot	**1'672'465.17**	**1'041'763.75**	**1'675'320**	**959'360**	**1'489'031.65**	**884'489.85**
	Nettoergebnis / saldo		**630'701.42**		**715'960**		**604'541.80**
302.00	Besoldungen						
	Salaris	1'262'641.40		1'304'920		1'154'858.45	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	104'177.05		110'000		96'058.75	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	97'857.85		100'000		90'416.40	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	6'563.35		8'000		5'598.80	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints	20'398.30		10'000		16'324.25	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	25'558.85		5'000		5'013.40	
309.02	Weiterbildungskosten						
	Cuosts da perfecziunamaint	8'443.80		8'000		4'393.60	
310.01	Lehrmittel						
	Mezs d'instrucziun	41'001.87		38'220		26'202.25	
310.02	Lehrmittel HW und Textil						
	Mezs d'instrucziun economia chasauna	23'696.15		20'900		19'799.05	
311.01	Anschaffung Schulmobiliar						
	Acquists mobiliar	4'036.80		6'000		6'076.50	
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen						
	Acquists apparaturas, maschinas	45.40		1'900		4'293.40	
311.03	Anschaffungen HW						
	Acquists economia chasauna	7'375.55		8'000		8'384.35	
315.00	Unterhalt Mobiliar						
	Mantegnimaint mobiliar	10'315.95		7'000		168.25	
315.01	Unterhalt Apparate, Maschinen						
	Mantegnimaint maschinas	1'782.15		1'000		2'028.00	
315.02	Unterhalt HW						
	Mantegnimaint economia chasauna	1'343.35		3'000		2'084.90	
317.00	Exkursionen						
	Excursiuns	10'915.50		12'000		12'842.40	
317.01	Spesen						
	Spaisas	980.00					
319.00	Uebrige Aufwendungen						
	Ulteriurs cuosts	31'269.45		17'700		21'730.70	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung						
	Prestaziuns internas administr. cumünela	14'062.40		13'680		12'758.20	
433.00	Schulgelder von Privaten						
	Pajamaints da privats						14'500.00
436.00	Versicherungsleist. (EO, FAK)						
	Entredgias da sgüraunzas		9'365.00				762.00
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		9'251.15		10'000		5'721.20
452.00	Schulgelder Auswärtiger						
	Pajamaints d'externs		729'352.85		704'000		641'920.05
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		251'711.75		204'960		182'786.60
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit						
	Subvenziuns chantunelas bilinguited		42'083.00		40'400		38'800.00

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
217	**Schulliegenschaften/Anlagen**						
	Edifizis ed implaunts scolastics	**1'168'862.46**	**43'834.65**	**1'187'600**	**38'500**	**1'097'711.68**	**46'536.85**
	Nettoergebnis / saldo		**1'125'027.81**		**1'149'100**		**1'051'174.83**
301.00	Besoldungen						
	Salaris	175'596.80		172'000		162'641.70	
301.01	Besoldungen Reinigungspersonal Kinder						
	Salaris					2'100.00	
301.02	Sommerreinigung						
	Pulizia	10'584.50		8'000		19'395.75	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	14'428.30		14'500		14'254.25	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	12'840.20		11'000		8'606.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	894.60		1'200		895.25	
309.01	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel			1'000		918.00	
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen						
	Acquists mobiliar, maschinas	2'751.35		8'000		22'207.55	
311.01	Anschaffungen Turnhalleninventar						
	Acquists inventar sela da gimnastica	318.20		3'000		2'652.50	
312.00	Wasser, Energie, Heizung						
	Ova, energia, s-chudamaint	86'363.30		150'000		105'479.15	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	14'991.37		20'000		20'823.93	
314.00	Unterhalt Liegenschaften						
	Mantegnimaint edifizis ed implaunts	57'165.67		10'000		136'170.60	
314.01	Unterhalt Aussenanlagen						
	Mantegnimaint implaunts exteriurs	2'879.30		5'000		10'213.45	
315.00	Unterhalt Mobiliar, Maschinen						
	Mantegnimaint mobiliar, maschinas	2'385.10		3'000		1'488.00	
315.01	Unterhalt Turnhalleninventar						
	Mantegnimaint inv. sela da gimnastica	2'303.15		3'000		3'117.00	
317.00	Spesen						
	Spaisas	270.70		1'000		968.80	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	23'719.38		21'100		21'169.85	
318.01	Telefon						
	Telefon	1'443.55		2'100		1'810.65	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			1'000		2'539.05	
363.00	Anteil Promulins Arena						
	Part Promulins Arena			56'100			
390.03	Interne Verrechnung Schule						
	Sqints interns scoula	39'424.00				58'960.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	109'600.00		105'900		74'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	610'902.99		590'700		427'300.00	
427.00	Mietzinserträge						
	Fits		32'866.20		28'000		34'311.85
434.00	Benützungsgebühren						
	Taxas				500		
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK)						
	Entredgias da sgüraunzas		775.80				
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		192.65				2'225.00
490.11	Interne Verrechnungen Truppenunterkünfte						
	Squints interns quartier per truppas		6'000.00		6'000		6'000.00
490.12	Interne Verrechnungen Zivilschutz						
	Squints interns protecziun civila		4'000.00		4'000		4'000.00
219	**Volksschule übriges**						
	Scoula publica, ulteriuras	**441'977.25**	**51'868.75**	**473'900**	**15'000**	**450'256.97**	**18'516.00**
	Nettoergebnis / saldo		**390'108.50**		**458'900**		**431'740.97**
300.00	Entschädigungen, Sitzungsgelder						
	Indemnisaziuns	8'400.00		7'000		8'010.00	
301.00	Sekretariat						
	Secretariat	79'795.25		79'810		79'604.90	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
302.00	Schulleitung						
	Direcziun da la scoula	105'572.35		105'890		104'744.70	
302.01	Filomelas						
	Filomelas	14'006.60		19'500		16'287.60	
302.02	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit						
	Bilinguited	23'730.70		21'500		21'421.15	
302.03	Schulergänzende Strukturen						
	supplimaint da scoula			10'500			
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	18'357.40		19'600		18'268.05	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	16'960.20		10'000		14'954.35	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	1'056.25		1'400		1'032.60	
309.00	Allg. Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	581.25		1'000		489.45	
309.01	Weiterbildung Schulleiter u. Sekretariat						
	Scoulaziun direcziun e secretariat	1'290.00		3'000		1'160.50	
309.02	Schulinterne Weiterbildung						
	Scoulaziun interna	5'811.90		13'000		6'531.00	
310.00	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro, publicaziuns	1'811.15		4'500		5'065.75	
310.01	Schulmaterial aller Stufen						
	Materiel da scoula	27'322.85		30'000		27'903.30	
311.00	Uebrige Anschaffungen						
	Ulteriurs acquists	5'294.00		3'000		3'473.65	
315.00	Unterhalt EDV						
	Mantegnimaint EED	25'514.60		28'500		24'917.71	
317.00	Spesenentschädigungen						
	Spaisas	1'827.60		1'500		1'473.30	
318.01	Schülerunfallversicherung						
	Sgüraunza d'accidaints per scolars	2'038.00		2'200		2'038.00	
318.05	Telefon						
	Telefon	6'279.50		5'000		6'673.71	
318.06	Porti, Radio, TV						
	Portos, radio e televisiun	591.05		2'000		3'305.55	
318.08	Schulhort						
	Ricover da scoula	8'425.25		11'000		10'570.80	
319.00	Lehrerbibliothek						
	Biblioteca da magisters	2'635.65		2'000		6'718.00	
319.01	Uebriger Sachaufwand						
	Ulteriurs cuosts da materiel	32'439.45		17'000		23'899.50	
319.02	Schulsozialarbeit						
	Lavur soziela	52'236.25		50'000		42'583.40	
319.03	Evaluation Zweisprachigkeit						
	Evaluaziun bilinguited			25'000		19'130.00	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		3'546.80		1'000		4'473.65
461.00	Kantonsbeiträge Schulleitung						
	Subvenziuns chantunelas direcziun		48'321.95		14'000		14'042.35
220	**Sonderschulung/Kleinklassen**						
	Scoula auxiliera	**292'764.75**	**26'540.60**	**330'575**	**48'000**	**261'609.85**	**29'696.45**
	Nettoergebnis / saldo		**266'224.15**		**282'575**		**231'913.40**
302.00	Assimilationsunterricht						
	Instuczium d'assimilaziun	112'847.50		111'300		105'068.95	
303.00	Sozialversicherungen						
	Sgüraunzas socielas	9'342.20		9'300		8'971.30	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	7'974.60		8'200		5'764.10	
305.00	Unfallversicherungen						
	Sgüraunzas cunter accidaints	668.15		700		623.90	
308.00	Stellvertretungskosten						
	Rimplazzamaints					3'297.80	
352.00	Transporte Kleinklassen						
	Transport classas pitschnas	870.00		1'300		1'266.00	
352.01	Beitrag Kleinklassen						
	Contribuz. classas pitschnas	57'147.95		78'000		78'000.00	
352.02	Beitrag Sonderschule						
	Contribuziun scoula auxiliera	12'356.00		10'000		13'285.60	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
352.03	Beitrag Logopädie, Diskalkulie						
	Contribuziun logopedia, discalculia	16'910.95		15'100		14'395.55	
352.05	Taggelder IV						
	Diarias SI	44'961.70		35'000		26'960.00	
352.06	Begabtenförderung						
	Promoziun talents	13'373.20		31'675		3'976.65	
352.07	Talentschule						
	Scoula per talents	16'312.50		30'000			
436.00	Versicherungsleistungen						
	Entredgias da sgüraunzas						2'411.25
452.00	Rückerstattungen Dritter						
	Restituziuns				29'000		
461.00	Kantonsbeiträge Assimilation						
	Subvenziuns chantunelas assimilaziun		18'542.00		16'000		16'863.65
461.01	Kantonsbeiträge Transporte						
	Subvenziuns chantunelas transports		587.15				169.00
461.02	Kantonsbeiträge Legasthenie						
	Subvenziuns chantunelas legastenia		7'411.45		3'000		10'252.55
221	**Mittagstisch**						
	Maisa da mezdi	**30'656.85**	**13'311.90**	**25'500**	**10'200**	**17'487.30**	**7'079.00**
	Nettoergebnis / saldo		**17'344.95**		**15'300**		**10'408.30**
301.00	Besoldungen Mittagstisch						
	Salaris maisa da mezdi	7'800.00		14'000		6'750.00	
301.01	Besoldung Tagesstrukturen						
	Salari structura dal di	6'485.95					
303.00	Sozialversicherungen						
	Sgüraunzas socielas	1'182.80		1'200		703.60	
305.00	Unfallversicherungen						
	Sgüraunzas cunter accidaints	56.10		100		33.70	
318.00	Verpflegung						
	Mangiativas	15'132.00		10'200		10'000.00	
434.00	Beiträge Mittagstisch						
	Contribuziuns maisa da mezdi		10'956.00		10'200		7'079.00
434.01	Beiträge Tagesstrukturen						
	Contribuziuns structura dal di		2'355.90				
230	**Berufsbildung**						
	Fuormaziun professiunela	**603'126.15**		**636'000**		**604'189.45**	
	Nettoergebnis / saldo		**603'126.15**		**636'000**		**604'189.45**
365.00	Beiträge an kaufmännische Berufsschulen						
	Contribuziuns scoulas commercielas	123'583.75		133'500		124'673.25	
365.01	Beiträge an Gewerbeschulen						
	Contribuziuns scoulas industrielas	332'793.30		346'000		338'520.80	
365.02	Standortbeitrag KBS/GS						
	Contribuziun supplementera	87'855.00		88'000		81'819.00	
365.03	Beiträge an andere Lehrinstitute						
	Contrib. ulteriurs inst. da fuormaziun	16'667.05		22'500		18'920.55	
365.04	Beiträge Berufswahlschule						
	Contribuziuns tscherna professiun	42'227.05		46'000		40'255.85	
3	**KULTUR UND FREIZEIT**						
	CULTURA E TEMP LIBER	**2'965'903.33**	**446'461.89**	**3'024'100**	**501'900**	**2'825'203.04**	**916'033.12**
	Nettoergebnis / saldo		**2'519'441.44**		**2'522'200**		**1'909'169.92**
300	**Kulturförderung**						
	Promoziun da la cultura	**238'595.30**	**59'320.70**	**222'200**	**40'000**	**205'784.20**	**61'916.30**
	Nettoergebnis / saldo		**179'274.60**		**182'200**		**143'867.90**
302.00	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit						
	Bilinguited	23'730.95		22'000		21'421.65	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	1'965.05		1'800		1'773.20	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	2'733.95		1'200		2'158.40	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	107.55		100		93.00	
318.00	Bundesfeier						
	Festa federela	20'979.75		15'000		23'030.35	
365.01	Beiträge an kulturelle Ortsvereine						
	Contrib. a societeds culturelas cumün.	677.15		10'000			

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
365.02	Beiträge an andere kulturelle Institut.						
	Contribuziuns ad ulteriuras inst. Cult.	1'748.15		5'000		160.00	
365.03	Uebrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns	12'813.05		5'000		10'451.30	
365.04	Wassertage Samedan						
	Dis da l'ova Samedan	59'320.70		40'000		61'916.30	
365.05	Bibliothek						
	Biblioteca	30'500.00		30'500		30'500.00	
365.06	Jugendarbeit						
	lavur cun giuvenils	17'500.00		30'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	58'484.00		53'000		54'280.00	
390.03	Interne Verrechnung Kultur lokal						
	Squints interns cultura local	1'235.00					
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'100.00		1'400			
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	5'700.00		7'200			
469.00	Beiträge Wassertage Samedan						
	Contribuziuns dis da l'ova Samedan		59'320.70		40'000		61'916.30
330	**Parkanlagen, Wanderwege**						
	Parcs, semdas	**175'038.06**		**236'800**		**225'784.85**	
	Nettoergebnis / saldo		**175'038.06**		**236'800**		**225'784.85**
314.00	Wanderwege						
	Semdas	16'291.40		20'000		27'346.25	
314.01	Winterwanderweg Roseg						
	Semda d'inviern Roseg	2'940.00		15'000		4'195.55	
314.02	Dorfverschönerung						
	Imbellimaint da la vschinauncha	3'584.00		10'000		35'230.70	
314.03	Übrige						
	Ulteriurs quosts	8'923.20		10'000		18'591.35	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	112'031.00		158'000		114'521.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	4'900.00		3'800		4'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	26'368.46		20'000		21'800.00	
340	**Sport**						
	Sport	**394'885.38**	**45'858.20**	**488'400**	**40'000**	**303'298.25**	**39'233.05**
	Nettoergebnis / saldo		**349'027.18**		**448'400**		**264'065.20**
311.00	Anschaffungen						
	Acquists	371.30		5'000			
313.00	Betriebsmittel						
	Materiel da gestiun	14'605.50		20'000		14'194.10	
314.00	Unterhalt Sportanlagen						
	Mantegnimaint implaunts da sport	446.60		13'000		59.50	
314.01	Ausserordentlicher Loipenunterhalt						
	Mantegnimaint extraordinari loipas	29'841.20		25'000		32'579.75	
314.02	Unterhalt Langlaufzentrum						
	Mantegnimaint center da passlung			1'000		2'500.00	
315.00	Unterhalt Maschinen						
	Mantegnimaint maschinas	3'768.65		1'000		621.75	
316.00	Garagierung Loipenmaschine						
	Garascha ratrac	7'290.00		7'300		7'290.00	
316.01	Langlaufzentrum Golf						
	Center da passlung Golf	5'400.00				10'690.00	
316.02	Restaurant Skilift Survih						
	Restorant runel Survih	812.50					
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	7'047.00		6'700		7'164.75	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	814.85		15'000		2'829.00	
352.00	Loipenunterhalt						
	Mantegnimaint loipas	48'600.00		45'000		48'600.00	
361.00	Anteil Sportkurse						
	Part cuors da sport			500			
365.02	Beitrag Bellavita Pontresina						
	Contribuziun Bellavita Pontresina	16'907.00				16'907.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
365.03	Beitrag Mineralbad & Spa						
	Contribuziun Mineralbad & Spa	4'361.80		10'000		6'122.40	
390.00	Interne Leistungen ESM, Frauenlauf						
	Quints interns ESM, cuorsa da duonnas	14'120.00		15'000		14'240.00	
390.01	Interne Leistungen Loipen, Sport						
	Quints interns loipas, sport	71'503.00					
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	21'500.00		44'400		19'800.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	147'495.98		279'500		119'700.00	
427.00	Mietzinserträge						
	Fits						8'268.40
434.00	Einnahmen						
	Entredgias		45'858.20		40'000		30'964.65
341	**Sper l'En**						
	Sper l'En	**37'795.48**	**50'896.80**	**24'600**	**50'000**	**28'418.55**	**52'852.80**
	Nettoergebnis / saldo	**13'101.32**		**25'400**		**24'434.25**	
312.00	Heizung, Wasser, Energie						
	S-chudamaint, ova, energia	18'066.30		15'000		15'165.85	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun			1'000			
314.00	Unterhalt Liegenschaft						
	Mantegnimaint edifizi	16'829.40		5'000		10'358.35	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	2'899.78		3'100		2'894.35	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			500			
427.00	Pachtzinserträge						
	Fits		50'796.80		50'000		50'352.80
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		100.00				2'500.00
342	**Promulins Arena**						
	Promulins Arena	**2'089'018.31**	**290'276.94**	**2'024'500**	**371'500**	**2'040'202.04**	**761'877.52**
	Nettoergebnis / saldo		**1'798'741.37**		**1'653'000**		**1'278'324.52**
300.00	Betriebskommission						
	Cumischiun da gestiun	3'350.00		5'000		3'350.00	
301.00	Besoldungen						
	Salaris	277'865.25		270'000		262'226.80	
301.01	Pikettentschädigungen						
	Piket	5'778.00		7'000		4'860.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	23'124.70		22'000		21'733.90	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	23'772.20		22'000		21'142.20	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaint	1'280.55		1'700		1'162.55	
306.00	Ausrüstungen						
	Vstieus	1'554.72		3'000		550.00	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	1'456.87		6'000		360.40	
310.00	Büromaterial, Drucksachen						
	Materiel da büro, stampas	2'703.68		5'000		1'929.86	
310.01	Marketing						
	Marketing	19'182.92		20'000		29'333.46	
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Apparate						
	Acquists mobilias, apparaturas	3'950.92		5'000		26'561.80	
312.00	Heizung						
	S-chudamaint	43'133.75		35'000		29'735.30	
312.01	Energie						
	Energia	89'263.50		85'000		79'095.39	
312.02	Wasser, Abwasser						
	Ova	6'435.50		20'000		7'751.54	
313.00	Betriebsstoffe						
	Carburants	793.31		5'000		1'240.89	
313.01	Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	3'874.11		5'000		5'559.99	
314.00	Baulicher Unterhalt						
	Mantegnimaint dals stabilimaints	25'066.41		5'000		1'319.07	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
314.01	Unterhalt KEB						
	Mantegnim. plazza da glatsch artificiela	33'049.33		28'000		15'871.17	
314.02	Unterhalt Aussenanlagen						
	Mantegnimaint implaunts externs	12'812.80		5'000		3'702.90	
314.03	Unterhalt MZH						
	Mantegnimaint sela polivalenta	50'632.72		35'000		19'562.55	
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Machinen						
	Mantegnimaint veiculs, maschinas	5'530.00		7'000		3'236.08	
315.01	Unterhalt EDV						
	Mantegnimaint EED	704.90		4'000		1'055.24	
317.00	Spesen						
	Spaisas	639.78		2'000		802.63	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	9'840.49		9'000		11'473.65	
318.01	Telefon						
	Telefon	4'197.54		4'000		4'036.94	
318.04	Gebühren und Abgaben						
	Taxas	41.02		1'000			
318.05	Leistungen durch Dritte						
	Prestaziuns tras terz	22'396.70		36'000		46'608.91	
319.00	Übriger Sachaufwand						
	Ulteriurs cuosts generels	10'959.44		5'000		53'044.82	
363.05	Beitrag Gemeinde öffentl. KEB-Platz						
	Contribuziuns public plazza KEB			80'000		514'500.00	
390.00	Interne Verrechnung Werkdienst						
	Sqints gruppa cumünela	21'706.00		10'000		33'294.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	213'800.00		196'900		126'300.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	1'160'121.20		1'069'900		698'800.00	
390.08	Interne Verrechnung Gemeindeverwaltung						
	Squints administraziun cumünela	10'000.00		10'000		10'000.00	
427.00	Pachtzinserträge						
	Fits		31'616.70		35'300		13'173.65
434.00	Einnahmen Bandenwerbung						
	Entredgias reclama		18'329.05		15'000		
434.01	Einnahmen aus Vermietungen KEB						
	Entredgias per l'ütilisaziun		17'259.65		20'000		17'668.57
434.02	Einnahmen Schlittschuhvermietung						
	Entredgias fittaunza pattins		6'263.95		4'000		4'074.19
434.03	Einnahmen Sportanlagen						
	Entredgias implaunts da sport		59'399.55		65'000		25'538.80
434.05	Einnahmen MZH						
	Entredgias halla polivalenta		43'970.85		40'000		43'350.90
436.00	Versicherungsleist. (FAK/UVG)						
	Entredgias da sgüraunzas		4'346.20				
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		12'559.99		5'000		69'183.27
463.00	Beitrag Berufsschulen						
	Contribuziuns scoulas professiunelas		48'730.00		56'100		53'539.25
463.01	Beitrag Gemeindeschule						
	Contribuziuns da la scoula cumünela				56'100		
463.05	Beitrag Gemeinde öffentlicher KEB-Platz						
	Contribuziuns public plazza KEB				75'000		476'388.89
490.00	Interne Verrechnung						
	Prestaziuns internas		47'801.00				
490.02	Beitrag Gemeindeschule						
	Contribuziuns da la scoula cumünela						58'960.00
390	**Kirche**						
	Baselgia	**30'570.80**	**109.25**	**27'600**	**400**	**21'715.15**	**153.45**
	Nettoergebnis / saldo		**30'461.55**		**27'200**		**21'561.70**
314.00	Unterhalt Kirchtürme						
	Mantegnimaint cluchers	4'596.95		3'500		3'423.00	
315.00	Unterhalt Turmuhr						
	Mantegnimaint ura	465.70		1'000		3'166.60	
315.01	Unterhalt Kirchglockenanlage						
	Mantegnimaint sains	12'408.15		10'000		925.55	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	2'100.00		2'100		2'200.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	11'000.00		11'000		12'000.00	
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		109.25		400		153.45
4	**GESUNDHEIT**						
	SANDET	**962'022.56**	**9'564.20**	**1'338'700**		**876'498.48**	**6'549.80**
	Nettoergebnis / saldo		**952'458.36**		**1'338'700**		**869'948.68**
400	**Spitäler**						
	Ospidels	**605'934.68**		**900'900**		**500'617.90**	
	Nettoergebnis / saldo		**605'934.68**		**900'900**		**500'617.90**
361.00	Defizit Spital OE						
	Deficit ospidel EO	60'355.40		532'000		194'917.90	
361.01	Defizit kant. Fin. Beitrag Spital OE						
	Deficit chantunala ospidel EO	105'270.00					
361.02	Defizit kant. Fin. Beitrag Drittspitäler						
	Deficit chantunala ospidels terz	159'068.00					
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	44'400.00		58'200		48'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	236'841.28		310'700		257'500.00	
410	**Kranken- und Pflegeheime**						
	Chesas da chüra e fliamaint	**183'111.55**	**9'564.20**	**271'800**		**250'107.10**	**6'549.80**
	Nettoergebnis / saldo		**173'547.35**		**271'800**		**243'557.30**
361.01	Pflegetaxen						
	Taxas da fliamaint	121'700.50		214'000		183'407.10	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	9'700.00		9'100		10'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	51'711.05		48'700		56'200.00	
436.00	Rückerstattungen						
	Restituziuns		9'564.20				6'549.80
440	**Ambulante Krankenpflege**						
	Chüra d'amalos ambulanta	**163'793.73**		**156'000**		**117'242.38**	
	Nettoergebnis / saldo		**163'793.73**		**156'000**		**117'242.38**
362.01	Spitex						
	Spitex	148'782.73		143'500		104'872.38	
365.02	Beitrag Mütterberatung						
	Consultaziun per mammas	15'011.00		12'500		12'370.00	
460	**Schulgesundheitsdienst**						
	Servezzan medicinel scolastic	**9'182.60**		**10'000**		**8'531.10**	
	Nettoergebnis / saldo		**9'182.60**		**10'000**		**8'531.10**
301.00	Schularzt, Schulzahnarzt						
	Meidi, daintist	9'182.60		10'000		8'531.10	
5	**SOZIALE WOHLFAHRT**						
	BAINESSER SOCIEL	**396'855.10**	**52'743.30**	**449'200**	**76'000**	**441'349.70**	**92'712.50**
	Nettoergebnis / saldo		**344'111.80**		**373'200**		**348'637.20**
581	**Unterstützungen**						
	Sustegns	**214'675.75**	**29'674.60**	**247'000**	**70'000**	**240'044.20**	**47'620.50**
	Nettoergebnis / saldo		**185'001.15**		**177'000**		**192'423.70**
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	82.00		100		82.00	
361.00	Kantonaler Lastenausgleich						
	Egualisaziun chantunela	155'342.00		140'000		157'145.00	
361.01	Beitrag Überlebenshilfe Graubünden						
	Contribuziun agüd da surviver grischun	7'196.25		6'900		7'065.70	
361.02	Rückerstattung Kantonsbeiträge						
	Restituziun subvenziuns chantunelas					265.55	
366.00	Unterstützungen						
	Sustegns	37'400.55		100'000		39'810.05	
366.01	Krankenkassenprämien						
	Premias chascha d'amalos	14'654.95				35'675.90	
436.00	Rückerstattungen						
	Restituziuns		22'960.75		40'000		45'847.15

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		6'713.85		30'000		1'773.35
589	**Übrige Wohlfahrt**						
	Ulteriur provedimaint	**182'079.35**	**23'068.70**	**201'200**	**6'000**	**201'205.50**	**45'092.00**
	Nettoergebnis / saldo		**159'010.65**		**195'200**		**156'113.50**
318.00	Rechtshilfe						
	Cuosts giuridics	6'946.15		2'000			
318.01	Obstaktionen						
	Acziuns da frütta	3'744.85		6'000		2'913.60	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			500		2'500.00	
361.00	Kantonale Integrationsförderung						
	Promoziun d'integraziun chantunela	4'613.25		4'500		3'622.80	
365.02	KIBE Kinderbetreuung Engadin						
	KIBE engiadina	78'971.10		100'000		101'888.60	
365.03	Standort- und Solidaritätsbeitrag KIBE						
	Contribuziun supplementara KIBE	21'288.00		21'000		21'186.00	
366.00	Alimentenbevorschussung						
	Avanzamaint d'alimaints	34'316.00		35'000		34'194.50	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	5'100.00		5'100		5'500.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	27'100.00		27'100		29'400.00	
436.00	Rückerstattungen						
	Restituziuns		9'478.45				33'600.35
439.01	Einnahmen Obstaktionen						
	Entredgias vendita frütta		3'737.15		6'000		3'012.10
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		9'853.10				8'479.55
590	**Hilfsaktionen**						
	Acziuns da solidarited	**100.00**		**1'000**		**100.00**	
	Nettoergebnis / saldo		**100.00**		**1'000**		**100.00**
365.00	Beiträge an Institutionen						
	Contribuziuns ad instituziuns	100.00		1'000		100.00	
6	**VERKEHR**						
	TRAFIC	**4'915'010.33**	**1'510'994.43**	**4'899'710**	**1'452'530**	**5'352'927.05**	**1'502'055.45**
	Nettoergebnis / saldo		**3'404'015.90**		**3'447'180**		**3'850'871.60**
620	**Strassen und Plätze**						
	Vias e plazzas	**2'215'104.62**	**111'956.50**	**2'077'600**	**104'000**	**2'477'217.85**	**110'421.35**
	Nettoergebnis / saldo		**2'103'148.12**		**1'973'600**		**2'366'796.50**
314.00	Markierung und Signalisation						
	Signalisaziun	33'608.60		35'000		45'348.65	
314.01	Winterdienst						
	Servezzan invernel	153'866.65		200'000		326'510.45	
314.02	Allgemeiner Unterhalt						
	Mantegnimaint generel	276'924.10		200'000		369'989.15	
314.03	Unterhalt Rosegstrasse						
	Mantegnimaint via Roseg	40'590.80		40'000		26'257.30	
314.04	Winterdienst alte Kantonsstrassen						
	Servezzan invernel vias chantunelas	153'442.70		150'000		169'659.80	
318.00	Entsorgung Strassenwischgut						
	Restaunzas maschina da cunagir	18'484.35		25'000		21'334.35	
319.00	Übriger Sachaufwand						
	Ulteriurs cuosts da materiel	1'594.90		1'000		524.15	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	301'628.00		360'000		421'494.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	194'900.00		168'400		173'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	1'040'064.52		898'200		923'100.00	
434.00	Fahrbewilligungen Val Roseg						
	Permiss val Roseg		2'674.00		3'000		2'272.00
439.00	Uebrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		9'993.55		1'000		17'129.95
452.01	Beiträge Gemeinden Winterdienst alte Kan						
	Contribuziun vschinaunchas servezzan		99'288.95		100'000		91'019.40

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
622	**Werkdienst**						
	Gruppa manuela	**1'568'801.53**	**1'071'015.40**	**1'636'800**	**1'036'630**	**1'658'862.45**	**1'070'691.40**
	Nettoergebnis / saldo		**497'786.13**		**600'170**		**588'171.05**
301.00	Besoldungen						
	Salaris	841'372.55		850'000		838'427.45	
301.01	Pikettgelder						
	Piket	13'818.00		15'000		12'474.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	68'779.10		70'000		66'545.90	
304.00	Personalversicherungsbeiträge						
	Chascha da pensiun	70'009.80		67'000		68'718.60	
305.00	Unfallversicherung						
	Sgüraunza cunter accidaints	13'562.45		14'000		13'605.95	
306.00	Ausrüstungen						
	Vstieus	14'014.00		14'000		13'069.95	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand						
	Cuosts generels da persunel	2'453.70		5'000		3'164.10	
311.00	Anschaffungen Maschinen						
	Acquists maschinas	6'826.85		15'000		45'064.45	
312.00	Wasser, Energie, Heizung						
	Ova, energia, s-chudamaint	28'587.85		40'000		29'637.55	
313.00	Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	19'244.30		35'000		36'100.40	
313.01	Betriebsstoffe						
	Carburants	61'335.85		70'000		66'263.90	
314.00	Unterhalt Werkhof						
	Mantegnimaint ufficina	28'766.00		40'000		19'927.25	
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen						
	Mantegnimaint veiculs, maschinas	126'183.45		130'000		145'731.45	
317.00	Spesen						
	Spaisas	6'275.45		7'000		2'412.10	
318.00	Versicherungen, Gebühren						
	Sgüraunzas, taxas	50'063.23		47'000		45'208.20	
318.01	Telefon						
	Telefon	3'767.65		3'000		4'075.95	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	550.00		1'000		2'076.55	
360.00	Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe						
	Taxa traffic pesant	2'533.25		3'200		1'858.70	
390.01	Anteil Personalaufwand						
	Part cuosts da persunel	35'000.00		35'000		35'000.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	17'600.00		17'600		20'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	158'058.05		158'000		189'100.00	
427.00	Mietzinsen						
	Fits		46'980.00		48'000		46'980.00
436.00	Versicherungsleist. (FAK/SUVA)						
	Entredgias da sgüraunzas		4'043.80				32'203.40
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		22'369.60		14'000		14'639.00
490.00	Interne Verrechnungen						
	Prestaziuns internas		997'622.00		974'630		976'869.00
623	**Parkplätze**						
	Plazzas da parkegi	**58'436.95**	**97'708.85**	**108'600**	**130'000**	**78'602.65**	**99'196.80**
	Nettoergebnis / saldo	**39'271.90**		**21'400**		**20'594.15**	
314.00	Allgemeiner Unterhalt						
	Mantegnimaint generel	469.30		8'000		2'731.65	
314.01	Winterdienst						
	Servezzan invernel	12'266.20		30'000		29'620.50	
316.00	Parkplatzmieten						
	Fits	26'808.00		28'000		28'167.35	
318.00	Unterhalt Parkuhren						
	Mantegnimaint parkometers	5'868.75		15'000		3'407.85	
318.01	Gebühren, Abgaben, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	1'524.70		1'800		2'075.30	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'800.00		4'100		2'000.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	9'700.00		21'700		10'600.00	
434.00	Parkgebühren						
	Taxas		97'708.85		130'000		99'196.80
624	**Öffentliche Beleuchtung**						
	Illuminaziun publica	**79'168.10**		**120'000**		**155'334.45**	
	Nettoergebnis / saldo		**79'168.10**		**120'000**		**155'334.45**
312.00	Energie öffentliche Beleuchtung						
	Energia luminatiun	50'315.55		70'000		49'997.90	
315.00	Unterhalt öffentliche Beleuchtung						
	Mantegnimaint illuminaziun publica	28'852.55		50'000		105'336.55	
625	**Parkhaus Bellevue**						
	Chesa da parker Bellevue	**359'224.28**	**57'918.70**	**341'110**	**55'000**	**386'418.82**	**50'297.95**
	Nettoergebnis / saldo		**301'305.58**		**286'110**		**336'120.87**
313.00	Verbrauchsmaterial						
	Materiel da gestiun	888.70		5'000		2'388.95	
318.01	Leistungen durch Dritte						
	Prestaziuns externas	74'294.00		60'000		83'940.80	
318.02	Kreditkartenkommission						
	Cumischiun cartas da credit	159.68		110		89.07	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	44'800.00		43'600		47'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	239'081.90		232'400		252'600.00	
434.00	Parkgebühren						
	Taxas		55'436.40		55'000		50'115.25
439.00	Übrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		2'482.30				182.70
650	**Regionalverkehr**						
	Trafic regiunel	**634'274.85**	**172'394.98**	**615'600**	**126'900**	**596'490.83**	**171'447.95**
	Nettoergebnis / saldo		**461'879.87**		**488'700**		**425'042.88**
360.00	Defizitbeitrag Regionalverkehr						
	Part deficit trafic regiunel	445'341.10		465'500		398'374.88	
365.01	Gutscheine Vereina						
	Buns Vereina	34'782.35		40'000		45'090.00	
365.02	Tageskarten ÖV						
	Cartas da di traffic public	38'429.00		36'900		34'516.65	
370.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen						
	Taxas da trafic	92'522.40		50'000		93'809.30	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	2'900.00		2'900		3'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	15'300.00		15'300		16'600.00	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung						
	Prestaziuns internas administr. cumünela	5'000.00		5'000		5'000.00	
439.00	Einnahmen Verkauf Gutscheine Vereina						
	Entredgias vendita buns Vereina		41'443.58		40'000		43'122.00
439.01	Einnahmen Verkauf Tageskarten ÖV						
	Entredgias vendita cartas traffic public		38'429.00		36'900		34'516.65
470.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen						
	Taxas da trafic		92'522.40		50'000		93'809.30
7	**UMWELT/RAUMORDNUNG**						
	AMBIAINT E PLANISAZIUN	**3'828'876.75**	**3'303'271.64**	**3'792'125**	**3'308'625**	**3'374'452.86**	**2'805'108.81**
	Nettoergebnis / saldo		**525'605.11**		**483'500**		**569'344.05**
700	**Wasserversorgung**						
	Provedimaint d'ova	**614'910.88**	**614'910.88**	**605'490**	**605'490**	**560'540.31**	**560'540.31**
301.01	Pikettgelder						
	Piket	5'886.00		8'000		5'130.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	445.35		500		420.55	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas cunter accidaint	87.05		100		85.15	
311.00	Anschaffungen						
	Acquists	13'617.21		15'000		1'269.77	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
312.00	Energie Pumpanlagen						
	Energia pumpas	31'924.64		40'000		30'874.06	
314.00	Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz						
	Mantegnimaint reservuar, lingias	158'296.45		250'000		260'009.07	
314.01	Massnahmen Trinkwasser						
	Dispusiziuns ova da baiver	18'056.96		25'000		18'579.28	
318.00	Sachversicherungen						
	Sgüraunzas	5'679.65		5'000		5'684.35	
318.01	Telefon						
	Telefon	1'963.89		1'000		2'128.20	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	100.00		1'000		3'260.00	
331.00	Ordentliche Abschreibung WV						
	Amortisaziuns ordinarias	-19'093.95		-35'200		1'400.00	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung WV						
	Deposit finanziaziun speciela	311'349.63		204'890		157'359.88	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	53'398.00		60'000		37'240.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	-3'600.00		-6'600		300.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale						
	Cuosts cumplessivs	36'800.00		36'800		36'800.00	
434.00	Wassergebühren						
	Taxas d'ova		530'423.43		551'000		494'067.70
434.02	Wasserzähler						
	Contadurs d'ova		16'275.00		27'000		16'087.51
439.00	Allg. Erträge						
	Ulteriuras entredgias		38'364.05				14'810.99
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas						8'086.11
490.09	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit		29'848.40		27'490		27'488.00
710	**Abwasserbeseitigung**						
	Chanalisaziun	**1'749'394.08**	**1'749'394.08**	**1'733'995**	**1'733'995**	**1'369'435.90**	**1'369'435.90**
312.00	Energie Pumpen						
	Energia pumpas	641.57		3'000		436.21	
314.00	Unterhalt Netz und Pumpen						
	Mantegnimaint	167'982.46		204'000		228'985.03	
318.01	Telefon						
	Telefon			1'000			
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			1'000			
331.00	Ordentliche Abschreibungen						
	Amortisaziuns ordinarias	471'784.26		393'400		542'800.00	
352.00	Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz						
	Part da gestiun sarinera Sax e Staz	413'731.79		453'200		455'488.66	
388.20	Vorfinanzierung regionale ARA						
	prefinanziaziun ARA	562'500.00		562'500			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	15'159.00		13'000		10'631.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	88'400.00		73'700		101'900.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale						
	Cuosts cumplessivs	29'195.00		29'195		29'195.00	
434.00	Abwassergebühren						
	Taxas da chanalisaziun		871'618.09		915'000		816'046.54
439.00	Allg. Erträge						
	Ulteriuras entredgias		.34				
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung						
	Prelevaziun finanziaziun speciela		836'409.95		770'065		504'456.86
490.09	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit		41'365.70		48'930		48'932.50
720	**Abfallverwertung**						
	Economisaziun d'immundizchas	**931'156.78**	**931'156.78**	**955'140**	**955'140**	**868'304.80**	**868'304.80**
311.00	Anschaffungen						
	Acquists	12'729.21		40'000		15'975.56	
314.00	Unterhalt Kehrichthäuser						
	Mantegnimaint chesins	21'927.27		30'000		19'900.75	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
315.00	Uebriger Unterhalt						
	Ulteriur mantegnimaint	2'742.08		15'000		3'789.26	
316.00	Miete Kehrichthäuser						
	Fits chesins d'immundizchas	1'972.05		2'100		1'974.75	
318.00	Gebühren, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	415.30		350		502.55	
318.01	Recycling						
	Reciclagi			20'000		203.94	
318.02	Sonderabfälle						
	Alluntanamaint ulteriuras immundizchas	126'904.07		115'000		122'533.44	
318.03	Kauf Kehrichtsäcke, Containerplomben						
	Acquist sachs e plombas	80'434.07		70'000		65'762.97	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			1'000			
331.00	Ordentliche Abschreibungen						
	Amortisaziuns ordinarias	35'576.21		35'500		38'500.00	
352.00	Defizitbeitrag ABVO						
	Part defizit FAIEO	307'671.90		356'000		353'032.58	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung						
	Deposit finanziaziun speciela	62'730.62		20'855			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	183'719.00		155'000		151'194.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	6'700.00		6'700		7'300.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale						
	Cuosts cumplessivs	87'635.00		87'635		87'635.00	
434.00	Kehrichtgebühren						
	Taxas d'immundizchas		848'759.73		883'000		765'443.55
435.00	Verkauf Kehrichtsäcke, Containerplomben						
	Vendita sachs e plombas		70'000.91		70'000		78'689.80
437.00	Bussen						
	Multas		750.00		500		200.00
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		10'223.09				7'877.13
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung						
	Prelevaziun finanziaziun speciela						14'454.42
490.09	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit		1'423.05		1'640		1'639.90
740	**Friedhof und Bestattung**						
	Sunteri	**56'040.10**	**5'669.25**	**55'800**	**3'000**	**39'090.90**	**4'710.00**
	Nettoergebnis / saldo		**50'370.85**		**52'800**		**34'380.90**
301.00	Bestattungswesen						
	Administraziun sunteri	486.00		800		-756.00	
311.00	Anschaffungen						
	Acquists	2'295.40		8'000		185.45	
314.00	Unterhalt Friedhof						
	Mantegnimaint sunteri	18'624.70		10'000		10'240.95	
317.00	Spesen						
	Spaisas			500		42.50	
318.00	Leichentransporte						
	Transports da morts	2'000.00		3'000		730.00	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			500			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	17'634.00		18'000		13'648.00	
390.01	Anteil Personalaufwand Bauverwaltung						
	Part cuosts da persunel	15'000.00		15'000		15'000.00	
434.00	Erträge						
	Entredgias		5'669.25		3'000		4'710.00
750	**Fluss- und Wildbachverbauungen**						
	Correcziuns fluvielas	**306'952.30**		**297'900**		**344'401.00**	**-258.20**
	Nettoergebnis / saldo		**306'952.30**		**297'900**		**344'659.20**
314.00	Unterhalt						
	Mantegnimaint	33'740.30		25'000		61'434.00	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	1'312.00		1'000		2'667.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	90'600.00		90'600		93'400.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	181'300.00		181'300		186'900.00	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias						-258.20
781	**Tierkörperbeseitigung**						
	Alluntanamaint da cadavers	**10'321.31**		**15'300**		**14'507.05**	
	Nettoergebnis / saldo		**10'321.31**		**15'300**		**14'507.05**
351.00	Beitrag Tierkörpersammelstelle						
	Contrib. plazzas centrelas per cadavers	4'830.85		5'300		7'010.10	
352.00	Betriebsbeitrag regionale Sammelstelle						
	Part gestiun plazza regiunela da cadaver	5'490.46		9'000		7'496.95	
366.00	Kadavertransporte						
	Transports da cadavers			1'000			
789	**Übrige Immissionen**						
	Ulteriuras immissiuns	**25'298.50**	**440.00**	**35'900**	**10'000**	**37'678.85**	
	Nettoergebnis / saldo		**24'858.50**		**25'900**		**37'678.85**
318.01	Hundetoiletten						
	Tualettas			2'000		5'698.05	
318.02	Toi-Toi Toiletten						
	Tualettas	8'892.75		10'000		7'709.10	
318.03	Label Energiestadt						
	Label cited d'energia	2'498.90		10'000		9'071.70	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	2'200.00		2'200		2'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	11'706.85		11'700		12'800.00	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		440.00		10'000		
790	**Raumplanung**						
	Planisaziun locala	**134'802.80**	**1'700.65**	**92'600**	**1'000**	**140'494.05**	**2'376.00**
	Nettoergebnis / saldo		**133'102.15**		**91'600**		**138'118.05**
318.00	Dienstleistungen Dritter						
	Servezzans externs	43'436.85		5'000		47'494.05	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	14'400.00		15'600		14'800.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	76'965.95		72'000		78'200.00	
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		1'700.65		1'000		2'376.00
8	**VOLKSWIRTSCHAFT**						
	ECONOMIA PUBLICA	**2'104'050.03**	**102'038.70**	**2'179'460**	**110'000**	**2'335'965.23**	**113'564.45**
	Nettoergebnis / saldo		**2'002'011.33**		**2'069'460**		**2'222'400.78**
800	**Alpen und Weiden**						
	Alps e pas-chs	**56'133.32**	**26'135.65**	**80'910**	**24'000**	**43'552.60**	**23'210.00**
	Nettoergebnis / saldo		**29'997.67**		**56'910**		**20'342.60**
300.00	Entschädigungen/Sitzungsgelder						
	Indemnisaziuns	840.00		1'000		1'120.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	44.80		100		120.90	
305.00	Unfallversicherung						
	Sgüraunza cunter accidaints	2.30		10		4.15	
314.00	Unterhalt Alpgebäude bewirtschaftet						
	Mantegnimaint alps cultivedas	16'807.15		20'000		10'980.50	
314.01	Unterhalt übrige Alpgebäude						
	Mantegnimaint alps ulteriuras	5'656.25		20'000		1'627.95	
315.00	Uebriger Unterhalt						
	Ulteriurs cuosts da gestiun	4'711.75		10'000		649.20	
318.00	Versicherungen						
	Sgüraunzas	2'549.07		2'700		2'552.30	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel			500		45.60	
365.00	Beitrag Alp- und Sennereigenossenschaft						
	Contribuziun corporaziun d'alp	10'000.00		10'000		10'000.00	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	8'922.00		10'000		9'352.00	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert	Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
	Politische Gemeinde	**Aufwand**	**Ertrag**	**Aufwand**	**Ertrag**	**Aufwand**	**Ertrag**
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	1'000.00		1'000		1'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	5'600.00		5'600		6'000.00	
427.00	Weidtaxen						
	Ervedis		4'000.00		4'000		4'000.00
427.01	Pachtzinse						
	Fits		20'135.65		20'000		19'210.00
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		2'000.00				
801	**Betriebs- + Bodenverbesserung**						
	Ameglioraziuns	**34'104.65**		**25'000**		**31'758.95**	
	Nettoergebnis / saldo		**34'104.65**		**25'000**		**31'758.95**
301.00	Besoldungen						
	Salaris	1'800.00		2'000		1'800.00	
314.00	Unterhalt Alp- + Flurwege						
	Mantegnimaint vias champestras	10'766.65		5'000		22'138.95	
318.00	Weideverbesserungen/Unterhalt						
	Ameglioraziuns, mantegnimaints	1'800.00		1'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe						
	Part cuosts da persunel gruppa manuela	19'738.00		17'000		7'820.00	
802	**Tierhaltung/Tierseuchenbekämpfung**						
	Allevamaint / prevenziun d'epidemias	**6'847.00**	**4'718.50**	**9'000**	**6'000**	**6'405.00**	**4'482.00**
	Nettoergebnis / saldo		**2'128.50**		**3'000**		**1'923.00**
301.00	Entschädigungen						
	Indemnisaziuns	200.00				200.00	
361.00	Beiträge Tierseuchenfonds						
	Contrib. fuonz chantunel cunter epidem.	1'928.50		3'000		1'723.00	
370.00	Durchgang Tierseuchenfonds						
	Fuonz chantunel cunter epidemias	4'718.50		6'000		4'482.00	
470.00	Beiträge Dritter an Tierseuchenfonds						
	Contribuziun da terzs al fuonz d'epidem.		4'718.50		6'000		4'482.00
810	**Forstwirtschaft**						
	Economia forestela	**144'574.19**	**60'278.95**	**195'600**	**60'000**	**127'611.50**	**50'369.25**
	Nettoergebnis / saldo		**84'295.24**		**135'600**		**77'242.25**
314.00	Unterhalt Forsthof						
	Mantegnimaint ufficina forestela	1'084.35		5'000		635.55	
352.01	Beitrag Forstrevier Pontresina -						
	Contribuziun al revier forestel	98'196.84		144'000		76'275.95	
390.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	7'200.00		7'400		8'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun	38'093.00		39'200		42'700.00	
427.00	Mietzinsen						
	Fits		60'278.95		60'000		60'446.25
461.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas						-10'077.00
830	**Tourismus**						
	Turissem	**1'852'390.87**	**10'905.60**	**1'868'950**	**20'000**	**2'116'637.18**	**35'503.20**
	Nettoergebnis / saldo		**1'841'485.27**		**1'848'950**		**2'081'133.98**
300.00	Entschädigung Tourismuskommission						
	Cumischiun da turissem	4'110.00		8'000		5'040.00	
300.01	Kommission und Arbeitsgruppe Kultur						
	Cumischiun e gruppa da lavur cultura	3'840.00		3'000		4'170.00	
300.02	Kommission und Arbeitsgruppe Sport						
	Cumischiun e gruppa da lavur sport	2'840.00		2'500		2'090.00	
300.03	Kommission und Arbeitsgruppe Tourismus						
	Cumischiun e gruppa da lavur turissem	4'044.00		3'000		4'970.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas	665.70		1'400		981.95	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints	30.35		50		29.80	
310.01	Imprimate und Presse Kultur						
	Imprimats e pressa cultura	13'613.35		10'000		18'381.35	
310.02	Imprimate und Presse Sport						
	Imprimats e pressa sport	7'092.60		10'000		6'922.95	

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
310.03	Imprimate und Presse Tourismus						
	Imprimats e pressa turissem	9'692.45		12'000		22'724.65	
318.00	Arbeiten durch Dritte						
	Lavuors tres terzs	14'034.40		15'000		15'302.45	
319.01	Infrastruktur Kultur						
	Infrastructura cultura	26'323.20		10'000		46'243.75	
319.02	Infrastruktur Sport						
	Infrastructura sport	26'964.36		20'000		28'065.75	
319.03	Infrastruktur Tourismus						
	Infrastructura turissem	22'208.51		20'000		34'704.45	
361.00	Beitrag TO ESTM						
	Contribuziun OT ESTM	1'367'883.00		1'430'000		1'458'043.00	
361.01	Zusatzauftrag TO ESTM						
	Prestaziuns supplementeras OT ESTM	72'900.00		73'000		72'900.00	
365.02	Beitrag Unterhalt Golfplatz						
	Contribuziun gestiun plazza da golf	6'000.00		6'000		6'000.00	
365.03	Kulturbeiträge						
	Contribuziuns cultura	124'065.65		140'000		202'261.40	
365.04	Sportbeiträge						
	Contribuziuns sport	69'438.90		55'000		84'436.65	
365.05	Tourismusbeiträge						
	Contribuziuns turissem	69'562.40		50'000		103'369.03	
390.13	Interne Leistungsverrech. Kultur						
	Squints interns cultura	2'082.00					
390.23	Interne Leistungsverrech. Sport						
	Squints interns sport	5'000.00					
439.00	Diverse Einnahmen						
	Diversas entredgias		10'905.60		20'000		35'503.20
840	**Wirtschaftsförderung**						
	Promoziun da l'economia	**10'000.00**				**10'000.00**	
	Nettoergebnis / saldo		**10'000.00**				**10'000.00**
365.00	Wirtschaftsförderung						
	Promoziun da l'economia	10'000.00				10'000.00	
9	**FINANZEN UND STEUERN**						
	FINANZAS ED IMPOSTAS	**5'641'351.06**	**19'633'553.08**	**5'535'160**	**19'793'500**	**4'973'211.43**	**18'545'700.26**
	Nettoergebnis / saldo	**13'992'202.02**		**14'258'340**		**13'572'488.83**	
900	**Gemeindesteuern**						
	Impostas cumünelas	**6'698.15**	**12'912'530.19**	**10'000**	**13'350'000**	**18'317.85**	**12'735'543.73**
	Nettoergebnis / saldo	**12'905'832.04**		**13'340'000**		**12'717'225.88**	
330.00	Steuererlasse						
	Relaschs	6'698.15		10'000		18'317.85	
400.10	Einkommenssteuern laufendes Jahr						
	Impostas süllas entredgias		4'947'876.00		5'420'000		4'729'839.00
400.11	Einkommenssteuern frühere Jahre						
	Impostas süllas entredgias ans		681'343.30		425'000		917'221.55
400.20	Vermögenssteuern laufendes Jahr						
	Impostas sülla faculted		985'653.00		1'080'000		941'050.00
400.21	Vermögenssteuern frühere Jahre						
	Impostas sülla faculted ans precedaints		157'617.00				-2'957.00
400.40	Quellensteuern						
	Impostas a la funtauna		1'180'686.64		1'040'000		1'174'841.24
400.60	Nach- und Strafsteuern						
	Impostas posteriuras e penelas		-4'618.00				21'679.05
401.00	Gemeindesteuern jur. Personen						
	Impostas persunas giuridicas		1'382'872.15		1'130'000		1'319'127.45
402.00	Liegenschaftensteuern						
	Impostas sün stabels		1'374'642.00		1'350'000		1'280'148.00
402.01	Liegenschaftensteuern z.G. Tourismus						
	Impostas sün stabels a favur turissem				675'000		
403.00	Grundstückgewinnsteuern						
	Impostas sül guadagn vendita fuonz		632'691.90		600'000		510'521.45
404.00	Handänderungssteuern						
	Impostas da trapass		996'516.00		1'000'000		1'300'770.80
405.00	Nachlass- + Schenkungssteuer						
	Impostas d'eredited e donaziuns		561.00		20'000		-30'753.80
406.00	Kurtaxen						
	Taxas da cura		568'003.20		600'000		565'445.99

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
406.02	Hundesteuern						
	Impostas per chauns		8'686.00		10'000		8'610.00
920	**Kantonaler Finanzausgleich**						
	Fuond d'egualisaziun finanzas	**186'535.05**		**136'500**		**186'196.20**	
	Nettoergebnis / saldo		**186'535.05**		**136'500**		**186'196.20**
341.00	Beitrag an den Finanzausgleichsfonds						
	Fuond d'egualisaziun finanzas	186'535.05		136'500		186'196.20	
932	**Gemeindeanteil Regalien und Patente**						
	Part da regals e patentas		**2'750.00**		**3'000**		**3'950.00**
	Nettoergebnis / saldo	**2'750.00**		**3'000**		**3'950.00**	
410.01	Wirtschaftsbewilligungen						
	Permiss d'usteria		1'050.00		1'000		1'550.00
410.02	Uebrige Bewilligungen						
	Ulteriurs permiss		1'700.00		2'000		2'400.00
933	**Gemeindeanteil an kantonale Gebühren**						
	Part da las taxas chantunelas	**6'191.00**		**9'200**		**4'899.00**	
	Nettoergebnis / saldo		**6'191.00**		**9'200**		**4'899.00**
361.00	Kostenanteile amtliche Schatzungen						
	Contribuziun stimas chantunelas	6'191.00		9'200		4'899.00	
936	**Gewinnbeteiligungen**						
	Partecipaziuns guadagn		**268'409.10**		**264'200**		**264'157.83**
	Nettoergebnis / saldo	**268'409.10**		**264'200**		**264'157.83**	
463.00	Dividende EW Samedan						
	Dividenda impraisa electrica		268'409.10		264'200		264'157.83
940	**Zinsen**						
	Fits	**865'329.95**	**1'118'157.51**	**878'060**	**998'900**	**851'834.91**	**919'880.25**
	Nettoergebnis / saldo	**252'827.56**		**120'840**		**68'045.34**	
320.00	Passivzinsen						
	Fits passivs	792'692.80		800'000		773'774.51	
390.09	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit	72'637.15		78'060		78'060.40	
420.00	Kontokorrentzinsen						
	Fits dal conto corrent		1'094.11		1'500		3'044.60
421.00	Verzugszinsen						
	Fits da retard		63'548.65		17'000		22'741.35
422.00	Zinsen auf Wertschriften und Anlagen						
	Fits tituls da valur e plazzamaints		69'455.40		70'000		71'277.80
424.00	Buchgewinne des Finanzvermögens						
	Guadagn da contabilited		53'559.35				10'216.50
490.06	Interne Verrechnung Zins						
	Squints interns fit		930'500.00		910'400		812'600.00
942	**Liegenschaften des Finanzvermögens**						
	Stabels da la faculted finanziela	**117'717.22**	**977'395.10**	**140'000**	**838'000**	**226'091.47**	**986'968.45**
	Nettoergebnis / saldo	**859'677.88**		**698'000**		**760'876.98**	
301.00	Besoldungen						
	Salaris					300.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge						
	Sgüraunzas socielas					24.85	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge						
	Sgüraunza cunter accidaints					.55	
312.00	Wasser, Energie, Heizung						
	Ova, energia, s-chudamaint	31'937.85		50'000		27'999.95	
313.00	Betriebsmaterial						
	Materiel da gestiun			2'000		774.00	
314.00	Unterhalt Liegenschaften						
	Mantegnimaint edifizis	63'089.05		75'000		170'466.32	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen						
	Taxas, sgüraunzas	16'595.77		12'000		26'525.80	
319.00	Allg. Sachaufwand						
	Cuosts generels da materiel	6'094.55		1'000			
423.01	Mietzinsen						
	Fits		569'213.35		500'000		557'287.55
423.02	Baurechtzinsen						
	Fits drets da fabrica		130'539.15		114'000		122'185.65

4.3 Einzelpositionen nach Funktion detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	 Ertrag
423.03	Uebrige Einnahmen						
	Ulteriuras entredgias		31'708.50		12'000		71'930.15
434.00	Entsch. Sondernutzung öffentl. Grund EWS						
	Indemnis. diever spez. terren public IES		217'720.75		198'000		221'122.95
434.01	Entsch. Sondernutz. öffent. Grund Dritte						
	Indemnis. diever spez. terren publ. terz		28'213.35		14'000		14'442.15
980	**Abschreibungen auf Finanzvermögen**						
	Amortisaziuns faculted finanziela	**104'568.51**		**22'000**		**50'672.00**	
	Nettoergebnis / saldo		**104'568.51**		**22'000**		**50'672.00**
330.00	Abschreibungen auf Finanzvermögen						
	Amortisaziuns	104'408.31		20'000		46'950.65	
330.01	Debitorenverluste						
	Perditas da debituors	160.20		2'000		3'721.35	
981	**Abschreibungen auf Verwaltungsverm.**						
	Amortisaziuns faculted administrativa	**4'354'311.18**	**4'354'311.18**	**4'339'400**	**4'339'400**	**3'635'200.00**	**3'635'200.00**
331.00	Abschreibungen auf Sachgüter						
	Amortisaziuns	4'354'311.18		4'339'400		3'635'200.00	
490.07	Interne Verrechnung Abschreibung						
	Squints interns amortisaziun		4'354'311.18		4'339'400		3'635'200.00

4.4 Kommentar zu Einzelpositionen

Allgemeine Verwaltung

020.301.00 Besoldungen
Zwei personelle Wechsel – davon einer infolge Mutterschaft – sowie Ausfälle infolge Unfall hatten phasenweise Doppelbesetzungen zur Folge. Im Gegenzug konnten auch Mutterschafts- und Versicherungsbeiträge in der Höhe von CHF 18'000 bezogen werden (siehe Konto 020.436.00). Die Wechsel waren auch mit Rekrutierungs- und Ausbildungskosten verbunden (siehe Konto 020.309.00).

020.351.01 Einzugsprovisionen juristische Personen
Der Kanton erhebt für die Veranlagung, den Einzug und die Abrechnung der Zuschlagssteuer eine Gebühr von 2% des Gemeindesteuertreffnisses. Im Sinne der Transparenz werden diese Kosten separat ausgewiesen. Die Einzugsprovision ist höher als budgetiert ausgefallen, im Gegenzug liegen aber auch die Einnahmen aus den Gemeindesteuern der juristischen Personen deutlich über dem Budget (siehe Konto 900.401.00).

020.439.00 Übrige Einnahmen
Das konsequente Betreibungswesen (siehe Konto 020.318.05) hat auch zu höheren Einnahmen geführt.

020.451.02 Entschädigung Kanton
Die Entschädigung der kantonalen Steuerverwaltung für die Mitarbeit des Gemeindesteueramtes wurde auf der Basis einer Veranlagungsquote von 80% als Normalfall budgetiert. Dies entspricht 1'800 Steuerpflichtigen. Die Mitarbeit umfasst die Eingangskontrolle, die Vorerfassung und die Veranlagung. Aufgrund eines unvorhersehbaren Personalausfalls betrug die effektive Entschädigung für das Jahr 2012 lediglich CHF 33'138, was zu einer Rückforderung von CHF 93'698 führte.

021.309.00 Allgemeine Personalaufwendungen
Der personelle Wechsel beim Bauamt führte zu Rekrutierungskosten.

021.318.00 Leistungen durch Dritte
Diese Aufwendungen betreffen u. a. Honorare für anwaltliche Bemühungen, für Bauberatungen und diverse Gutachten. Ein Teil dieser Mehraufwendungen wurde über die Baubewilligungsgebühren (Konto 021.433.00) weiterverrechnet.

021.431.00 Baubewilligungen
Die Einnahmen aus den Baubewilligungsgebühren sind nochmals stark zurückgegangen. Dies ist ein Indiz dafür, dass sich die Bautätigkeit auf ein tieferes Niveau einpendeln wird.

070.311.00 Anschaffungen Mobiliar, Maschinen
Die mobilen audiovisuellen Einrichtungen im Gemeindesaal wurden durch zeitgemässe und den Bedürfnissen entsprechende fixe Installationen ersetzt. Dies kostete CHF 13'600.

070.314.00 Unterhalt Liegenschaften
Die Heizung im Gemeindehaus musste im Herbst 2013 notfallmässig saniert werden. Die Kosten beliefen sich auf CHF 70'840.

1. Öffentliche Sicherheit

100.452.00 Gebührenanteil Grundbuchamt
Die Einnahmen aus den Grundbuchgebühren sind nicht budgetierbar. Der Betrag von CHF 254'429 stützt sich auf das Ergebnis des Geschäftsjahres 2012. Die Gesamteinnahmen des Grundbuchamtes Oberengadin beliefen sich auf CHF 4'206'686.34, davon entfielen CHF 373'510.60 auf die Gemeinde Samedan. 68.12% wurden als Ertragsüberschuss der Gemeinde ausbezahlt. Eine grosse Anzahl der Rechtsgeschäfte stand im Zusammenhang mit der eidg. Volksinitiative „Millionenerbschaften besteuern für unsere AHV".

140 Feuerwehr
Die Feuerwehraufgaben der Gemeinden Pontresina und Samedan wurden auf den 1. Januar 2012 zusammengelegt. In diesem Betrag sind die Schlusszahlung für das Betriebsjahr 2012 über CHF 9'229.90 sowie die Akontozahlungen für das laufende Betriebsjahr enthalten. Das Jahr 2012 schloss mit einem Defizit von CHF 123'229.80, davon 60% zu Lasten der Gemeinde Samedan. Die Schlussrechnung für das Betriebsjahr 2013 ist noch ausstehend.

2. Bildung

Gemäss Art. 13 des Schulgesetzes sowie Art. 33 der Finanzverordnung kann die Gemeindeversammlung auf Antrag des Gemeindevorstandes einzelnen Abteilungen die nötigen finanziellen Mittel in Form eines Globalbudgets zur Verfügung stellen. Das Globalbudget für die Gemeindeschule wurde per 1. Januar 2007 eingeführt. Mit dem Globalbudget soll der Mitteleinsatz zielgerichtet und bedürfnisgerecht erfolgen. Mit dem erweiterten Handlungsspielraum soll das ganzheitliche, unternehmerische Denken der Schulleitung und der Lehrpersonen gefördert werden. Der Handlungsspielraum wird erweitert, indem die Abweichung von einzelnen Haushaltsgrundsätzen gestattet wird. Abteilungen, die über ein Globalbudget verfügen, sind namentlich von der qualitativen und quantitativen Bindung von Voranschlagskrediten sowie vom Bruttoprinzip befreit. Das Prinzip der zeitlichen Bindung mittels Jährlichkeit bleibt hingegen erhalten. Die Bildung von Rückstellungen ist ebenfalls unzulässig. Die Mittelzuweisung für die Abteilungen Kindergarten, Primarschule, integrierte Förderung, Oberstufe, übrige Volksschule sowie Assimilation erfolgt über ein Nettobudget. Dieses ist ergänzt mit einem aussagekräftigen Kennzahlen- und Indikatorensystem, welches der Steuerung und Kontrolle über quantitative und qualitative Vorgaben dient. Die Schulkommission und die Schulleitung haben anhand eines jährlichen Berichtes über die Einhaltung des Globalkredits und der Leistungsvorgaben Rechenschaft abzugeben. Das Globalbudget ist mit einer Leistungsvereinbarung gekoppelt. Die entsprechende Vereinbarung wurde zwischen dem Gemeindevorstand und der Schulkommission getroffen (siehe Anhang 8.7.6).

217.314.00 Unterhalt Liegenschaften
In Zusammenhang mit dem Neubau des Dreifachkindergartens mussten noch Arbeiten im Umfang von knapp CHF 22'000 ausgeführt werden. Im Weiteren entstanden Kosten für folgenden grössere Unterhaltsarbeiten: Storen CHF 6'969; Schliessanlage CHF 5'635; Alarmanlage CHF 2'380; Raumluftmessungen CHF 1'871; Belagsanpassungen CHF 3'240; Elektroinstallationen CHF 1'788.

3. Kultur und Freizeit

300.365.03 Übrige Beiträge
Im Zusammenhang mit dem Jubiläumsanlass „50 Jahre Tibeter in Samedan" entstanden Kosten von CHF 5'550. Dafür hat der Gemeindevorstand einen Kredit im Rahmen seiner Kompetenzen gesprochen.

300.365.06 Jugendarbeit
Der Verein „Offene Jugendarbeit St. Moritz" wurde mittels Vereinbarung mit der offenen Jugendarbeit in Samedan beauftragt. Die vereinbarte Entschädigung beträgt CHF 30'000 jährlich. Der entsprechende Jugendarbeiter nahm seine Arbeit am 1. Juni 2013 auf. Im Rahmen des Gesamtpaketes zur Sanierung der Gemeindefinanzen wurde die Vereinbarung inzwischen auf Ende 2014 gekündigt.

340.314.01 Ausserordentlicher Loipenunterhalt
Für den Frauenlauf und den Engadin Skimarathon wurden zusätzliche Arbeiten im Umfang von CHF 6'300 erbracht.

340.316.01 Langlaufzentrum Golf
Die Gemeinde ist berechtigt, das Golfplatzareal und Teile des Clubhauses für den Betrieb des Langlaufzentrums zu benützen. Dafür hat die Gemeinde die Golf Engadin St. Moritz AG für die anteilsmässigen Betriebskosten im Innenbereich und für den Zusatzaufwand im Aussenbereich mit CHF 5'400 entschädigt.

340.352.00 Loipenunterhalt
Der Forstbetrieb Pontresina Samedan, welcher den Loipendienst im Auftrag der Gemeinde wahrnimmt, wurde für diesen Bereich der Mehrwertsteuer unterstellt. Die Entschädigung hat sich um den Mehrwertsteuerbetrag erhöht.

340.365.02 Beitrag Bellavita Pontresina
Entgegen dem Antrag des Gemeindevorstandes hat die Gemeindeversammlung die Subventionierung der Eintritte nachträglich ins Budget aufgenommen.

341.314.00 Unterhalt Liegenschaften
Die Heizung der Liegenschaft Sper l'En musste für CHF 6'800 und das Garagentor für CHF 2'900 repariert werden. Aufgrund eines Mängelberichtes mussten die Elektroinstallationen für CHF 1'560 und die Küche für CHF 1'850 saniert werden.

342.301.00 Besoldungen
Für die Wintersaison wurde ein temporärer Mitarbeiter zusätzlich angestellt. Dafür entfielen die Kosten für die Personalausleihung eines Mitarbeiters des Forstdienstes (siehe Konto 342.318.05).

342.314.02 Unterhalt Aussenanlagen
Für den Unterhalt der Aussenanlagen wurde ein Kleintraktor für CHF 5'600 eingemietet.

342.314.03 Unterhalt Mehrzweckhalle
Die Duschanlagen mussten für rund CHF 10'000 repariert werden.

342.319.00 Übriger Sachaufwand
Es fielen zusätzliche Ausgaben für die Durchführung diverser Veranstaltungen an. Diese generierten aber auch zusätzliche Einnahmen (siehe Konto 342.439.00).

4. Gesundheit

400.361.00 Defizit Spital Oberengadin
Der Betrag von CHF 60'355.40 ergibt sich aufgrund der Abrechnungen des Spitals. Die grosse Abweichung im Vergleich zum Budget lässt sich von der Gemeinde nicht schlüssig kommentieren. Die Kontrolle und die Genehmigung der Spitalrechnung obliegen den zuständigen Organen des Kreises Oberengadin.

400.361.01/02 Finanzierungsbeitrag Spital Oberengadin und Drittspitäler
Aufgrund der neuen Spitalfinanzierung und der Bestimmungen des kantonalen Krankenpflegegesetzes haben sich die Gemeinden an die Fallkosten des Spitals Oberengadin und der Drittspitäler zu beteiligen. Es handelt sich hier um die Leistungsbeiträge 2012.

410.361.01 Pflegetaxen
Gemäss Pflegefinanzierung tragen die Krankenkassen einen fixen Beitrag an den Pflegekosten. Der Patientenanteil ist ebenfalls limitiert. Die nicht gedeckten Kosten tragen der Kanton zu 25% und die Gemeinden zu 75%. Beitragspflichtig ist die Gemeinde, in welcher der Bewohner vor Einsitz in das Alters- und Pflegeheim oder die Pflegegruppe seinen zivilrechtlichen Wohnsitz hatte.

440.362.01 Spitex
Die Gemeindebeiträge an die Spitex Oberengadin richten sich zu zwei Dritteln nach dem Kreisverteiler und zu einem Drittel nach den effektiv erbrachten Pflegestunden für die Gemeindeeinwohner. Der Jahresabschluss des Spitexvereins Oberengadin für das Betriebsjahr 2013 lag noch nicht vor. Das Betriebsjahr 2012 schloss mit einem Defizit von CHF 783'458.30, davon CHF 141'905.30 zu Lasten der Gemeinde Samedan.

5. Soziale Wohlfahrt

581 Unterstützungen
Von den Nettoaufwendungen der Unterstützungsleistungen hat die Gemeinde einen Selbstbehalt von einem Drittel zu übernehmen (Konto 581.366.00). An die verbleibenden Kosten leistet der Kanton einen Beitrag von 40% (Konto 581.461.00). Die Restkosten aller Gemeinden werden im Verhältnis zur Einwohnerzahl auf die Gemeinden verteilt, dies gestützt auf das kantonale Gesetz über den Lastenausgleich (Konto 581.361.00). Die Ausgaben für die Unterstützungen lassen sich nicht budgetieren. Die Rückerstattungen stammen grösstenteils aus bevorschussten Leistungen der Sozialversicherungen. Zudem wurden auch Regressansprüche aus der gesetzlichen Übernahme von ausstehenden Krankenkassenprämien in beträchtlichem Umfang geltend gemacht. Die hohen Rückerstattungen hatten allerdings auch eine Reduktion der Kantonsbeiträge zur Folge.

589.318.00 Rechtshilfe
In einem Beschwerdeverfahren vor Verwaltungsgericht musste sich die Gemeinde anwaltlich vertreten lassen.

589.366.00 Alimentenbevorschussung
Die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für unterhaltsberechtigte Kinder richtet sich nach der kantonalen Gesetzgebung. Demgemäss leistet die Gemeinde des zivilrechtlichen Wohnsitzes unterhaltsberechtigten Kindern längstens bis zum vollendeten 25. Altersjahr Vorschüsse, wenn die Eltern ihrer Unterhaltspflicht nicht oder nicht rechtzeitig nachkommen. Die Kosten sind nicht vorhersehbar. Ein Teil davon wird vom Kanton übernommen.

589.436.00 Rückerstattungen
Mit der Umsetzung der schweizerischen Straf- und Zivilprozessordnung ist die Zuständigkeit für die unentgeltliche Rechtspflege neu geregelt worden. Gemäss Art. 12 des Einführungsgesetzes zur schweizerischen Zivilprozessordnung vom 16. Juni 2010 gehen die Kosten der unentgeltlichen Rechtspflege seit 1. Januar 2011 zulasten des Kantons. Dieser Wechsel wurde zum Anlass genommen, um alle hängigen Fälle systematisch zu überprüfen und den Rückerstattungsanspruch gegebenenfalls geltend zu machen.

6. Verkehr

620.314.02 Allgemeiner Unterhalt
Für einen Pauschalbetrag von CHF 88'000 wurden diverse Belagsarbeiten ausgeführt. Zudem wurden folgende grössere Arbeiten ausgeführt: Trottoir Pro Vivaint CHF 38'358; Abschlussarbeiten Fusswegverbindung Sper l'En für CHF 34'565; Umgebungsarbeiten Fusswegverbindung zwischen ex Hotel Post und Hotel Bernina für CHF 30'000.

624 Öffentliche Beleuchtung
Gemäss Art. 7 des EW-Gesetzes stellt das EWS im Auftrag der Gemeinde und gegen Entgelt eine zweckmässige Beleuchtung der Strassen und Plätze auf dem Gemeindegebiet sicher.

625 Parkhaus Bellevue
Am 4. Dezember 2010 wurde das Parkhaus Bellevue in Betrieb genommen. Die Gemeinde hat 55 Parkplätze im Miteigentum erworben und bewirtschaftet diese zusammen mit 20 Parkplätzen des Mineralbads öffentlich. Die gemeinschaftlichen Kosten für das Betriebsjahr 2012 lagen bei CHF 102'720.95 (Vorjahr CHF 105'945). Als Miteigentümerin trägt die Gemeinde knapp 56% der Kosten für Verwaltung, Reinigung und technischen Unterhalt. Aus dem Jahr 2012 ergab sich noch eine Nachbelastung von CHF 2'868. Zusätzlich zu den gemeinschaftlichen Kosten hat die Gemeinde die Kosten für die Bewirtschaftung des Parkingsystems und der Videoüberwachung zu tragen.

7. Umwelt und Raumordnung

700.434.00 Wassergebühren
710.434.00 Abwassergebühren
720.434.00 Kehrichtgebühren
Die Grundgebühren wurden erstmals auf der Basis des Gebäudeneuwertes gemäss Gebäudeversicherungsgesetz erhoben, was zu einem etwas höheren Ertrag als im Vorjahr führte.

720.318.01/720.318.02 Recycling, Sonderabfälle
Dieser Betrag setzt sich aus den Kosten für die Entsorgung von Sperrgut, Wohlstandsschrott, Grossküchenabfälle und Gartenabfall zusammen. Beträchtlich sind auch die Kosten für die Entsorgung des Pferdemistes im Rosegtal. Die Posten Recycling und Sonderabfälle wurden separat budgetiert, lassen sich aber aufgrund der Rapporte buchhalterisch nicht auseinanderhalten. Die beiden Posten sind deshalb als Ganzes zu betrachten.

740.314.00 Unterhalt Friedhof
Die Bruchsteinmauer wurde für CHF 5'730 saniert. Für CHF 5'555 mussten im Bereich der Wege und Gräber Wurzeln und Wurzelstöcke entfernt werden.

750.314.00 Unterhalt Fluss- und Wildbachverbauungen
Im Nachgang zum Hochwasserschutzprojekt Inn/Flaz wurde ein Grundwassermonitoring durchgeführt. Die Einrichtung des Messstellennetzes, die Wartung der Datenlogger und Messstellen sowie die Erfassung und Auswertung der Daten kostete für den Zeitraum 2010 bis 2013 CHF 25'391. Eine Auseinandersetzung betreffend Verursachung von Schäden durch die Auenrevitalisierung Cristansains wurde mit CHF 5'800 per saldo aller Ansprüche bereinigt.

790.318.00 Dienstleistungen Dritter
CHF 10'296 wurden für projektbezogene Nutzungsplanungen aufgewendet, welche der nutzniessenden Partei überbunden werden. Knapp CHF 3'000 fielen für die Ortsplanung Chiss an. Die übrigen Kosten verteilen sich auf diverse Beratungen durch den Ortsplaner. Mit einem Beitrag von CHF 14'000 an das Revitalisierungsprojekt Innauen Bever wurde eine Leistungsverpflichtung für Ersatzmassnahmen im Zusammenhang mit der Leitungsverlegung Sper l'En/Lehrwerkstatt eingelöst. CHF 10'152 wurden für Ersatzmassnahmen für Rodungen zu Gunsten des Betriebsgebäudes und des Campings Chuoz aufgewendet.

8. Volkswirtschaft

810.352.01 Defizitbeitrag Forstrevier Pontresina/Samedan
Der Forstbetrieb Pontresina/Samedan schloss bei einem Aufwand von CHF 784'400.95 mit einem Defizit von CHF 110'415.28. Dieser wird hälftig auf die Gemeinde Pontresina und Samedan aufgeteilt. Die im Vergleich zum Budget tiefer ausgefallenen Gemeindebeiträge sind auf die unverändert hohe Nutzholz-Nachfrage zurückzuführen. Zum Anderen verbesserten vom Forstbetrieb ausgeführte Projekte und Subventionszahlungen durch den Kanton die Ertragslage. Schliesslich trug auch ein nicht ersetzter Personalabgang zum guten Abschluss bei.

830.319.01 Infrastruktur Kultur
Aufgrund einer Vereinbarung mit der Fundaziun Planta hat die Gemeinde im Jahr 2013 einen Beitrag von CHF 21'000 für die Benützung der Infrastruktur geleistet.

830.319.02 Infrastruktur Sport
Die Anschaffung von Siegerpodesten kostete CHF 4'900.

830.365.04 Sportbeiträge
Diverse Beiträge waren nicht budgetiert (Beitrag an die Bündner Judo-Meisterschaft CHF 7'000, Beitrag Skiclub Piz Ot an die Bündner J+S Langlauftage CHF 6'280).

830.365.05 Tourismusbeiträge
Weil die Fundaziun La Tuor bis 1. Dezember 2013 nicht operativ tätig war, mussten sämtliche Zahlungsabwicklungen über die Gemeindeverwaltung erfolgen. Im Gegenzug stehen der Gemeinde aber auch die Erträge zu. Eine Gutschrift in der Höhe von CHF 10'500 ist noch ausstehend.

830.361.00 Beitrag TO ESTM
Die Destination Engadin St. Moritz verfügt über ein Globalbudget von CHF 16'985'000, davon übernehmen die Gemeinden Zernez und Bregaglia CHF 520'000 bzw. CHF 320'000. CHF 16'145'000 werden zu einem Drittel nach Kreisverteiler und zu zwei Dritteln aufgrund der Übernachtungen auf die Gemeinden verteilt. Der Verteilsschlüssel für das Jahr 2013 sieht CHF 13.60% (Vorjahr 14.22%) aufgrund des Kreisverteilers und 5.91% (Vorjahr 6.16%) aufgrund der Übernachtungen vor, was einem Gesamtanteil von 8.47% entspricht (Vorjahr 8.85%). In der Jahresrechnung 2013 sind zwei Akontozahlungen gemäss Kreisbudget 2013 berücksichtigt.

840.365.00 Wirtschaftsförderung
Aufgrund einer Zusicherung leistet die Standortgemeinde Samedan einen jährlichen Beitrag von CHF 10'000 an den Baurechtszins, den die Engadin Airport an den Kanton Graubünden zu entrichten hatte. Mit der Neuregelung der Flughafen-Infrastruktur per 1. Januar 2014 wird dieser Betrag hinfällig.

9. Finanzen und Steuern

900.400.10/20 Einkommens- und Vermögenssteuern
Die Einkommens- und Vermögenssteuern wurden basierend auf den Zahlen des letzten Rechnungslaufes, das heisst CHF 4.45 Mio. für das Jahr 2011 bei einem Steuerfuss von 70%, und ausgehend von einem erhöhten Steuerfuss von 85% der einfachen Kantonssteuer budgetiert. Die Anpassung des Steuerfusses wurde von der Gemeindeversammlung abgelehnt, weshalb die Steuereinnahmen entsprechend tiefer als budgetiert ausfielen. Die Steuererträge aus früheren Jahren sind nur schwierig vorhersehbar.

900.401.00 Gemeindesteuern juristische Personen
Die Gemeindesteuern der juristischen Personen werden vom Revisorat der kantonalen Steuerverwaltung veranlagt. Eine verlässliche Budgetierung seitens der Gemeinde ist nicht möglich.

900.402.01 Liegenschaftensteuer zugunsten Tourismus
Die vom Gemeindevorstand im Rahmen des Budgets beantragte Wiedereinführung des halben Promilles zugunsten der Tourismusfinanzierung wurde von der Gemeindeversammlung abgelehnt. Die budgetierten Einnahmen von CHF 675'000 entfielen dadurch.

900.403.00/404.00 Grundstückgewinn- und Handänderungssteuern
Die Spezialsteuern lassen sich kaum budgetieren. Bei der Grundstückgewinnsteuer ist ein grosser Teil der Einnahmen auf wenige Einzelfälle zurückzuführen.

900.406.00 Kurtaxen
Es wurden CHF 568'003.20 Einzelkurtaxen und Familienpauschalen vereinnahmt. Die Familienpauschale wird bis 90% zurückerstattet, sofern die betreffende Wohneinheit bewirtschaftet wird und dafür Einzelkurtaxen abgerechnet werden, dies als Anreiz zur Förderung der warmen Betten. Von dieser Möglichkeit machen die Zweitwohnungsbesitzer vermehrt Gebrauch.

920.341.00 Kantonaler Finanzausgleich
Der Überschuss der Zuschlagssteuer wird dem Fonds für den interkommunalen Finanzausgleich zugewiesen. Dieser Beitrag wird aufgrund des Bruttoprinzipes separat ausgewiesen. Die höheren Einnahmen aus den Gemeindesteuern der juristischen Personen haben auch einen höheren Beitrag an den Finanzausgleichsfonds zur Folge.

936.463.00 Gewinn EW Samedan
Die Gewinnausschüttung basiert auf den Bestimmungen über die Gewinnverwendung gemäss Art. 22 des totalrevidierten und von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 genehmigten EW-Gesetzes.

940.320.00 Passivzinsen
Im Jahr 2013 mussten langfristige feste Vorschüsse in der Höhe von CHF 45.9 Mio. verzinst werden. Diese verteilen sich auf 13 gestaffelte Tranchen mit unterschiedlichen Laufzeiten und Zinssätzen zwischen 0.51% und 3.24%. Je nach Liquiditätsbedarf operiert die Gemeinde zudem mit kurzfristigen festen Vorschüssen, welche per Stichtag 31. Dezember 2013 den Stand von CHF 10.25 Mio. aufweisen.

940.424.00 Buchgewinne des Finanzvermögens
CHF 50'000 sind die Folge der Entnahme aus dem Fonds der Abgeltung der Hauptwohnungsverpflichtung für die Beteiligung am Genossenschaftskapital Wohnen bis 25. CHF 2'490 resultieren aus einer Wertberichtigung der Position PS GKB.

942.434.00 Entschädigung Sondernutzung öffentlicher Grund EWS
Für die Sondernutzung des öffentlichen Grundes erhält die Gemeinde gestützt auf Art. 27 des EW-Gesetzes eine Entschädigung von 0.8 Rappen pro kWh.

980.330.00 Abschreibungen auf Finanzvermögen
Dieser Betrag setzt sich zusammen aus Steuerabschreibungen in Folge von Verlustscheinen und aus Wertberichtigungen.

981.331.00 Abschreibungen auf Sachgütern
Die Abschreibungen wurden auf dem Restbuchwert gemäss Eingangsbilanz vorgenommen. Für Fahrzeuge und Mobilien wird ein Abschreibungssatz von 20% angewendet. Für alle anderen Vermögensgüter ein solcher von 8%. Das Hochwasserschutzprojekt wird als Sonderfall mit 3% abgeschrieben.

5. Investitionsrechnung 2013

5.1 Zusammenzug nach Aufgabenbereich

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Ausgaben	 Einnahmen	Voranschlag 2013 Ausgaben	 Einnahmen	Rechnung 2012 Ausgaben	 Einnahmen
	INVESTITIONSRECHNUNG						
	QUINT D'INVESTIZIUN	**2'004'094.71**	**130'514.99**	**3'965'000**	**1'370'000**	**17'343'790.62**	**4'335'327.90**
	Nettoergebnis		1'873'579.72		2'595'000		13'008'462.72
0	**ALLGEMEINE VERWALTUNG**						
	ADMINISTRAZIUN GENERELA	**473'893.65**	**21'450.00**	**490'000**		**458'243.60**	
	Nettoergebnis		452'443.65		490'000		458'243.60
1	**ÖFFENTLICHE SICHERHEIT**						
	SGÜREZZA PUBLICA	**130'027.15**	**63'596.10**	**135'000**	**65'000**		
	Nettoergebnis		66'431.05		70'000		
2	**BILDUNG**						
	FUORMAZIUN					**2'801'485.94**	
	Nettoergebnis						2'801'485.94
3	**KULTUR UND FREIZEIT**						
	CULTURA E TEMP LIBER	**724'948.10**		**2'220'000**		**6'971'431.51**	**63'518.52**
	Nettoergebnis		724'948.10		2'220'000		6'907'912.99
4	**GESUNDHEIT**						
	SANDET					**435'900.00**	**435'900.00**
	Nettoergebnis						
5	**SOZIALE WOHLFAHRT**						
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis						
6	**VERKEHR**						
	TRAFIC	**248'236.00**	**54'008.85**	**355'000**		**2'643'060.61**	**176'029.85**
	Nettoergebnis		194'227.15		355'000		2'467'030.76
7	**UMWELT/RAUMORDNUNG**						
	AMBIAINT E PLANISAZIUN	**113'417.41**	**-111'984.46**	**515'000**	**1'245'000**	**2'915'405.97**	**3'458'822.98**
	Nettoergebnis		225'401.87	730'000		543'417.01	
8	**VOLKSWIRTSCHAFT**						
	ECONOMIA PUBLICA	**280'882.15**	**103'444.50**	**250'000**	**60'000**		**14'911.50**
	Nettoergebnis		177'437.65		190'000	14'911.50	
9	**FINANZEN UND STEUERN**						
	FINANZAS ED IMPOSTAS	**32'690.25**				**1'118'262.99**	**186'145.05**
	Nettoergebnis		32'690.25				932'117.94

5.2 Zusammenzug nach Arten

Nummer	Artengliederung Verwaltungsvermögen Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Ausgaben	 Einnahmen	Voranschlag 2013 Ausgaben	 Einnahmen	Rechnung 2012 Ausgaben	 Einnahmen
	Titel						
5	**Ausgaben**						
50	Sachgüter	1'690'757.90		3'600'000		15'621'195.98	
56	Investitionsbeiträge	280'646.56		365'000		543'971.90	
58	Uebrige zu aktivierende Ausgaben					60'359.75	
	Total Ausgaben	**1'971'404.46**		**3'965'000**		**16'225'527.63**	
6	**Einnahmen**						
61	Nutzungsabgaben / Vorteilsentgelte		-104'707.49		1'245'000		3'089'982.65
63	Rückerstattungen für Sachgüter						
66	Beiträge mit Zweckbindung		235'222.48		125'000		623'300.20
	Total Einnahmen		**130'514.99**		**1'370'000**		**3'713'282.85**
	Total Ausgaben/Einnahmen	**1'971'404.46**	**130'514.99**	**3'965'000**	**1'370'000**	**16'225'527.63**	**3'713'282.85**
	Nettoergebnis		1'840'889.47		2'595'000		12'512'244.78
	Total	**1'971'404.46**	**1'971'404.46**	**3'965'000**	**3'965'000**	**16'225'527.63**	**16'225'527.63**
7	**Ausgaben im Finanzvermögen (FV)**						
70	Total Sachgüter	32'690.25				1'118'262.99	
7	**Total Ausgaben im Finanzvermögen (FV)**	**32'690.25**				**1'118'262.99**	
8	**Einnahmen im Finanzvermögen (FV)**						
80	Total Abgang von Sachgütern Finanzvermögen						186'145.05
8	**Total Einnahmen im Finanzvermögen (FV)**						**186'145.05**
	Total Zugänge/Abgänge	**32'690.25**				**1'118'262.99**	**186'145.05**
	Nettoergebnis		32'690.25				932'117.94
	Total	**32'690.25**	**32'690.25**			**1'118'262.99**	**1'118'262.99**

5.3 Einzelpositionen nach Funktionen detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	Rechnung 2013 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	Voranschlag 2013 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	Rechnung 2012 Ertrag
	INVESTITIONSRECHNUNG						
	QUINT D'INVESTIZIUN	**2'004'094.71**	**130'514.99**	**3'965'000**	**1'370'000**	**17'343'790.62**	**4'335'327.90**
	Nettoergebnis / saldo		**1'873'579.72**		**2'595'000**		**13'008'462.72**
1	**Investitionen Verwaltungsvermögen**						
	Investiziuns faculted administrativa	**1'971'404.46**	**130'514.99**	**3'965'000**	**1'370'000**	**16'225'527.63**	**4'149'182.85**
	Nettoergebnis / saldo		**1'840'889.47**		**2'595'000**		**12'076'344.78**
20	**Gemeindeverwaltung**						
	Administraziun cumünela	**79'275.30**		**80'000**		**21'268.45**	
	Nettoergebnis / saldo		**79'275.30**		**80'000**		**21'268.45**
506.00	Ersatz EDV-Anlage						
	Implaunt EED	79'275.30		80'000		21'268.45	
70	**Verwaltungsliegenschaften**						
	Edifizis d'administraziun	**394'618.35**	**21'450.00**	**410'000**		**436'975.15**	
	Nettoergebnis / saldo		**373'168.35**		**410'000**		**436'975.15**
503.01	Sanierung Gemeindesaal						
	Sanaziun sela cumünela					26'775.00	
503.02	Sanierung Heizung MZG Puoz						
	Sanaziun s-chudamaint stabilimaint	-20'000.00				410'200.15	
503.03	Sanierung Dach MZG Puoz						
	Sanaziun tetg MZG Puoz	414'618.35		410'000			
661.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		21'450.00				
140	**Feuerwehr- und Feuerpolizei**						
	Pumpiers e pulizia da fö	**130'027.15**	**63'596.10**	**135'000**	**65'000**		
	Nettoergebnis / saldo		**66'431.05**		**70'000**		
506.02	Ersatz Atemschutzbus						
	Rimplazzamaint bus da respiraziun	130'027.15		135'000			
661.02	Beitrag kant. Feuerpolizeiamt Atemschutzbus						
	Subvenziuns chantunelas bus da respiraziun		63'596.10		65'000		
217	**Schulliegenschaften und Anlagen**						
	Edifizis ed implaunts scolarics					**2'801'485.94**	
	Nettoergebnis / saldo						**2'801'485.94**
503.00	Schulanlage Puoz						
	Scoula Puoz					2'801'485.94	
300	**Kulturförderung**						
	Promoziun da la cultura			**70'000**		**71'100.00**	
	Nettoergebnis / saldo				**70'000**		**71'100.00**
562.00	IB Engadiner Museum						
	CI Museum Engiadinais			70'000		71'100.00	
330	**Parkanlagen und Wanderwege**						
	Parcs, semdas					**78'246.20**	
	Nettoergebnis / saldo						**78'246.20**
501.01	Erneuerung Naturlehrpfad						
	Sanaziun senda instructiva					78'246.20	
340	**Sport**						
	Sport			**2'150'000**		**277'332.58**	**45'000.00**
	Nettoergebnis / saldo				**2'150'000**		**232'332.58**
503.01	Restaurant Survih						
	Restaurant Survih			2'150'000		54'571.70	
506.01	Ersatz Loipenmaschine						
	Maschina da fer loipas					222'760.88	
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						45'000.00
341	**Eisplatz/Spielplatz/Eisplatzgebäude**						
	Plazza da glatsch/plazza da giuver/stab.	**-19'177.75**				**3'821'778.71**	
	Nettoergebnis / saldo	**19'177.75**					**3'821'778.71**
501.00	Sport- und Freizeitanlage Promulins						
	Center da sport Promulins	-19'177.75				3'731'278.71	
501.01	Pfadiheim Promulins Arena						
	Chesa da battasendas Promulins Arena					90'500.00	

5.3 Einzelpositionen nach Funktionen detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	Rechnung 2013 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	Voranschlag 2013 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	Rechnung 2012 Ertrag
342	**Kunsteisplatz mit Restaurant**						
	Plazza da glatsch cun restaurant	**744'125.85**				**2'722'974.02**	**18'518.52**
	Nettoergebnis / saldo		**744'125.85**				**2'704'455.50**
501.00	Kunsteisplatz mit Restaurant						
	Plazza da glatsch cun restaurant	744'125.85				2'722'974.02	
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						18'518.52
400	**Spitäler**						
	Ospidels					**435'900.00**	**435'900.00**
562.02	IB Chesa Koch						
	CI Chesa Koch					435'900.00	
642.02	Rückzahlung IB Chesa Koch						
	Rimbuorsamaint ci Chesa Koch						435'900.00
620	**Strassen und Plätze**						
	Vias e plazzas	**1'363.00**	**29'354.30**			**2'560'584.41**	**176'029.85**
	Nettoergebnis / saldo	**27'991.30**					**2'384'554.56**
501.12	Strassenkorrektion Cristansains						
	Correcziun Cristansains					2'345'949.60	
501.14	Gestaltung öffentliche Räume						
	Figüraziun spazi public					81'823.40	
501.21	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin						
	Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin					4.50	
501.25	Sanierung Strasse Bügl da la Nina						
	Sanaziun via Bügl da la Nina					24'353.55	
501.26	Sanierung Strasse Chiss						
	Sanaziun via Chiss					25'101.96	
501.27	Sanierung Via Retica/Suot Staziun						
	Sanaziun Via Retica/Suot Staziun					37'202.10	
501.28	Sanierung Strasse Plazzin-Plaz						
	Sanaziun via Plazzin -Plaz					46'149.30	
501.99	Sanierung Strassen und Plätze Mulin						
	Sanaziun vias e plazzas Mulin	1'363.00					
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns		29'354.30				
669.01	Beitrag RhB Strassenkorrektion						
	Contribuziun viafier retica						176'029.85
622	**Werkdienst**						
	Gruppa manuela	**246'873.00**	**24'654.55**	**220'000**			
	Nettoergebnis / saldo		**222'218.45**		**220'000**		
506.04	Ersatz Fahrzeuge						
	Substituziun veiculs	246'873.00		220'000			
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns		24'654.55				
623	**Parkplätze**						
	Plazzas da parkegi			**135'000**		**82'476.20**	
	Nettoergebnis / saldo				**135'000**		**82'476.20**
503.00	Parkhaus						
	Chesa da parker			135'000		82'476.20	
700	**Wasserversorgung**						
	Provedimaint d'ova	**19'357.45**	**-76'629.36**	**370'000**	**530'000**	**1'426'923.90**	**1'682'082.91**
	Nettoergebnis / saldo		**95'986.81**	**160'000**		**255'159.01**	
501.06	Leitzentrale Wasserversorgung						
	Centrela provedimaint d'ova	1'851.85				173'786.71	
501.07	Ringschluss Ariefa						
	Rinch Ariefa					128'879.21	
501.09	Ringschluss WV Flugplatz						
	Rinch plazza aviatica	9'718.15				14'234.58	
501.11	Wasserleitung Bügl da la Nina						
	Lingia d'ova Bügl da la Nina					381'909.89	
501.12	Wasserleitung Chiss						
	Lingia d'ova Chiss					183'591.32	
501.13	Wasserleitung Via Retica/Suot Staziun						
	Lingia d'ova Via Retica/Suot Staziun	-7'357.27				127'025.37	
501.14	Wasserleitung Plazzin- Plaz						
	Lingia d'ova Plazzin-Plaz					417'461.26	

5.3 Einzelpositionen nach Funktionen detailliert

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	Rechnung 2013 Ertrag	Voranschlag 2013 Aufwand	Voranschlag 2013 Ertrag	Rechnung 2012 Aufwand	Rechnung 2012 Ertrag
501.15	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin						
	Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin					35.56	
501.99	Sanierung Wasserversorgung Mulin						
	Sanaziun provedimaint d'ova Mulin	15'144.72		370'000			
610.00	Anschlussgebühren						
	Taxas d'attach		-69'352.39		530'000		1'313'242.58
661.00	Kantonsbeiträge						
	Subvenziuns chantunelas		5'882.22				95'398.33
661.01	Beitrag FPA Ringschluss Ariefa						
	Contribuziun rinch Ariefa		-7'910.45				73'466.00
661.02	Beitrag FPA Ringschluss Flugplatz						
	Contribuziun rinch plazza aviatica						131'195.00
661.04	Beitrag FPA Infrastruktur Chiss						
	Contribuziun infrastructura Chiss		-3'826.00				49'574.00
661.05	Beitrag FPA Infrastr. Plazzin-Plaz						
	Contribuziun infrastr. Plazzin-Plaz		-1'422.74				19'207.00
710	**Abwasserbeseitigung**						
	Chanalisaziun	**94'059.96**	**-35'355.10**	**145'000**	**715'000**	**1'428'122.32**	**1'776'740.07**
	Nettoergebnis / saldo		**129'415.06**	**570'000**		**348'617.75**	
501.02	Sanierung Kanalisationsnetz						
	Sanaziun chanalisaziun					5'068.98	
501.07	Abwasserleitung Bügl da la Nina						
	Chanalisaziun Bügl da la Nina					378'113.12	
501.09	Abwasserleitung Chiss						
	Chanalisaziun Chiss					197'508.06	
501.11	Abwasserleitung Via Retica/Suot Staziun						
	Chanalisaziun Via Retica/Suot Staziun	-7'357.27				289'291.34	
501.12	Abwasserleitung Plazzin-Plaz						
	Chanalisaziun Plazzin-Plaz					420'136.65	
501.13	Abwasserleitung Cristansains						
	Chanalisaziun Cristansains					101'032.27	
501.99	Sanierung Kanalisation Mulin						
	Sanaziun chanalisaziun Mulin	15'144.77					
562.04	IB regionale ARA OE						
	Part investiziuns Sarinera EO	86'272.46		145'000		36'971.90	
610.00	Anschlussgebühren						
	Taxas d'attach		-35'355.10		715'000		1'776'740.07
790	**Raumplanung**						
	Planisaziun dal territori					**60'359.75**	
	Nettoergebnis / saldo						**60'359.75**
581.00	Ortsplanung / Baugesetzrevision						
	Planisaziun locala					60'359.75	
810	**Forstwirtschaft**						
	Economia forestela	**280'882.15**	**103'444.50**	**250'000**	**60'000**		**14'911.50**
	Nettoergebnis / saldo		**177'437.65**		**190'000**	**14'911.50**	
501.00	Sammelprojekt Instandstellung						
	Proget integrel forestel	86'508.05		100'000			
562.00	IB Forstrevier Pontresina - Samedan						
	Part investiziuns revier forestel	194'374.10		150'000			
661.03	Kantonsbeiträge Instandstellung Erschlie						
	Subvenziuns chantunelas proget integrel		48'444.50		60'000		14'911.50
669.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns		55'000.00				
90	**Investitionen im Finanzvermögen**						
	Investiziuns faculted finanziela	**32'690.25**				**1'118'262.99**	**186'145.05**
	Nettoergebnis / saldo		**32'690.25**				**932'117.94**
942	**Liegenschaften des Finanzvermögens**						
	Stabels da la faculted finanziela	**32'690.25**				**1'118'262.99**	**186'145.05**
	Nettoergebnis / saldo		**32'690.25**				**932'117.94**
703.02	Heizung Berufsschulhaus						
	S-chudamaint scoula professiunela	32'690.25				391'628.20	
703.06	Sanierung MZH Promulins						
	Sanaziun sela polivalenta					726'634.79	
869.00	Übrige Beiträge						
	Ulteriuras contribuziuns						186'145.05

5.4 Kommentar zu Einzelpositionen

Allgemeine Verwaltung

020.506.00 Ersatz EDV-Anlage
Im Berichtsjahr wurden CHF 79'275.30 in die EDV-Anlage investiert. Dabei wurden grössere Teile der bestehenden IT-Infrastruktur ersetzt und den aktuellen Kapazitätsanforderungen abgepasst. Namentlich wurden Server, Storage und Clients konsolidiert. Der bewilligte Kredit betrug CHF 80'000.

070.503.03 Sanierung Dach Mehrzweckgebäude
Die Sanierung kostete CHF 414'618.35. Die bestehende Dacheindeckung wurde entfernt, das Dach thermisch gedämmt und neu eingedeckt. Für die energetische Erneuerung hat der Kanton im Rahmen des Gebäudeprogramms einen Beitrag von CHF 21'450 in Aussicht gestellt. Damit kann der bewilligte Kredit von CHF 410'000 eingehalten werden. Der Kredit ist abgeschlossen.

140.506.02 Ersatz Atemschutzbus
Die Gemeinden Samedan und Pontresina haben in einem gemeinsamen Submissionsverfahren zwei baugleiche Atemschutzfahrzeuge für die Feuerwehr angeschafft. Als wirtschaftlich günstigstes Angebot erwies sich das Produkt der Firma Brändle AG auf einem Fahrgestell Mercedes Benz Sprinter 316 CDI 4x4. Die Anschaffungskosten zu Lasten der Gemeinde Samedan belaufen sich auf CHF 130'027.15. Der bewilligte Kredit betrug CHF 135'000. Die Anschaffung wurde durch die Gebäudeversicherung Graubünden mit CHF 63'596.10 subventioniert. Der Kredit ist abgeschlossen.

300.562.00 IB Engadiner Museum
Anlässlich der Urnenabstimmung vom 27. November 2011 bewilligte der Oberengadiner Souverän einen Betrag von CHF 6 Mio. inkl. 8% MwSt. für die Neuinszenierung und Sanierung des Engadiner Museums in St. Moritz. In Folge der geologischen Unsicherheit verfügte der Gemeindevorstand von St. Moritz über das Gebiet, in welchem sich auch das Engadiner Museum befindet, eine Planungszone, so dass die für das Jahr 2012 vorgesehene Planungsarbeiten nicht ausgeführt werden konnten. Auch im Jahr 2013 konnte die Planung nicht ausgeführt werden.

340.503.01 Restaurant Survih
Der Ersatz der bestehenden Restaurationsanlage bei Skilift Survih war in der Investitionsrechnung mit CHF 2'150'000 berücksichtigt. Das Projekt wurde aufgrund des fehlenden finanziellen Spielraumes der Gemeinde nicht weiter vorangetrieben. In der Folge wurde der Gemeindeversammlung auch kein Kreditbegehren unterbreitet.

342.501.00 Kunsteisplatz mit Restaurant
Die Gemeinde ist Anfang Januar 2014 durch die eidg. Steuerverwaltung einer Mehrwertsteuerrevision unterzogen worden, und zwar für die Steuerperioden 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2012. Beim Bau der Promulins Arena hat sich die Gemeinde freiwillig der Mehrwertsteuer unterstellt. Dies um die Vorsteuer auf die Investitionen geltend machen zu können. Dem Antrag um Unterstellung wurde seitens der eidg. Steuerverwaltung kommentarlos entsprochen und in der Folge die geltend gemachten Vorsteuerabzüge auch ausbezahlt. Die eidg. Steuerverwaltung hat nun die Mehrwertsteuerunterstellung der Promulins Arena im Rahmen der Revision nachträglich aberkannt. Begründet wird dies damit, dass die Finanzierung der Investitionen nicht durch steuerbare Zweckgebühren, sondern mit allgemeinen Steuermitteln erfolgt ist. Die in den Investitionsrechnung angefallenen Vorsteuern können damit nicht in Abzug gebracht werden und die Gemeinde muss diese Vorsteuer demnach zurückerstatten. Die Steuerkorrektur für die Periode 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2012 beträgt gesamthaft CHF 788'355. Zudem sind auf diesem Betrag Verzugszinsen geschuldet. Der Bau der Promulins Arena erhöht sich in der Folge um diesen Betrag und schliesst mit Gesamtkosten von CHF 15'688'959.39. Die Kreditabweichung beträgt somit +5.12% anstatt -0.16%.

622.506.04 Ersatz Fahrzeuge
Das Fahrzeug Viktor Meili VM7000, Inverkehrssetzung Januar 2003, wurde mit einem Geräteträger der Marke Aebi VT450 Vario einschliesslich Schneepflug und Streuer für CHF 246'873 ersetzt. Unter Berücksichtigung der Gutschrift von CHF 24'654 für das Eintauschfahrzeug ist der Nettokredit von CHF 220'000 eingehalten. Der Kredit ist abgeschlossen.

623.503.00 Parkhaus
Von der einfachen Gesellschaft Bellevue wurden der Gemeinde drei Parkplätze im Parkhaus Bellevue zu einem Preis von je CHF 45'000 offeriert. Die Gemeindeversammlung vom 29. November 2012 lehnte den erforderlichen Kredit von CHF 135'000 ab, womit diese Investition hinfällig wurde.

700.501.99 Sanierung Wasserversorgung Mulin
Die Ausführung der Sanierung der Infrastruktur Mulin war für die Jahre 2013 und 2014 in zwei Etappen vorgesehen. Die Gesamtkosten wurden auf CHF 670'000 geschätzt. In der Investitionsrechnung 2013 war ein Betrag von CHF 370'000 vorgesehen. Aufgrund der eingegangenen Offerten musste die Kostenschätzung auf CHF 1'125'000 revidiert werden. Angesichts der Tatsache, dass der vorgegebene Kostenrahmen in erheblichem Masse gesprengt wurde, musste das Submissionsverfahren abgebrochen und das Projekt neu aufgegleist werden. Der erforderliche Bruttokredit wurde der Gemeindeversammlung nach Vorliegen der revidierten Planung neu beantragt und von der Gemeindeversammlung bewilligt. Die Sanierung der Infrastruktur Mulin konnte deshalb nicht wie vorgesehen im Jahr 2013 in Angriff genommen werden.

710.562.04 IB Regionale ARA Oberengadin
Die Gemeindeversammlung vom 27. Oktober 2011 hat der Gründung des Abwasserverbandes Oberengadin und einem entsprechenden Kreditbegehren von CHF 5 Mio. für die Erarbeitung eines Bauprojektes für eine zentrale ARA in S-chanf zugestimmt. Der Anteil der Gemeinde Samedan beträgt 18.13%, was CHF 906'500 entspricht. Gemäss Kostenkontrolle des Verbandes wurden bis 31. Dezember 2013 CHF 130'596 des Kredites beansprucht. Der Planungskredit verteilt sich auf die Jahre 2012 bis 2016.

810.501.00 Sammelprojekt Instandstellung
Die Strasse zwischen der Kreuzung im Plaun God bis zum Anschluss an den Weg von Punt Muragl nach Muottas Muragl wurde im Rahmen der Instandstellung der forstwirtschaftlichen Erschliessungsstrassen für CHF 86'508.85 saniert. Der Bruttokredit von CHF 100'000 ist somit eingehalten. Punktuell wurde eine neue Verschleissschicht eingebracht und verdichtet. Zudem wurden sämtliche Querabschläge ersetzt. Schliesslich wurde auch die nicht tragfähige Brücke ersetzt und verbreitert. Das Projekt wird mit 56% vom Kanton subventioniert. Der Kredit ist abgeschlossen.

810.562.00 IB Forstrevier Pontresina Samedan
Das Forstrevier Pontresina Samedan hat einen Forstschlepper HSM805 für CHF 388'748 angeschafft. Die Hälfte der Anschaffungskosten, also CHF 194'374 gingen zu Lasten der Gemeinde Samedan. Für das zehn Jahre alte Eintauschfahrzeug HSM704 mit 10'000 Betriebsstunden wurde eine Gutschrift von CHF 110'000 geleistet. Mit Gesamtkosten von CHF 139'374.10 wurde der Nettokredit von CHF 150'000 eingehalten. Der Kredit ist abgeschlossen.

6. Bestandesrechnung

6.1 Zusammenzug nach Aufgabenbereichen

Konto	Bestandesrechnung S/H getrennt Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	Veränderung Abgang	31. Dezember 2013
1	**AKTIVEN**				
	ACTIVAS	**100'529'171.50**	**60'800'094.62**	**66'016'548.56**	**95'312'717.56**
10	**Finanzvermögen**				
	Faculted finanziela	**38'500'490.80**	**58'710'823.48**	**60'925'589.19**	**36'285'725.09**
100	Flüssige Mittel				
	Mezs liquids	819'294.35	37'382'586.73	36'961'479.93	1'240'401.15
101	Guthaben				
	Avairs	13'550'335.15	20'354'835.07	20'799'168.14	13'106'002.08
102	Anlagen				
	Plazzamaints	23'240'736.77	469'552.73	2'160'559.10	21'549'730.40
103	Aktive Abgrenzungsposten				
	Activas transitorias	890'124.53	503'848.95	1'004'382.02	389'591.46
11	**Verwaltungsvermögen**				
	Faculted administrativa	**62'028'680.70**	**2'089'271.14**	**5'090'959.37**	**59'026'992.47**
114	Sachgüter				
	Bains materiels	54'186'789.52	2'002'998.68	4'463'169.19	51'726'619.01
116	Investitionsbeiträge				
	Contribuziuns per investiziuns	7'033'624.23	86'272.46	562'924.23	6'556'972.46
117	Übrige aktivierte Ausgaben				
	Ulteriuras expensas activedas	808'266.95		64'865.95	743'401.00
2	**PASSIVEN**				
	PASSIVAS	**100'529'171.50**	**29'185'269.25**	**31'385'658.36**	**95'312'717.56**
20	**Fremdkapital**				
	Chapitêl ester	**64'056'366.54**	**28'170'796.05**	**30'439'353.71**	**61'787'808.88**
200	Laufende Verpflichtungen				
	Impegns curraints	7'681'885.01	20'087'353.19	22'964'872.18	4'804'366.02
201	Kurzfristige Schulden				
	Impegns da cuorta düreda	9'000'000.00	5'250'000.00	4'000'000.00	10'250'000.00
202	Mittel- und langfristige Schulden				
	Impegns da lungia düreda	45'900'000.00	2'000'000.00	2'000'000.00	45'900'000.00
205	Passive Abgrenzungsposten				
	Passivas transitorias	1'474'481.53	833'442.86	1'474'481.53	833'442.86
28	**Spezialfinanzierungen**				
	Finanziaziuns specielas	**15'178'391.83**	**1'014'473.20**	**946'304.65**	**15'246'560.38**
280	Spezialfinanzierungen				
	Finanziaziuns specielas	15'178'391.83	1'014'473.20	946'304.65	15'246'560.38
29	**Eigenkapital**				
	Chapitêl egen	**21'294'413.13**			**18'278'348.30**
290	Eigenkapital				
	Chapitêl egen	21'294'413.13		3'016'064.83	18'278'348.30

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
1	**AKTIVEN ACTIVAS**	**100'529'171.50**	**60'800'094.62**	**66'016'548.56**	**95'312'717.56**
10	**Finanzvermögen**				
	Faculted finanziela	**38'500'490.80**	**58'710'823.48**	**60'925'589.19**	**36'285'725.09**
100	**Flüssige Mittel**				
	Mezs liquids	**819'294.35**	**37'382'586.73**	**36'961'479.93**	**1'240'401.15**
1000	**Kassen**				
	Chaschas	**3'276.30**	**317'174.72**	**315'356.82**	**5'094.20**
1000.00	Kassa Sekretariat				
	Chascha sekretariat	3'276.30	317'174.72	315'356.82	5'094.20
1001	**Postchecks**				
	Schecs postels	**83'154.49**	**696'225.57**	**650'059.20**	**129'320.86**
1001.00	Postcheck				
	Schec postel	82'460.54	696'222.97	650'059.20	128'624.31
1001.01	Postcheck E-Deposito				
	Schec postel e-deposito	693.95	2.60		696.55
1002	**Banken**				
	Bancas	**732'863.56**	**36'369'186.44**	**35'996'063.91**	**1'105'986.09**
1002.00	GKB Kontokorrent				
	BCG	93'406.73	25'109'489.21	24'933'890.49	269'005.45
1002.01	CS Samedan Kontokorrent				
	CS	1'711.71	38'701.56	38'740.59	1'672.68
1002.02	Banca Raiffeisen Kontokorrent				
	Banca Raiffeisen	138'531.29	2'450'457.20	1'817'413.23	771'575.26
1002.04	UBS Kontokorrent				
	UBS	163.35	39'916.50	39'720.20	359.65
1002.06	GKB Kontokorrent				
	BCG	499'050.48	8'730'621.97	9'166'299.40	63'373.05
101	**Guthaben**				
	Avairs	**13'550'335.15**	**20'354'835.07**	**20'799'168.14**	**13'106'002.08**
1011	**Kontokorrent**				
	Conto corrent	**24'170.92**	**1'969'444.68**	**1'871'836.42**	**121'779.18**
1011.00	Kontokorrent Kanton				
	Conto corrent chantunel	10'532.47	27'288.03	10'532.47	27'288.03
1011.01	Kontokorrent Kanton abx-tax				
	Conto corrent chantunel abx-tax	13'638.45	1'942'156.65	1'861'303.95	94'491.15
1012	Steuerrestanzen				
	Restaunzas d'impostas	8'640'704.75	9'677'624.10	9'602'992.67	8'715'336.18
1012.01	Debitoren Steuern (AFI)				
	Debiturs, impostas	314'636.75	78'117.85	252'082.90	140'671.70
1012.02	Debitoren Steuern (abxtax)				
	Debiturs, impostas	8'326'068.00	9'599'506.25	9'350'909.77	8'574'664.48
1014	**Restanzen Bundes und Staatsbeiträge**				
			190'958.60		**190'958.60**
1014.01	**Debitoren Subventionen und Beiträge**				
	Debiturs, subvenziun e imsüraziun		**190'958.60**		**190'958.60**
1015	Debitoren				
	Debiturs	4'767'739.44	8'414'296.43	9'136'002.49	4'046'033.38
1015.01	Diverse Debitoren Gemeinde				
	Debiturs, conto collectiv	4'213'387.90	7'454'282.65	8'148'844.80	3'518'825.75
1015.03	Debitoren Kurtaxen				
	Debiturs, taxas da cura	42'881.45	375'431.00	357'033.55	61'278.90
1015.05	Debitoren Verrechnungssteuern				
	Debituors impostas da squint	25'919.26	24'548.24	25'928.94	24'538.56
1015.06	Debitoren Gemeinde Diverse				
	Debiturs, Sustegns	485'550.83	461'394.54	505'555.20	441'390.17
1015.07	Debitor KEB				
	Debitur Plazza da glatsch		98'640.00	98'640.00	

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
1019	**Vorsteuern**				
	Taglia preliminaria	**117'720.04**	**102'511.26**	**188'336.56**	**31'894.74**
1019.00	Vorsteuern				
	Taglia preliminaria	117'720.04	102'511.26	188'336.56	31'894.74
102	**Anlagen**				
	Plazzamaints	**23'240'736.77**	**469'552.73**	**2'160'559.10**	**21'549'730.40**
1020	Festverzinsliche Guthaben				
	Avairs fix	11'496'490.66	384'372.48	2'153'693.10	9'727'170.04
1020.00	Sparkonto Bodenerlös				
	Deposit richev vendita da terrain	3'338'342.00	17'088.75	7'896.30	3'347'534.45
1020.05	Sparkonto BRE Abgelt. Hauptwohnungsant.				
	Deposit da spargn BRE	6'228'653.25	45'827.65	96'217.80	6'178'263.10
1020.06	Sparkonto BRE Gewinnablieferung EW				
	Deposit da spargn BRE	1'928'288.30	277'183.53	2'004'559.00	200'912.83
1020.07	Sparkonto BRE				
	Deposit da spargn BRE	1'207.11	44'272.55	45'020.00	459.66
1021	**Aktien**				
	Aczias	**140'359.00**	**52'490.00**	**6'866.00**	**185'983.00**
1021.00	Aktien Engadin St. Moritz Mountains AG				
	Aczias ESTMM AG	34'875.00		775.00	34'100.00
1021.01	Aktien Corviglia-Piz Nair				
	Aczias Corviglia-Piz Nair	1.00			1.00
1021.02	Aktien Grischelectra				
	Aczias Grischelectra	200.00			200.00
1021.03	Aktien Heli Bernina				
	Aczias Heli Bernina	20'000.00			20'000.00
1021.04	Aktien Corvatsch				
	Aczias Corvatsch	1'485.00		90.00	1'395.00
1021.05	Aktien Academia Engiadina				
	Aczias Academia Engiadina	1.00			1.00
1021.07	Aktien RhB				
	Aczias VR	1.00			1.00
1021.10	Anteilscheine BG Altes Spital				
	Parzielas Consorzi ospidel vegl	1.00			1.00
1021.11	Anteilscheine ‹Consorzi Chasa Puntota'				
	Parzielas ‹Consorzi Chasa Puntota'	1.00			1.00
1021.12	Anteilscheine Gen. wohnen bis 25 Samedan				
	Parzielas per abitar fin 25		50'000.00		50'000.00
1021.13	Anteilscheine Lehrlingshaus				
	Parzielas	1.00			1.00
1021.14	Aktien Skilift Survih				
	Aczias	1.00			1.00
1021.15	Anteilscheine ‹Corp. Convict per				
	Parzielas	1.00			1.00
1021.16	Anteilscheine ‹WBG A l'En'				
	Parzielas ‹A l'En'	38'500.00			38'500.00
1021.17	Anteilscheine ‹WBG Promulins'				
	Parzielas ‹Promulins'	2'000.00			2'000.00
1021.18	Partizipationsscheine GKB				
	Parzielas	34'590.00	2'490.00		37'080.00
1021.21	Aktien Lyceum Alpinum Zuoz AG				
	Aczias Lyceum Alpinum Zuoz AG	3'500.00		1'000.00	2'500.00
1021.22	Anteilschein Emmissionszentrale der				
	Parziela Centrela d'emmissiun dals cumün	5'000.00		5'000.00	
1021.24	Aktien Golf Engadin St. Moritz AG				
	Aczias Golf Engadin St. Moritz AG	1.00		1.00	
1021.25	Genossenschaftsanteil BRE				
	Parziela BRE	200.00			200.00
1023	**Liegenschaften**				
	Edifizis	**11'603'887.11**	**32'690.25**		**11'636'577.36**
1023.05	Chesa Planta Plaz Wohnungen / Praxis				
	Chesa Planta Plaz abitaziuns / pratscha	4'375'903.85			4'375'903.85
1023.06	Gebäude Sper l'En Restaurant				
	Edifizi Sper l'En Restaurant	1'008'000.00			1'008'000.00

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
1023.07	Berufsschulhaus mit MZH				
	Scoula professiun. cun sela polivalenta	5'530'180.76	32'690.25		5'562'871.01
1023.08	Mehrzweckgebäude Puoz Wohnungen				
	Stabilimaint polivalent Puoz abitaziuns	655'000.00			655'000.00
1023.12	Projekt Gravatscha				
	Proget Gravatscha	34'802.50			34'802.50
103	**Aktive Abgrenzungsposten**				
	Activas transitorias	**890'124.53**	**503'848.95**	**1'004'382.02**	**389'591.46**
1030	Transitorische Aktiven				
	Activas transitorias	890'124.53	503'848.95	1'004'382.02	389'591.46
1030.00	Transitorische Aktiven				
	Activas transitorias	875'941.94	389'591.46	875'941.94	389'591.46
1039.01	Durchlaufkonto Sonstiges				
	Conto transitoric	14'182.59	114'257.49	128'440.08	
11	**Verwaltungsvermögen**				
	Faculted administrativa	**62'028'680.70**	**2'089'271.14**	**5'090'959.37**	**59'026'992.47**
114	**Sachgüter**				
	Bains materiels	**54'186'789.52**	**2'002'998.68**	**4'463'169.19**	**51'726'619.01**
1141	**Tiefbauten**				
	Fabricats suot terra	**23'566'420.60**	**232'882.68**	**1'667'401.62**	**22'131'901.66**
1141.00	Strassen, Brücken				
	Vias, punts	4'148'534.71	1'363.00	331'934.71	3'817'963.00
1141.01	Quartierplan Cho d'Punt				
	Plan da quartier Cho d'Punt	342'500.00		27'400.00	315'100.00
1141.03	Parkplätze				
	Parkegis	121'500.00		9'700.00	111'800.00
1141.07	Wasserversorgung				
	Provedimaint d'ova	-238'993.95	101'869.03		-123'913.19
1141.09	Kanalisation				
	Chanalisaziun	4'016'012.36	43'142.60	321'312.36	3'737'842.60
1141.10	Kehrichtbeseitigungsanlagen				
	Implaunt alluntanamaint d'immundizchas	163'676.21		13'176.21	150'500.00
1141.12	Hochwasserschutz				
	Protecziun cunter ovaziuns	6'042'100.00		181'300.00	5'860'800.00
1141.20	Beschneiung Golfloipe				
	Loipa Golf	427'100.00		34'200.00	392'900.00
1141.25	Strassenkorrektion Cristansains				
	Correcziun Cristansains	7'669'901.61		642'955.91	7'026'945.70
1141.27	Abfahrt Marguns				
	Colliaziun Marguns	400'728.20		32'128.20	368'600.00
1141.33	Sammelprojekt Instandstellung				
	Proget integrel forestel	144'593.00	86'508.05	60'137.50	170'963.55
1141.34	Gestaltung öffentliche Spielplätze				
	Figuraziun plazzas da giuver	99'100.00		7'900.00	91'200.00
1141.38	Erneuerung Naturlehrpfad				
	Sanaziun senda instructiva	229'668.46		18'468.46	211'200.00
1143	**Hochbauten**				
	Fabricats sur terra	**29'002'026.88**	**1'119'566.45**	**2'342'076.88**	**27'779'516.45**
1143.00	Gemeindehaus				
	Chesa cumünela	993'075.70		79'475.70	913'600.00
1143.01	Schulhaus				
	Chesa da scoula	2'237'105.90		179'005.90	2'058'100.00
1143.03	Mehrzweckgebäude Puoz				
	Stabilimaint polivalent Puoz	869'360.15	394'618.35	91'010.15	1'172'968.35
1143.04	Forsthof Cho d'Punt				
	Ufficina forestela Cho d'Punt	138'100.00		11'000.00	127'100.00
1143.05	Werkhof Cho d'Punt				
	Lavuratori Cho d'Punt	640'600.00		51'200.00	589'400.00
1143.09	Alphütten				
	Tegias	69'500.00		5'600.00	63'900.00
1143.12	Schützenhaus Muntarütsch				
	Implaunt da tir Muntarütsch	92'457.00		7'457.00	85'000.00

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
1143.13	Tuor				
	Tuor	744‘513.80		59‘613.80	684‘900.00
1143.14	Chesa Planta Plaz				
	Chesa Planta Plaz	276‘900.00		22‘200.00	254‘700.00
1143.15	Kirchturm				
	Clucher	137‘400.00		11‘000.00	126‘400.00
1143.17	Parkhaus				
	Chesa da parker	2‘987‘381.90		239‘081.90	2‘748‘300.00
1143.18	Kindergarten Puoz				
	Scoulina Puoz	4‘848‘497.09		387‘997.09	4‘460‘500.00
1143.19	Öffentliche Toilette Bellevue				
	Tualetta publica Bellevue	146‘706.85		11‘706.85	135‘000.00
1143.20	Skilift Survih				
	Runel Survih	609‘620.05		48‘820.05	560‘800.00
1143.21	Sport- und Freizeitanlage Promulins				
	Center da sport Promulins	13‘992‘493.39	724‘948.10	1‘119‘493.39	13‘597‘948.10
1143.22	Restaurant Survih				
	Restaurant Survih	127‘815.05		10‘215.05	117‘600.00
1143.23	Pfadiheim				
	Chesa da Battasendas	90‘500.00		7‘200.00	83‘300.00
1145	**Waldungen und Weiden**				
	Gods e pasculs	**113‘802.00**		**9‘100.00**	**104‘702.00**
1145.00	Wälder				
	Gods	1.00			1.00
1145.01	Wiesen				
	Prövi	1.00			1.00
1145.17	Waldbauprojekt Samedan 1. Etappe				
	Proget forestel 1. etappa	31‘400.00		2‘500.00	28‘900.00
1145.18	Waldbauprojekt Samedan 2. Etappe				
	Proget forestel 2. etappa	82‘400.00		6‘600.00	75‘800.00
1146	**Mobilien**				
	Mobilias	**1‘504‘540.04**	**650‘549.55**	**444‘590.69**	**1‘710‘498.90**
1146.00	EDV-Anlage				
	Implaunt EED	97‘136.30	79‘275.30	19‘436.30	156‘975.30
1146.01	IT Infrastruktur Gemeindeschule				
	Infrastructura EED scoula publica	219‘400.00		43‘900.00	175‘500.00
1146.02	Ersatz Telefonanlage				
	Implaunt da telefonia	21‘400.00		4‘300.00	17‘100.00
1146.06	Fahrzeuge				
	Veiculs	729‘215.05	376‘900.15	234‘265.70	871‘849.50
1146.07	Pistenfahrzeug Skilift Survih				
	Maschina da fer pistas runel Survih	92‘800.00		18‘600.00	74‘200.00
1146.08	Eismaschine KEB				
	Maschina da pulir glatsch	166‘827.81		33‘427.81	133‘400.00
1146.09	Ersatz Loipenmaschine				
	Maschina da fer loipas	177‘760.88		35‘660.88	142‘100.00
1146.10	Forstmaschine				
	Maschina per l‘revier forestel		194‘374.10	55‘000.00	139‘374.10
116	**Investitionsbeiträge**				
	Contribuziuns per investiziuns	**7‘033‘624.23**	**86‘272.46**	**562‘924.23**	**6‘556‘972.46**
1161	**Investitionsbeiträge**				
	Contribuziuns per investiziuns	**780‘000.00**		**62‘400.00**	**717‘600.00**
1161.01	Sanierung Innbrücke				
	Sanaziun punt da l‘En	780‘000.00		62‘400.00	717‘600.00
1162	**Investitionsbeiträge**				
	Contribuziuns per investiziuns	**5‘915‘024.23**	**86‘272.46**	**473‘424.23**	**5‘527‘872.46**
1162.04	IB ABVO				
	Part investiziuns ABVO	279‘600.00		22‘400.00	257‘200.00
1162.05	IB Forstrevier Pontresina-Samedan				
	Part investiziuns revier forestel	79‘100.00		6‘300.00	72‘800.00
1162.07	IB Spital OE				
	CI ospidel EO	2‘787‘041.28		223‘041.28	2‘564‘000.00
1162.08	IB ARA Sax (Kanal)				
	CI Sarinera Sax (chanel)	452‘300.00		36‘200.00	416‘100.00

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
1162.09	Investitionsbeiträge ARA Sax				
	Part investiziuns sarinera Sax	1'389'700.00		111'200.00	1'278'500.00
1162.10	IB Alters- und Pflegeheim OE				
	CI Dmura per attempos EO	646'111.05		51'711.05	594'400.00
1162.12	IB Chesa Koch				
	CI Chesa Koch	173'100.00		13'800.00	159'300.00
1162.15	IB Engadiner Museum				
	CI Museum Engiadinais	71'100.00		5'700.00	65'400.00
1162.20	IB regionale ARA OE				
	Part investiziuns Sarinera EO	36'971.90	86'272.46	3'071.90	120'172.46
1165.00	**Investitionsbeiträge**				
	Contribuziuns per investiziuns	**338'600.00**		**27'100.00**	**311'500.00**
1165.00	IB Kinderkrippe Chüralla				
	CI Chüralla	338'600.00		27'100.00	311'500.00
117	**Übrige aktivierte Ausgaben**				
	Ulteriuras expensas activedas	**808'266.95**		**64'865.95**	**743'401.00**
1171	**Übrige aktivierte Ausgaben**				
	Ulteriuras expensas activedas	**808'266.95**		**64'865.95**	**743'401.00**
1171.00	Ortsplanung				
	Planisaziun locala	505'014.75		40'414.75	464'600.00
1171.01	Quartierplan Cristansains				
	Plan da quartier Cristansains	40'678.90		3'378.90	37'300.00
1171.02	Bautenführer				
	Guid edifizis	71'372.30		5'772.30	65'600.00
1172.00	Grundbuchvermessung				
	Imsüraziun cudesch fundiari	1.00			1.00
1179.02	Infrastruktur Öffentlicher Verkehr OE				
	Infrastructura trafic public EO	191'200.00		15'300.00	175'900.00
2	**PASSIVEN**				
	PASSIVAS	**100'529'171.50**	**29'185'269.25**	**31'385'658.36**	**95'312'717.56**
20	**Fremdkapital**				
	Chapitêl ester	**64'056'366.54**	**28'170'796.05**	**30'439'353.71**	**61'787'808.88**
200	**Laufende Verpflichtungen**				
	Impegns curraints	**7'681'885.01**	**20'087'353.19**	**22'964'872.18**	**4'804'366.02**
2000	**Kreditoren**				
	Crediturs	**7'494'025.63**	**19'615'521.77**	**22'449'642.38**	**4'659'905.02**
2000.00	Kreditoren Sammelkonto				
	Crediturs, conto collectiv	6'681'012.83	16'824'934.82	19'731'337.43	3'774'610.22
2000.01	AHV-Arbeitnehmerbeitrag				
	SVR		870'830.15	870'830.15	
2000.02	PK-Arbeitnehmerbeiträge				
	Chascha da pensiun		844'063.35	844'063.35	
2000.03	UVG/KK Arbeitnehmerbeiträge				
	Sgüraunza d'accidaints		102'742.40	102'742.40	
2000.04	UVG Zusatzversicherung				
	Sgüraunza d'accidaints		3'000.10	3'000.10	
2000.05	Krankenkassenbeiträge				
	Contribuziun chascha d'amalos		36'348.00	36'348.00	
2000.40	Vorauszahlungen Debitoren Gemeinde				
	Avanzamaints debituors vschinauncha	1'322.15	1'220.85	567.15	1'975.85
2000.43	Vorauszahlungen Promulins Arena				
	Avanzamaints Promulins Arena		3'533.30		3'533.30
2005.00	Evang kommunale Kirchensteuer				
	Impostas evangelicas cumünelas	7'629.00	360.00	7'629.00	360.00
2005.01	Evang kantonale Kirchensteuer				
	Impostas evangelicas chantunelas	2'664.00	126.00	2'664.00	126.00
2005.02	Katholische Kirchensteuern				
	Impostas catolicas chantunelas	-11'435.00	683.00	11'435.00	-22'187.00
2005.03	STV GR Inkassoprov. Kirchensteuern				
	Provisiun imposta da baselgia		217.30	217.30	
2005.04	Evang kommunale Kirchensteuer abx-tax				
	Impostas evangelicas cumünelas abx-tax	394'560.45	472'005.50	407'318.25	459'247.70

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
2005.05	Evang kantonale Kirchensteuer abx-tax				
	Impostas evangelicas chantunelas abx-tax	138'098.80	146'378.50	142'484.80	141'992.50
2005.06	Katholische Kirchensteuern abx-tax				
	Impostas catolicas chantunelas abx-tax	280'173.40	309'078.50	289'005.45	300'246.45
2006	**Kontokorrente**				
	Conto corrents		**291'576.12**	**291'576.12**	
2006.00	Kontokorrent Kanton				
	Conto corrent chantunel		291'576.12	291'576.12	
2009	**Mehrwertsteuer**				
	Imposta sü la plüvalur	**187'859.38**	**180'255.30**	**223'653.68**	**144'461.00**
2009.00	MWSt Abwicklungskonto				
	Imposta sü la plüvalur	187'859.38	180'255.30	223'653.68	144'461.00
201	**Kurzfristige Schulden**				
	Impegns da cuorta düreda	**9'000'000.00**	**5'250'000.00**	**4'000'000.00**	**10'250'000.00**
2010	**Banken**				
	Bancas	**9'000'000.00**	**5'000'000.00**	**4'000'000.00**	**10'000'000.00**
2010.01	GKB Fester Vorschuss				
	BCG imprast fix	9'000'000.00	5'000'000.00	4'000'000.00	10'000'000.00
2011	**Kontokorrent**				
	Conto corrent		**250'000.00**		**250'000.00**
2011.00	Kontokorrent EW-Samedan				
	Conto corrent impraisa electrica		250'000.00		250'000.00
202	**Mittel- und langfristige Schulden**				
	Impegns da lungia düreda	**45'900'000.00**	**2'000'000.00**	**2'000'000.00**	**45'900'000.00**
2021	**Darlehen**				
	Imprasts	**45'900'000.00**	**2'000'000.00**	**2'000'000.00**	**45'900'000.00**
2021.13	UBS Fester Vorschuss				
	Imprast UBS	1'200'000.00			1'200'000.00
2021.15	BRE Festdarlehen				
	Imprast BRE	2'000'000.00	2'000'000.00	2'000'000.00	2'000'000.00
2021.16	CS Festvorschuss				
	Imprast CS	1'200'000.00			1'200'000.00
2021.17	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	5'000'000.00			5'000'000.00
2021.18	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	4'000'000.00			4'000'000.00
2021.19	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	5'000'000.00			5'000'000.00
2021.20	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	5'000'000.00			5'000'000.00
2021.21	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	5'000'000.00			5'000'000.00
2021.22	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	5'000'000.00			5'000'000.00
2021.23	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	5'000'000.00			5'000'000.00
2021.24	PostFinance Schuldscheindarlehen				
	Imprast PostFinance	2'500'000.00			2'500'000.00
2021.25	GKB Fester Vorschuss				
	Imprast GKB	2'000'000.00			2'000'000.00
2021.26	GKB Fester Vorschuss				
	Imprast GKB	3'000'000.00			3'000'000.00
205	**Passive Abgrenzungsposten**				
	Passivas transitorias	**1'474'481.53**	**833'442.86**	**1'474'481.53**	**833'442.86**
2050	**Transitorische Passiven**				
	Passivas transitorias	**1'474'481.53**	**833'442.86**	**1'474'481.53**	**833'442.86**
2050.00	Transitorische Passiven				
	Passivas transitorias	1'474'481.53	833'442.86	1'474'481.53	833'442.86

6.2 Einzelpositionen detailliert

Konto	Bestandesrechnung Einzelkonto Politische Gemeinde	1. Januar 2013	Veränderung Zuwachs	 Abgang	31. Dezember 2013
28	**Spezialfinanzierungen**				
	Finanziaziuns specielas	**15'178'391.83**	**1'014'473.20**	**946'304.65**	**15'246'560.38**
280	**Spezialfinanzierungen**				
	Finanziaziuns specielas	**15'178'391.83**	**1'014'473.20**	**946'304.65**	**15'246'560.38**
2800	**Verpflichtung Wasser**				
	Oblig finanziaziun speciela ova	**1'989'893.11**	**311'349.63**		**2'301'242.74**
2800.00	Wasserversorgung				
	Provedimaint d'ova	1'989'893.11	311'349.63		2'301'242.74
2810	**Verpflichtung Abwasser**				
	Oblig finanziaziun spec. chanalisaziun	**2'757'713.00**		**836'409.95**	**1'921'303.05**
2810.01	Kanalisation				
	Chanalisaziun	2'757'713.00		836'409.95	1'921'303.05
2820	**Verpflichtung Abfall**				
	Oblig finanziaziun speciela immundizchas	**94'869.64**	**62'730.62**		**157'600.26**
2820.01	Verpflichtung Abfallbeseitigung				
	Alluntanamaint immundizchas	94'869.64	62'730.62		157'600.26
2880	**Vorfinanzierung**				
	Prefinanziaziun		**562'500.00**		**562'500.00**
2880.20	Vorfinanzierung regionale ARA				
	prefinanziaziun ARA		562'500.00		562'500.00
2890	**Übrige**				
	Ulteriurs	**10'335'916.08**	**77'892.95**	**109'894.70**	**10'303'914.33**
2890.03	Bodenerlöskonto				
	Conto richev vendita da terrain	3'338'342.00	14'605.00	5'412.55	3'347'534.45
2890.04	Einkauf Sammelschutzräume				
	Acquist localiteds protecziun civila	526'646.70		24'133.35	502'513.35
2890.05	Autoabstellplätze				
	Parkegis	121'100.40	23'000.00		144'100.40
2890.07	Ersatzabgabe Hauptwohnungsanteil				
	Taxa da cumpensaziun abitaziuns principe	6'228'653.25	29'787.95	80'178.10	6'178'263.10
2890.12	Legat Privatnachlass				
	Legat ierta privata	75'431.77			75'431.77
2890.13	Cultura Samedan				
	Cultura Samedan	207.35			207.35
2890.14	Futura Samedan / ETK				
	Futura Samedan / ETK	24'305.65			24'305.65
2890.15	Engadin Snow & Fun School AG ETK				
	Engadina Snow & Fun Scoula SA ETK	21'228.96			21'228.96
2890.99	Grabmiete- und Pflege				
	Fit e cultivaziun da fossas		10'500.00	170.70	10'329.30
29	**Eigenkapital**				
	Chapitêl egen	**21'294'413.13**			**18'278'348.30**
290	**Eigenkapital**				
	Chapitêl egen	**21'294'413.13**			**18'278'348.30**
2900	**Eigenkapital**				
	Chapitêl egen	**21'294'413.13**			**18'278'348.30**
2900.00	Eigenkapital				
	Chapitêl egen	21'294'413.13		3'016'064.83	18'278'348.30

7. Gesamtergebnis

Nummer	Gesamtergebnis Politische Gemeinde	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag	Budget 2013 Aufwand	 Ertrag	Rechnung 2013 Aufwand	 Ertrag
1.	**LAUFENDE RECHNUNG**	**30'709'637.25**	**27'693'572.42**	**31'236'515**	**27'578'755**	**29'528'968.09**	**26'386'589.60**
	Aufwandüberschuss		3'016'064.83		3'657'760		3'142'378.49
	Ertragsüberschuss						
	TOTAL	**30'709'637.25**	**30'709'637.25**	**31'236'515**	**31'236'515**	**29'528'968.09**	**29'528'968.09**
2.	**INVESTITIONSRECHNUNG**	**2'004'094.71**	**130'514.99**	**3'965'000**	**1'370'000**	**17'343'790.62**	**4'335'327.90**
	Nettoinvestitionszunahme		1'873'579.72		2'595'000		13'008'462.72
	Nettoinvestitionsabnahme						
	TOTAL	**2'004'094.71**	**2'004'094.71**	**3'965'000**	**3'965'000**	**17'343'790.62**	**17'343'790.62**
3.	**FINANZIERUNG**						
	Nettoinvestitionszunahme	1'873'579.72		2'595'000		13'008'462.72	
	Nettoinvestitionsabnahme						
	Abschreibungen		4'953'844.36		4'765'100		4'286'889.85
	Aufwandüberschuss LR	3'016'064.83		3'657'760		3'142'378.49	
	Einlagen Spezialfinanzierung		936'580.25		788'245		157'359.88
	Entnahmen Spezialfinanzierung	836'409.95		770'065		518'911.28	
	Finanzierungsüberschuss	164'370.11					
	Finanzierungsfehlbetrag				1'469'480		12'225'502.76
	TOTAL	**5'890'424.61**	**5'890'424.61**	**7'022'825**	**7'022'825**	**16'669'752.49**	**16'669'752.49**

8. Bericht an die Gemeindeversammlung

8.1 Behördenverzeichnis

8.1.1 Gemeindevorstand für das Jahr 2013

Präsident	Jon Fadri Huder
Vizepräsident	Gian Sutter
Gemeindeschreiber	Claudio Prevost

Departement	Effektiv	Stellvertreter
Finanzen und Wirtschaft	Jon Fadri Huder	Alfi Stoisser
Bildung und soziale Wohlfahrt	Patric Morell	Silvano Manzoni
Bau und Planung	Silvano Manzoni	Jon Fadri Huder
Tourismus, Kultur und Freizeit	Andrea Parolini	Gian Sutter
Umwelt	Alfi Stoisser	Patric Morell
Öffentliche Sicherheit	Annigna Nick Steiner	Andrea Parolini
Verkehr	Gian Sutter	Annigna Nick Steiner

8.1.2 Geschäftsprüfungskommission für das Jahr 2013

Präsidentin	Alice Bisaz
Mitglieder	Gian Reto Melchior
	Duri Zisler

8.2 Bericht des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand hielt im Berichtsjahr 2013 25 ordentliche Sitzungen ab und behandelte dabei 318 Geschäfte. Zudem wirkten die einzelnen Mitglieder in Kommissionen, regionalen Verbänden, im Kreisrat und in weiteren Institutionen mit. Die wichtigsten Geschäfte seien nachfolgend erwähnt:

8.2.1 Allgemeines/Finanzen und Wirtschaft

Im Rahmen des traditionellen Neujahrsapéros fand am 1. Januar 2013 um 16.30 Uhr die symbolische **Amtsübergabe** des bisherigen Gemeindepräsidenten Thomas Nievergelt an den neuen Gemeindepräsidenten Jon Fadri Huder statt. In einer Dankesrede verabschiedete sich Thomas Nievergelt nach 18 Jahren Tätigkeit als Gemeindepräsident, während Jon Fadri Huder in seiner Antrittsrede erste Streiflichter auf seine bevorstehende Amtstätigkeit warf.

Anlässlich der allerersten Sitzung wurde gestützt auf die Bestimmungen der Gemeindeverfassung und der Geschäftsordnung die **Konstituierung des Gemeindevorstandes** vorgenommen. Zudem wurden auch die ständigen **Gemeindekommissionen** und die **Gemeindedelegierten** in die verschiedenen regionalen Verbände und Institutionen für die Amtsperiode 2013 bis 2016 bestimmt.

Im Rahmen einer Klausurtagung befasste sich der Gemeindevorstand mit den strategisch relevanten Fragestellungen und fasste das Konzentrat davon in Form der **Legislaturziele für die Amtsperiode 2013 bis 2016** zusammen. Samedan hat in den vergangenen Jahren viel in die Infrastruktur für Einheimische und Gäste investiert. Nun gilt es, diese mit gezielten Massnahmen zum Nutzen von Samedan als Wohn-, Arbeits- und Tourismusort nachhaltig zu aktivieren und zu beleben. Die Folge der hohen Investitionstätigkeit ist eine sehr hohe Verschuldung und ein stark belasteter Finanzhaushalt. Zuoberst auf der Prioritätenliste steht deshalb die Einleitung von Massnahmen zur Sanierung der Gemeindefinanzen mit besonderem Augenmerk auf den Abbau der Verschuldung. Dies ist unumgänglich, um die Handlungs- und Leistungsfähigkeit und damit auch die Standortattraktivität der Gemeinde langfristig zu sichern. Als Folge der angespannten Finanzlage muss die Investitionstätigkeit kurz- und mittelfristig zurückgefahren werden. Im Bereich der Infrastruktur wird deshalb eine Konsolidierungsphase eingeleitet. Investitionen werden prioritär im Bereich der Substanzerhaltung stattfinden und vollumfänglich über eigene Mittel finanziert werden müssen. Samedan gilt überregional als sehr attraktive Gemeinde. Ausschlaggebend dafür ist unter anderem eine Infrastruktur auf hohem Niveau, die zentrale Lage verbunden mit der Konzentration von zentralörtlichen Funktionen sowie vielfältige Bildungsmöglichkeiten. Hinzu kommen übersichtliche, dörfliche und identitätsstiftende Strukturen sowie die kulturelle Vielfalt getragen unter anderem von einer Vielzahl von Vereinen und einer gut verankerten Bevölkerung. Diese Faktoren und Merkmale gilt es zu erhalten, weiterhin zu fördern und zu unterstützen.

Nach einer knapp sechsmonatigen Einarbeitungsphase hat sich der Gemeindevorstand anlässlich einer Klausurtagung im Juni schwergewichtig mit dem Finanzhaushalt der Gemeinde beschäftigt und dabei eine umfassende Beurteilung vorgenommen. Er gelangte dabei zu der Schlussfolgerung, dass die Verschuldung von CHF 55 Mio. im kritischen Bereich liegt und dringend abgebaut werden muss, dass die Gemeinderechnung von einem strukturellen Defizit und als Folge davon einer kaum noch vorhandenen Selbstfinanzierung geprägt ist und dass der notwendige Cash Flow von jährlich CHF 5 Mio. zur Amortisation der Schulden und Finanzierung der anstehenden Investitionen rasch generiert werden muss. In einem **Massnahmenplan zur Sanierung der Gemeindefinanzen** konkretisierte der Gemeindevorstand, wie der Zielwert von CHF 5 Mio. Cash Flow erreicht werden soll. Die Massnahmen bestehen aus einem Mix aus Sparmassnahmen und Mehreinnahmen sowie einer Steuererhöhung von 75% auf 95%. Zusätzlich wurde eine Erhöhung der Liegenschaftensteuer von 1.0‰ auf 1.5‰ vorgeschlagen. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben die Beurteilung des Gemeindevorstandes und dem Massnahmenplan anlässlich der Budgetversammlung vom 5. Dezember 2013 zur Kenntnis genommen und den Gemeindevorstand ermächtigt und beauftragt, die erforderlichen Massnahmen zur Sanierung des Finanzhaushaltes zu treffen und umzusetzen. Dies beinhaltet die Verpflichtung, die Gemeinderechnung bis 2016 um CHF 5 Mio. zu entlasten.

Auf Anfrage des Gemeindevorstandes St. Moritz wurde zur **Frage einer regionalen Eishalle in Samedan** Stellung genommen, dies unter besonderer Berücksichtigung der negativen Abstimmung zu Olympia 2022. Im regionalen Richtplan ist Samedan als Standort für eine regionale Sport- und Eventhalle bezeichnet worden. Das dafür vorgesehene Areal ist in der Ortsplanung als Zone für künftige bauliche Nutzung ausgeschieden. In diesem Sinne ist der Gemeindevorstand Samedan unabhängig vom negativen Olympia-Entscheid nach wie vor bereit, die ortsplanerischen Rahmenbedingungen für eine regionale Eishalle in Samedan zu schaffen. Gleichzeitig ist aber auch festzuhalten, dass Samedan weder interessiert noch in der Lage ist, ein solches Projekt von sich aus zu initiieren, alleine zu realisieren, zu finanzieren und in der Folge eine entsprechende Anlage zu betreiben. Inwiefern der Bedarf nach einer regionalen Eishalle mit Standort in Samedan ausgewiesen ist, muss demnach die ganze Region beurteilen. Im positiven Falle würde sich die Gemeinde Samedan gerne in den Dienst der Region stellen.

Preise und Ehrengaben des Kantons sind aus steuerrechtlicher Sicht nicht als Einkommen, sondern als Schenkungen zu qualifizieren und werden deshalb mit der **Schenkungssteuer** erfasst. Aufgrund einer Änderung des kantonalen Steuergesetzes hat die Steuerhoheit für Preise und Ehrengaben des Kantons per 1. Januar 2013 von der Stadt Chur hin zur Wohnsitzgemeinde des Empfängers gewechselt. Das kantonale Steuergesetz ist allerdings lediglich als Zuteilungsnorm zu verstehen und bildet keine gesetzliche Grundlage für die Besteuerung. Möchte die Wohnsitzgemeinde Preise und Ehrengaben des Kantons mit der Schenkungssteuer erfassen, muss sie dafür eine gesetzliche Grundlage im kommunalen Steuergesetz schaffen. Die Gemeinde Samedan verzichtete auf die unverzügliche Anpassung und wird diese Ergänzung stattdessen im Rahmen einer künftigen Revision des Steuergesetzes einfliessen lassen.

Anlässlich der Volksabstimmung vom 23. September 2012 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sämtlichen Vorlagen zum Regionalflughafen Samedan zugestimmt und die gesetzlichen Grundlagen für die **Infrastruktur-Unternehmung Regionalflughafen Samedan (INFRA)** geschaffen. Das Führungsorgan der INFRA ist die Verwaltungskommission. Diese besteht aus maximal sieben Mitgliedern, wovon zwei die Region Oberengadin vertreten sollen. Sowohl das Gesetz als auch die Statuten räumen den Gemeinden der Region Oberengadin das Recht ein, Wahlvorschläge an den Kreisvorstand zu richten. Als Standortgemeinde des Regionalflughafens ist Samedan sehr direkt und unmittelbar mit dem Betrieb und der Infrastruktur des Flughafens verflochten. Daraus werden sich besonders enge Beziehungen und eine intensive Zusammenarbeit zwischen der Infra und der politischen Gemeinde Samedan ergeben. Es dürfte im Interesse aller Beteiligten liegen, diese Kooperation durch möglichst einfache und direkte Kommunikationskanäle zu erleichtern. Dies wird sinnvollerweise durch eine Vertretung der Standortgemeinde in der Verwaltungskommission sichergestellt. Auf Begehren der Gemeinde Samedan wählte der Kreisrat den Gemeindepräsidenten in die Verwaltungskommission der INFRA.

Im Dezember 2012 hat das Departement für Finanzen und Gemeinden das Vernehmlassungsverfahren zur **Reform des Finanzausgleichs im Kanton Graubünden (FA-Reform)** lanciert. Für die Gemeinden ist diese Reform mit ausserordentlich weitreichenden Konsequenzen verbunden. Der Gemeindevorstand hat sich deshalb intensiv mit den Vernehmlassungsunterlagen auseinandergesetzt und eine ausführliche Stellungnahme abgegeben. Kernpunkt der Reform ist der sogenannte Ressourcenausgleich, wonach finanziell schwache Gemeinden durch eine Abschöpfung von Mitteln bei den finanzstarken Gemeinden alimentiert werden. Dieser Solidaritätsgedanke wird im Grundsatz nicht angezweifelt, allerdings darf er nicht überstrapaziert werden. Die vorgesehene Abschöpfung bis 25% des Ressourcenüberschusses geht zu weit und birgt die Gefahr in sich, heute noch finanzstarke Gemeinden übermässig zu schwächen. Die Gemeinde Samedan würde nach diesem Modell als ressourcenstarke Gemeinde qualifiziert und müsste jedes Jahr eine knappe halbe Million Franken in den Finanzausgleich bezahlen. Ein zweiter wichtiger Bereich der Reform betrifft die neue Finanzierungsaufteilung zwischen Kanton und Gemeinden. Dabei sollen zwölf Aufgabenbereiche in Richtung Gemeinden entflechtet werden. Davon betroffen sind auch Bereiche, in denen die Gemeinden über keinerlei Entscheidungs- und Handlungskompetenzen verfügen und deren Kosten nicht im geringsten Mass beeinflusst werden können. Die Delegation solcher Aufgaben und Kosten zu Lasten der Gemeinden ist nicht akzeptabel. Dies trifft unter anderem auf die Mitfinanzierung der Untergymnasien zu, auf die Übernahme der persönlichen Sozialhilfe sowie auf die vollständige Kommunalisierung der familienexternen Kinderbetreuung. Schliesslich ist die Vorlage auch in methodischer Hinsicht zu kritisieren, weil die Berechnungsbasis für die Ermittlung des Ressourcenpotenzials die Tourismusgemeinden stark benachteiligt.

Das Marktumfeld im Energiesektor präsentiert sich äusserst dynamisch und unberechenbar. Die bevorstehende Gesamtliberalisierung des Strommarktes wird zusätzliche Bewegung hineinbringen. Diesen Tendenzen kann sich auch das Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan nicht entziehen. Die verantwortlichen Organe sahen sich deshalb veranlasst, sich mit der **künftigen strategischen Ausrich-**

tung des EW-Samedan auseinanderzusetzen und in Abhängigkeit von den denkbaren Szenarien über mögliche strategische Optionen nachzudenken. Je nach Ergebnis der Beurteilung können sich unterschiedliche Ausrichtungen als sinnvoll erweisen. Dies kann von der Beibehaltung des Status quo über eine Zusammenarbeit im operativen Aufgabenbereich bis hin zu einem Zusammenschluss mit anderen Stromversorgungsunternehmungen reichen.

Unsere **Zweitwohnungsbesitzer** können zwar nicht aktiv am politischen Meinungs- und Entscheidungsbildungsprozess teilhaben, prägen aber mit ihrer regelmässigen Präsenz trotzdem das wirtschaftliche, gesellschaftliche und kulturelle Bild und die Entwicklung der Gemeinde wesentlich mit. Die Zweitwohnungsbesitzer sind nicht nur eine bedeutende Stütze der Gemeinde, sondern mit ihrem weit verzweigten Netzwerk auch wichtige Botschafter für den Standort Samedan und die Region Oberengadin. Der Gemeindevorstand bemüht sich deshalb, die Verbundenheit und Identität der Zweitwohnungsbesitzer mit der Gemeinde zu stärken, das gegenseitige Verständnis zu fördern sowie den regelmässigen Kontakt zu pflegen. Eine wichtige und inzwischen institutionalisierte Plattform dafür ist der seit 2003 jedes Jahr durchgeführte Informationsapéro im Rahmen des Dorffestes. Als zusätzliche Goodwill-Aktion beschloss der Gemeindevorstand in Zusammenarbeit mit dem Mineralbad & Spa Samedan, nach 2011 und 2012 auch im Jahr 2013 allen Zweitwohnungsbesitzern eine Anzahl Gutscheine für den ermässigten Eintritt in das Mineralbad & Spa Samedan abzugeben.

8.2.2 Bau und Planung

Im Jahr 2013 wurden 36 **Baugesuche** eingereicht (Vorjahr 44). Die Gesuche betrafen 5 Neubauten (Vorjahr 7) sowie 30 Umbauten und Erweiterungen (Vorjahr 31) und ein Abbruch ohne Wiederaufbau. Zudem wurden 31 Bauten im Meldeverfahren beurteilt. Mit Ausnahme von vier Fällen konnten alle Gesuche bewilligt werden. Die erteilten Baubewilligungen lösten ein geschätztes Bauvolumen von knapp CHF 9 Mio. aus (Vorjahr CHF 27 Mio.).

Die **Genossenschaft „Wohnen bis 25 Samedan"** beabsichtigt, jungen Erwachsenen im Oberengadin passende Wohnunterkünfte zu günstigen und fairen Konditionen anzubieten. Dafür ist der Bau eines Wohnhauses mit 27 Wohneinheiten auf der Baurechtsparzelle des Lehrlingshauses Oberengadin für CHF 7 Mio. in Entstehung. Damit das Projekt realisiert werden konnte, war die Genossenschaft auf die Mitwirkung der politischen Gemeinde als Eigentümerin der Baurechtsparzelle angewiesen. Im Sinne eines ergänzenden Angebotes zu den im Promulins angesiedelten Berufsschulen und dem Lehrlingshaus wurde das Projekt Wohnen bis 25 aus Sicht der Gemeinde positiv gewertet. Der Gemeindevorstand erklärte sich deshalb bereit, das erforderliche Baurecht zu gewähren, und zwar zu den gleichen Konditionen wie der Genossenschaft Oberengadiner Lehrlingshaus. Zudem beteiligte sich die Gemeinde mit CHF 50'000 am Genossenschaftskapital. Sowohl die Gewährung des Baurechtes als auch die Zeichnung der Anteilsscheine wurden von der Gemeindeversammlung am 25. April 2013 genehmigt.

Mit Vermögensübertragungsvertrag vom 12. Dezember 2012 wurde das **Pfadiheim Samedan** der politischen Gemeinde Samedan übertragen. Im Gegenzug übernahm die Gemeinde die Hypothek sowie die ausstehenden Verpflichtungen. Nach der erfolgten Übernahme galt es, die künftige Nutzung des Gebäudes zu regeln und die organisatorische Eingliederung in den Gemeindebetrieb festzulegen. Nach eingehender Prüfung aller möglichen Varianten stellte sich die Integration in den Betrieb der Promulins Arena als die zweckmässigste heraus. In der Folge wurde die Betriebskommission der Promulins Arena beauftragt, in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe Sport ein Betriebs- und Nutzungskonzept für das Pfadiheim zu erarbeiten und in Abhängigkeit davon einen Kostenvoranschlag für allfällige bauliche Anpassungen zu erstellen. Leider verunmöglichte ein grösserer Wasserschaden die Nutzung des Pfadiheimes bis auf Weiteres.

Mit der Genehmigung der Anpassung der Grundordnung für das Areal Puoz anlässlich der Gemeindeversammlung vom Dezember 2008 wurde die Eigentümerschaft der Parzelle 1716 verpflichtet, der politischen Gemeinde Samedan in der **Autoeinstellhalle Puoz** fünf Parkplätze zu einem Pauschalpreis von je CHF 30'000 anzubieten. Die Gemeindeversammlung hat den Betrag von CHF 150'000 im Rahmen der Investitionsrechnung 2012 bereitgestellt. Die Parkplätze wurden im Jahr 2012 fertigerstellt. Im Zuge der Detailberatungen und Übernahmemodalitäten beschloss der Gemeindevorstand dann allerdings, auf die Ausübung der Kaufoption zu verzichten. Bei näherer Betrachtung erwies sich das Parkplatzkonzept für die öffentliche Nutzung als suboptimal. Darüber hinaus besteht aus Sicht der Gemeinde kein akuter Bedarf an gedeckten Parkplätzen in diesem Gebiet. Schliesslich dürfte das bestehende Parkplatzangebot auch mittel- bis langfristig genügen. Damit wurde der zur Verfügung stehende Investitionskredit von CHF 150'000 nicht beansprucht.

Das Dach des **Mehrzweckgebäudes Puoz** wurde im Jahr 1990 mit Eternitplatten eingedeckt. Dabei handelte es sich um eine erste Serie von Dachplatten ohne Asbestfaser. Wie nun die Langzeiterfahrung zeigt, sind diese Platten zu wenig witterungsbeständig, was einen Auflösungsprozess zur Folge hat. Im Rahmen der notwendigen Sanierungsarbeiten wurde auch eine energietechnische Optimierung vollzogen. Die Arbeiten wurden am 1. Juli aufgenommen und konnten Mitte August termingerecht abgeschlossen werden.

Am 26. September 2013 ging die Ära der **Kunsteisbahn Sper l'En** definitiv zu Ende. Die Kühlkompressoren und das Kühlaggregat wurden ausgebaut und abtransportiert. Sämtliche Geräte sind per Lastwagen direkt nach Holland gebracht worden. Dort werden die Anlageteile revidiert und an die neuen, europäischen Umweltauflagen angepasst. Nach der Revision werden die Anlageteile durch die neuen Eigentümer auf dem Weltmarkt verkauft und erfahrungsgemäss entweder im Ostblock oder in Afrika wieder in Betrieb genommen.

Der Kreisrat verabschiedete den Entwurf des **regionalen Richtplanes betreffend Landschaft und Tourismus** zu Handen der regionsinternen Vernehmlassung. Der Gemeindevorstand anerkannte das Anliegen, wertvolle, landschaftsprägende Elemente zu erhalten. Gleichzeitig setzte er sich aber auch dafür ein, dass über die regionale Richtplanung auch sichergestellt wird, dass eine massvolle, künftige Weiterentwicklung der touristischen Infrastruktur weiterhin möglich ist.

In den Monaten August und September wurden die **Glockenaufhängungen des Kirchturmes Plaz** in einer ersten Etappe saniert. Die Aufhängungen und Antriebsräder wurden demontiert und in der Werkstatt der spezialisierten Firma Muff in Triengen überholt und revidiert.

Am Mittwoch, 16. Oktober 2013, erfolgte die **Eröffnung der Eissaison in der Promulins Arena**. Die termingerechte Eröffnung hängt in hohem Masse von den Wetterverhältnissen ab. Diese waren beim Aufeisen 2013 bis auf die ergiebigen Schneefälle vom 10. bis 12. Oktober günstig. Sobald die Temperaturen Tag und Nacht nicht mehr über 16 Grad Celsius klettern, kann das Team der Promulins Arena mit den Eisvorbereitungsarbeiten beginnen. Zunächst wird das ganze Kunsteisfeld während einer Woche bewässert, bevor die Kühlanlage in Betrieb genommen wird. Der wassergesättigte Untergrund beginnt beim Einschalten der Kühlanlage langsam von unten her durchzufrieren. Nach sieben bis neun Tagen ist die Eisschicht der Oberfläche entwachsen und kann mit dem weissen Vlies bedeckt werden. Auf die Vliesdecke wird wiederum eine feine Eisschicht aufgetragen, bevor die Eismaschine erstmals das Eis flachhobeln kann und die Markierungen für Eishockey und Curling eingelegt werden können.

Das zwischen dem Werkhof Cho d'Punt und dem Bahngleis liegende **Grundstück Nr. 1678** ging im Jahr 2000 von der Coop Ostschweiz ins Eigentum der politischen Gemeinde über. Die bestehenden, bereits damals sanierungsbedürftigen Hochbauten wurden unverändert übernommen, ebenso die laufenden Mietverträge. Nachdem das Mietverhältnis seitens der Mieterschaft aufgelöst wurde, stellte sich die Frage nach der künftigen Nutzung des Grundstückes. Aufgrund der strategisch günstigen Lage in der Gewerbezone Cho d'Punt und dem vorhandenen Gleisanschluss steht die gewerbliche Nutzung im Vordergrund. Auf Investitionen in das bestehende Gebäude für eine Weiterführung der Wohnnutzung wurde deshalb verzichtet. Weil der Zustand der Liegenschaft eine Weitervermietung als Wohnraum nicht erlaubte, wird das Grundstück bis auf Weiteres zu Lagerzwecken genutzt. Unter Berufung auf den Kaufvertrag wurde Coop verpflichtet, für den Rückbau des Wohnhauses auf eigene Kosten besorgt zu sein. Der Abbruch erfolgte nach Ostern 2013 und war Anfang Mai 2013 abgeschlossen. Mittel- und langfristig bleibt die Parzelle dem Eigengebrauch der Gemeinde vorbehalten oder als Landreserve zur Ansiedlung von besonders wertschöpfenden Unternehmungen erhalten.

8.2.3 Kultur, Freizeit und Volkswirtschaft

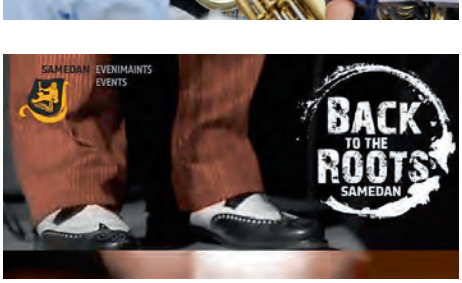
Nach einer intensiven Planungs- und Verhandlungsphase konnte in Zusammenarbeit mit dem Elternrat Samedan-Celerina-Bever und dem Verein für offene Jugendarbeit St. Moritz eine Kooperationsvereinbarung über die Wahrnehmung der **Jugendarbeit in Samedan** unterzeichnet werden. Der Leistungsauftrag beinhaltet die Begleitung und Unterstützung von Jugendräumen, Jugendgruppen und Jugendlichen, die mobile und aufsuchende Jugendarbeit in der Gemeinde, die Organisation von Projekten und Veranstaltungen sowie die Information, Öffentlichkeitsarbeit und Vernetzung. Bei der operativen Umsetzung der Vereinbarung lässt sich der Gemeindevorstand durch den Elternrat vertreten. Die Jugendarbeit wird durch eine ausgebildete, im Anstellungsverhältnis zum Verein Offene Jugendarbeit St. Moritz stehende Fachperson wahrgenommen. Im Gegensatz zur ursprünglichen Absicht wird in Samedan kein fester Standort im Sinne eines Jugendtreffs geführt. Die Gemeinde finanziert die Jugendarbeit mit einem jährlichen Beitrag von CHF 30'000. Die Vereinbarung gilt einstweilen bis Ende 2014. Im Rahmen des Gesamtpaketes zur Sanierung der Gemeindefinanzen musste die Zusammenarbeit auf Ende 2014 leider gekündigt werden.

Im November 1963 nahm die Gemeinde Samedan 36 tibetische Flüchtlinge auf. Aus diesem Anlass veranstalteten die ehemals in Samedan wohnhaften Tibeter in Zusammenarbeit mit einer Arbeitsgruppe der Event- und Tourismuskommission ein **Jubiläumsfest „50 Jahre Tibeter in Samedan"**. Dieses fand am 15. Juni 2013 in der Mehrzweckhalle Promulins statt. Nebst einem abwechslungsreichen Festprogramm erinnerte eine Ausstellung über die Geschichte der Tibeter in Samedan an diesen denkwürdigen Anlass.

Am 6. März 2013 fand der **Engadin Skimarathon Jugendsprint** zum zweiten Mal in Samedan statt. 120 Jugendliche konnten bei einer tollen Stimmung auf einer anspruchsvollen Strecke in der Langlauf-Arena auf dem Golfplatz echte Wettkampf-Atmosphäre erleben.

Für ältere Menschen wird es zunehmend schwieriger, ihre Einkäufe im Dorfzentrum zu tätigen. Als eines der konkreten Ergebnisse der Zukunftskonferenz „Leben in Samedan-auch im Alter" ging deshalb die Idee für einen **Wochenmarkt** in Samedan hervor. Seit 2011 wird in Samedan der Dorfmarkt mit grossem Erfolg durchgeführt. Das Konzept des Dorfmarktes hat sich bewährt und trägt viel zur Belebung des Dorfkerns bei. Zwischen dem 4. Juni und dem 8. Oktober fanden im Jahr 2013 17 Wochenmärkte statt. Der Wochenmarkt dauerte jeweils von 08.30 Uhr bis 11.30 Uhr und fand auf dem Dorfplatz statt. Der Wochenmarkt hat sich zu einem beliebten Treffpunkt etabliert.

Am 20./21. September 2013 fanden die **7. Wassertage Samedan** statt. Diesmal zum Thema „Wasserexperten im Einsatz". Dabei referierten Exponenten aus dem Alpinismus, der Wirtschaft, der Wissenschaft und humanitären Projekten. Ernst Bromeis, Wasserbotschafter, und Daniele Polini, Vertreter von solidarit'eau suisse, nahmen im Rahmen der Wassertage die Ehrung der Mitgliedgemeinden von solidarit'eau suisse vor. Diese unterstützen mit ihren Spenden Projekte in Entwicklungsländern für den besseren Zugang zu sauberem Trinkwasser und sanitären Anlagen. In der Wasserarena fand eine Publikumsdiskussion zur Frage „Wann haben wir zu viel, wann zu wenig Wasser" statt. Als generationenübergreifendes Projekt wurden die Schulen erneut mit einem Workshop miteinbezogen. Konzerte und Ausstellungen rundeten den Anlass ab.



Nach 2012 fand die **internationale Brassweek Samedan** zum zweiten Mal statt. 74 Teilnehmende aus sieben Nationen – zwei Dutzend mehr als im Vorjahr – besuchten während einer knappen Woche Anfang Juli den Bläserkurs in Samedan. Abends wurde jeweils vor einem grossen Publikum in verschiedenen Sälen oder auf dem Dorfplatz konzertiert. Am Freitagabend in der Turnhalle der Academia Engiadina und am Samstagmorgen auf dem Dorfplatz fand ein grosses Abschiedskonzert statt.

Im vergangenen Jahr fanden im Rahmen der **Konzertreihe Back to the Roots** insgesamt elf hochklassige Konzerte in diversen Hotels, Handwerksbetrieben, im Kunstraum Riss und Open Air auf dem Chesa Planta Platz in den Bereichen Folk- und Popularmusic statt.

Mit einem neuen Stiftungsrat und einer neuen Wechselausstellung erfolgte ein Neustart für den **Kulturturm La Tuor**. Mit Thomas Nievergelt, Ramon Zangger und Cordula Seger ist ab 1. Dezember 2013 ein neues Team für die Führung zuständig. In den drei Jahren seit dem Umbau und der Eröffnung des Kulturraumes hatte die Kulturhistorikerin Regula Zweifel den Kulturraum mit einer Grundausstellung und Veranstaltungen geprägt. Nebst Ausstellungen wird der mittelalterliche Turm dem Stiftungszweck entsprechend eine Plattform für das Kunsthandwerk und die Architektur von Samedan geben.

Am 1. Dezember fand auf dem Dorfplatz der Auftakt zu einer Veranstaltungsreihe von **Advents- und Weihnachtsanlässen** statt. Nach der Ansprache des Gemeindepräsidenten erfolgte die Einweihung der Christbaum- und Krippenbeleuchtung. Die neugestaltete Krippe wurde gestiftet und gebaut von der Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner. Das Bläserensemble der Societed da musica Samedan umrahmte die Eröffnung musikalisch. Der 18. St. Nikolaus-Markt mit Abendverkauf und Marktständen der Ortsvereine und Geschäfte folgte am 6. Dezember. Lorenzo Polin erzählte am 8. Dezember besinnliche Weihnachtsgeschichten. Die Caritas-Aktion „1 Million Sterne" am 13. Dezember, ein offenes Weihnachtssingen mit dem Cor mixt am 15. Dezember und das Weihnachtssingen der Guiventüna am 22. Dezember setzten die Reihe fort. Mit dem Aushang der Silvesterplakate und dem Neujahrsapéro fanden die Advents- und Weihnachtsanlässe auf dem Dorfplatz ihren Abschluss.

Das **Dorffest Samedan** hat sich als attraktiver Anlass mit Anziehungskraft weit über die Gemeindegrenzen hinaus etabliert. Erneut war der Aufmarsch an Einheimischen aus der ganzen Region und an Gästen gross. Zusätzlich belebt wurde der Anlass mit dem erstmals ausgetragenen City Sprint, einem Mountainbike-Rennen rund um die engen Gassen des Dorfzentrums von Samedan. Die Festansprache wurde von der Thurgauer SP-Nationalrätin Edith Graf-Litscher gehalten. Zuvor fand die traditionelle Ehrung der erfolgreichen Samedner Sportlerinnen und Sportler statt. Im Rahmen des Dorffestes fand der inzwischen traditionelle **Informationsapéro für die Zweitwohnungsbesitzer** im Park der Chesa Planta statt. Den zahlreich anwesenden Personen mit zweitem Zuhause in Samedan wurden die touristischen Angebote in Samedan näher gebracht. Im Weiteren wurden sie über die Zweitwohnungsinitiative und über den Stand der diversen Infrastrukturprojekte in der Gemeinde Samedan orientiert. Ein Blick auf die Gemeindefinanzen und auf die anstehende Reorganisation des Flughafens Samedan rundete die Information seitens des Gemeindevorstandes ab.

Der **Gratisbus Samedan-Bever** wurde auch in der Wintersaison 2012/2013 erfolgreich betrieben und verkehrte von Mitte Dezember bis Mitte März. Der Auftrag für den Betrieb wurde wiederum an die Firma Edelweiss-Reisen Celerina erteilt. Die Gemeinde Bever beteiligte sich daran im bisherigen Rahmen.

Die Gemeinde ist bestrebt, die Positionierung und Vermarktung der Promulins Arena fortzuführen und zu intensivieren. Nach der Übernahme des Zieleinlaufes des Sommerlaufes im Jahr 2012 wurde geprüft, ob der **Start des Frauenlaufes** von Cho d'Punt zur Promulins Arena verlegt werden kann. Die Vorteile des Standortes Promulins wären die zentrale Lage, die Nähe zum öffentlichen Verkehr und insbesondere die vorhandene Infrastruktur. Auch die neue Streckenführung kann sowohl für die Läuferinnen als auch für die Zuschauer durchaus attraktiv gestaltet werden. Mit der Verlegung würde nicht nur der Frauenlauf sondern Samedan als Langlaufdestination und die Promulins Arena als Sportzentrum aufgewertet. Das OK des Engadin Skimarathon steht dem Vorhaben grundsätzlich positiv gegenüber. Im Hinblick auf eine mögliche Verlegung im 2015 wurden nun die Gespräche mit allen Beteiligten weitergeführt und die Grundlagen für den definitiven Entscheid erarbeitet.

8.2.4 Umwelt

Die Ausführung der **Sanierung der Infrastruktur Mulin** war für die Jahre 2013 und 2014 in zwei Etappen vorgesehen. Die Gesamtkosten wurden auf CHF 670'000 geschätzt. Aufgrund der eingegangenen Offerten musste die Kostenschätzung auf CHF 1'125'000 revidiert werden. Angesichts der Tatsache, dass der vorgegebene Kostenrahmen in erheblichem Masse gesprengt wurde, musste das Submissionsverfahren abgebrochen und das Projekt neu aufgegleist werden. Der erforderliche Bruttokredit wurde der Gemeindeversammlung nach Vorliegen der revidierten Planung neu beantragt. Die Sanierung der Infrastruktur Mulin konnte deshalb nicht wie vorgesehen im Jahr 2013 in Angriff genommen werden.

Die Realisierung des Projektes Wohnen bis 25 hatte die Aufhebung des bestehenden **Kehrichthauses im Promulins** zur Folge. Der Ersatz dieses Kehrichthauses ist im Investitionsplan 2014 berücksichtigt, allerdings fehlt noch eine definitive Lösung. Während der Übergangsphase zwischen dem Abbruch und dem Ersatzbau wurde ein Provisorium auf dem Parkplatz Promulins erstellt.

Trotz grossem Aufwand seitens des Gemeindewerkdienstes herrschte bei den **Abfall-Sammelstellen Sper l'En und Cho d'Punt** (Kreuzung Flugplatzstrasse) eine permanente Unordnung. Mit keinerlei Massnahmen konnte dem unzivilisierten und unverantwortlichen Verhalten nachhaltig Abhilfe geschaffen werden. Die Nachforschungen zeigten, dass die beiden Sammelstellen insbesondere von Pendlern und anderen Auswärtigen – bewusst oder unbewusst – unberechtigterweise genutzt und missbraucht wurden. Ende November zog der Gemeindevorstand die Konsequenzen daraus und hob die Abfall-Sammelstellen Sper l'En und Cho d'Punt per 1. Dezember 2013 auf. Die Aufhebung von Sper l'En erfolgte ersatzlos. Für Cho d'Punt befindet sich eine Ersatz-Sammelstelle unmittelbar beim Eingangstor zum Gemeindewerkhof.

Im Rosegtal hat sich im Gebiet der Alp Ota bei der sogenannten „schwarzen Wand" in der Nacht vom 26. auf den 27. September 2013 ein **Felssturz** ereignet. Trotz des beträchtlichen Ausmasses gab es glücklicherweise keine grösseren Sachschäden. Lediglich der Wanderweg unterhalb der Alp Ota wurde etwas in Mitleidenschaft gezogen, ist aber für Wanderer nach wie vor passierbar. Aufgrund einer Einschätzung vor Ort besteht kein erhöhtes Risiko, so dass der Wanderweg ohne Einschränkungen oder besondere Sicherheitsmassnahmen weiterhin begangen werden kann.

8.2.5 Bildung und soziale Wohlfahrt

Die politische Gemeinde ist Trägerin der **Gewerbeschule Samedan** und somit auch zuständig für die Wahl des Gewerbeschulrates. Auf Vorschlag der Gewerbe- und Berufsverbände und gestützt auf das Reglement der Gewerbeschule Samedan wurde der Schulrat für die Amtsperiode 2013 bis 2016 wie folgt bestellt: Ralf Fluor, La Punt-Chamues-ch (bisher), Daniele Geronimi, Samedan (bisher), Erich Graf, St. Moritz/Pontresina (bisher), Martina Lehmann, St. Moritz/Sils (neu), Reto Meng, Samedan (bisher), Jachen Röhrle, Scuol (bisher). Als Vertreter des Gemeindevorstandes nimmt zudem Patric Morell Einsitz.

Dem Vernehmen nach beabsichtigt die Regierung bis zur Einführung des Lehrplans 21 keine weiteren **Lehrmittel in den rätoromanischen Idiomen** zu produzieren. Als zweisprachige Gemeinde mit den gleichwertigen Unterrichtssprachen Romanisch (Idiom Puter) und Deutsch tangiert diese Absicht die Gemeindeschule direkt und unmittelbar. Gegenüber der Regierung des Kantons Graubünden wurde daher in einem schriftlichen Begehren die Erwartung zum Ausdruck gebracht, dass den Gemeinden gleichwertige Lehrmittel in den romanischen Idiomen zur Verfügung gestellt werden. Der Gemeindevorstand vertrat die Auffassung, dass der Kanton gemäss Schulgesetz verpflichtet ist, die für den Schulunterricht notwendigen Lehrmittel in Italienisch, Deutsch und Romanisch zur Verfügung zu stellen. Dabei kann Rumantsch Grischun keinen Vorrang vor den Idiomen beanspruchen.

Auf den 1. August 2013 trat die **neue kantonale Schulgesetzgebung** in Kraft. Im Rahmen dieser Revision hatte der Grosse Rat die Besoldung der Bündner Lehrpersonen an das Niveau vergleichbarer Kantone angepasst. Die damit verbundenen Vorgaben über die Mindestlöhne sind für die Schulträgerschaften verbindlich. Die Modalitäten der Überführung vom bisherigen in das neue Besoldungssystem legte der Gemeindevorstand im Rahmen seiner Kompetenzen fest. Die Neuregelung der Lehrergehälter verursachte der Gemeinde Samedan jährliche Mehrkosten von CHF 330'000.

Die Gemeinden St. Moritz, Pontresina und Samedan haben im Februar 2010 eine Vereinbarung betreffend Schaffung einer Stelle für die **Schulsozialarbeit** getroffen. Die Vereinbarung ist im Sinne eines Pilotprojektes auf drei Jahre beschränkt und lief Ende Schuljahr 2012/2013 aus. Die Gesamtkosten für die Schulsozialarbeit belaufen sich auf CHF 120'000 und werden im Verhältnis zu den Arbeitspensen auf die drei Gemeinden aufgeteilt. Die Anstellung erfolgt über die Gemeinde St. Moritz. Aufgrund des Evaluationsberichtes für die Pilotphase beschloss der Gemeindevorstand in Absprache mit der Schulkommission die Vereinbarung zwischen den Gemeinden St. Moritz, Pontresina und Samedan betreffend Schulsozialarbeit im bisherigen Rahmen zu erneuern. Die Vereinbarung löst jährlich wiederkehrende Ausgaben in der Höhe von CHF 50'000 aus und wurde unter dem Vorbehalt der Zustimmung durch die jeweilige Budgetversammlung getroffen.

Die Gemeinde Samedan hat zusammen mit Celerina, Bever, La Punt, Zuoz und S-chanf der Gemeinde Pontresina die Führung einer **separativen Kleinklassen** übertragen. Das neue kantonale Schulgesetz, das am 1. August 2013 in Kraft trat, lässt separierte Kleinklassen nicht mehr zu. Aufgrund dieser neuen kantonalen Vorgaben wurde die entsprechende Vereinbarung sistiert. Schülerinnen und Schüler, welche aktuell die Kleinklasse Pontresina besuchen, verbleiben bis Ende Schuljahr 2013/2014 in Pontresina, dies um die möglichen Nachteile einer Reintegration in den Stammklassen der jeweiligen Gemeinde zu vermeiden.

Ab dem 1. August 2013 ist das neue kantonale Schulgesetz in Kraft getreten. Dies war für die Schulträgerschaften mit einschneidenden finanziellen Konsequenzen verbunden. Kernpunkt der Mehrkosten ist die Erhöhung der Lehrerbesoldungen bei gleichzeitiger Pensumreduktion. Im Gleichschritt wurden Kantonsbeiträge ersatzlos gestrichen. Schliesslich wurden die Trägerschaften verpflichtet, zusätzliche Angebote zu schaffen. Dies alles führte per saldo alleine für die Oberstufe zu jährlich wiederkehrenden Mehrkosten von CHF 180'000. Der Vertrag mit den Gemein-

den Bever und Celerina betreffend Führung der Oberstufe sieht eine **Anpassung der Schulgeldpauschale** vor, wenn der Schulträgerschaft Mehrkosten aufgrund von Änderungen der übergeordneten Gesetzgebung erwachsen. Dieser Fall ist mit der Revision des kantonalen Schulgesetzes eingetreten, was eine Preiserhöhung für die Gemeinden Bever und Celerina von CHF 16'048 auf CHF 17'873 nach sich zog.

8.2.6 Öffentliche Sicherheit

Das Feuerwehrjahr 2013 stand ganz im Zeichen der Konsolidierung des Zusammenschlusses der Feuerwehren Samedan/Bever und Pontresina welcher im Vorjahr stattfand. Zu den Hauptaufgaben der **Stützpunktfeuerwehr Samedan-Pontresina** gehören nicht nur Brandbekämpfungen aller Art sondern auch die Personenrettung bei Verkehrsunfällen und Interventionen bei Elementarereignissen, technischen Hilfeleistungen, Dienstleistungen....Also das allumfassende Spektrum einer Schadenwehr, getreu nach dem Motto:
Unter Beachtung der eigenen Sicherheit, Retten / Halten / Löschen / Folgeschäden vermeiden! Dazu muss natürlich auch eine kontinuierliche Ausbildung stattfinden. Im Berichtsjahr wurden vier Kaderübungen, 10 Hauptübungen, vier Zusatzübungen für die Strassenrettungsgruppe, eine Sonderausbildung Atemschutz sowie eine Alarmübung durchgeführt. Des Weiteren konnten zwei neue Offiziere und vier Gruppenführer an Kursen der Gebäudeversicherung Graubünden ausgebildet werden.
Der Mannschaftsbestand liegt mit 70 Angehörigen der Feuerwehr (AdF) noch unter dem Soll-Bestand von 80 AdF. Erfreulicherweise standen jedoch für Einsätze immer genügend AdF zur Verfügung. Im 2013 wurde die Feuerwehr Samedan-Pontresina zu 33 Einsätzen aufgeboten. Diese wiederspiegelten auch die weiter oben bereits aufgezählten Einsatzarten im gesamten Spektrum. Dabei fielen 607.5 Einsatzstunden an, bei zwei Einsätzen standen über 30 AdF im Einsatz, 12 weitere Einsätze wurden mit 10 – 20 AdF bewältigt und die restlichen konnten mit <10 AdF „erledigt" werden.
Als erfreulicher Abschluss des Jahres wurden am 20. Dezember zwei neue Atemschutzbusse an uns ausgeliefert. Damit wurden zwei doch bereits sehr in die Jahre gekommene Fahrzeuge ersetzt. Die neuen Fahrzeuge entsprechen den heutigen Anforderungen voll und ganz und erfüllen absolut die Bedürfnisse an Sicherheit und Flexibilität.

Ende April 2013 traf die Wildhut eine Person in der **Wald- und Wildschonzone** Muottas Muragl auf dem Gemeindegebiet Samedan an und erstattete daraufhin Anzeige beim Gemeindevorstand. Die Gemeinde Samedan hat Wald- und Wildschonzonen gemäss Art.69 des kantonalen Baugesetzes ausgeschieden. Die Bestimmungen über die Wald- und Wildschonzonen werden jeweils vor der Wintersaison in den amtlichen Publikationsorganen mit dem Hinweis veröffentlicht, dass in den ausgeschiedenen Wald- und Wildschonzonen jede Art der Sportausübung, insbesondere das Variantenskifahren, das Schneeschuhlaufen, sowie jedes Betreten und Befahren abseits der markierten Wege, untersagt ist und dass das Verbot vom 20. Dezember bis zum 30. April gilt. Das Verbot ist zudem im Gelände mit Hinweistafeln und Absperrbändern unmissverständlich signalisiert. Aufgrund des Rapportes der Wildhut und der Stellungnahme des betroffenen gelangte der Gemeindevorstand zum Schluss, dass in vorsätzlicher Weise gegen die Bestimmungen der Wald- und Wildschonzonen verstossen wurde. Die Widerhandlung wurde mit einer Busse von CHF 300 bestraft. Zudem wurden dem Gebüssten die Verfahrenskosten auferlegt.

Die Gemeinden Samedan und Pontresina betreiben ihren Feuerwehrdienst zusammen und beschlossen im Rahmen dieser Kooperation, den anstehenden **Ersatz** ihrer **Atemschutzfahrzeuge** in einem gemeinsamen Verfahren vorzunehmen und dadurch von besseren Konditionen zu profitieren. Nach Durchführung des Submissionverfahrens wurde ein Atemschutzfahrzeug der Firma Brändle für CHF 131'000 angeschafft.

Zwei ausländische Veranstalter von Stuntshows haben Anfang August das Siedlungsgebiet mit ihren Plakaten regelrecht zugepflastert. Zudem wurde öffentlicher und privater Grund ohne Zustimmung der Eigentümerschaft beansprucht. An diesem **wilden Plakatieren** haben viele Leute Anstoss genommen und sich beschwert. Die beiden Veranstalter wurden zitiert und mit einer Ordnungsbusse wegen Verstosses gegen das Polizeigesetz bestraft.

Eine Interessensgruppe gelangte mit der Anfrage an die Gemeinde um Zustimmung zur Ausscheidung einer **Zone für Speedflying** im Bereich Piz Padella, und zwar in einem Flugkorridor unmittelbar rechts neben der Alp Clavadatsch mit Landeplatz im Bereich Planeg/Cristolais. Das Thema Speedflying wurde im Oberengadin äusserst kontrovers diskutiert. Nachdem im Februar 2012 ein vom Corviglia gestarteter Speedflyer im Skigebiet abstürzte und dabei tödlich verunglückte, verhängte die Engadin Mountains AG ein Verbot für Speedflying. Der vorgeschlagene Flugkorridor hätte genau über die ausgeschiedene Wildruhezone Muntatsch-Clavadatsch geführt. Speedflying ist aufgrund der teilweise sehr geringen Flughöhe und der zwischendurch stattfindenden Geländekontakte als sehr grosse Störung und extreme Stressbelastung für Wildtiere im Winter zu qualifizieren. Insofern ist diese Extremsportart absolut unvereinbar mit den Schutzzielen und Bestimmungen einer Wildruhezone. Unabhängig davon war die vorgeschlagene Zone kritisch zu hinterfragen. Unterhalb der Flugroute führen die Pistenabfahrt von Marguns nach Samedan sowie ein vielbegangener Winterwanderweg hindurch. Wenig entfernt davon ist bewohntes Gebiet und der Skilift Survih mit vielen Kindern. Ein gewisses Konflikt- und Gefahrenpotenzial wäre deshalb zweifellos vorhanden gewesen. Aufgrund dieser Überlegungen verweigerte der Gemeindevorstand in Absprache mit dem Amt für Jagd und Fischerei Graubünden seine Zustimmung.

Die Firma Demag führt seit dem Jahr 2003 **Winterfahrtrainings** im Gebiet Cho d'Punt durch. Der Anlass hat sich inzwischen als Teil- und Komplementärangebot der Destination etabliert. Aufgrund von vereinzelten Reklamationen wurde die Bewilligung mit Auflagen zur Reduktion und Beschränkung der Lärmimissionen versehen. Der Gemeindevorstand ist sich der Kritik gegenüber solchen Veranstaltungen bewusst und kann diese auch nachvollziehen. Auch hier gilt es aber, eine Güterabwägung vorzunehmen. Insbesondere die Frage der Lärm- und Abgasimissionen ist durchaus ernst zu nehmen, aufgrund des Standortes in der unmittelbaren Nähe der Flughafenpiste und der intensiv befahrenen Shellstrasse aber doch zu relativieren. Die negativen Aspekte sind als vertretbar zu beurteilen, weshalb der Gemeindevorstand das Winterfahrtraining auch künftig im bisherigen Rahmen ermöglichen möchte.

8.2.7 Verkehr

Das neue **Verkehrsregime** mit der Sperrung der Strasse Crappun und der verkehrsfreien Zone beim Campus Puoz als Kernpunkte wurde im Dezember 2012 eingeführt. Änderungen der Verkehrsführung erfordern Anpassungen im Individualverhalten und lösen erfahrungsgemäss nicht nur Freude bei den direkt Betroffenen aus. Während die einen im neuen Verkehrsregime eine Verbesserung erkennen, nehmen es andere als Ärgernis oder gar Schikane wahr. Es liegt auf der Hand, dass diese Beurteilungen aus der jeweiligen persönlichen Situation heraus vorgenommen werden. Aufgabe der Gemeindebehörde ist es hingegen, die Gesamtsituation zu beurteilen und die bestmögliche Lösung für die Allgemeinheit zu treffen. Dazu muss nicht selten auch zu Ungunsten von Partikularinteressen entschieden werden. Verkehrsflüsse sind in einem grossflächigen Kontext zu betrachten. Zudem lassen sich Auswirkungen von verkehrstechnischen Anpassungen sinnvollerweise nur über einen längeren Zeitraum verlässlich beurteilen. Verkehrspolitische Entscheide sollten deshalb nicht im Halbjahresrythmus in Form einer Hüst- und Hott-Politik und im Zickzackkurs getroffen werden. Der Gemeindevorstand beschloss deshalb, die Erfahrungen mit dem neuen Verkehrsregime über einen genügend langen Zeitraum zu sammeln, anschliessend eine Auslegeordnung vorzunehmen und erst dann gegebenenfalls Korrekturen anzubringen.

Die **Personenunterführung beim Inn-Damm in Sper l'En** wurde im Herbst 2008 und Frühling 2009 erstellt. In der Folge wurde die Unterführung periodisch überflutet. Mit Blick auf die Klärung der Frage von Mängeln und Verantwortlichkeiten sowie der Tauglichkeit des Bauwerkes durch eine Expertise blieb das Bauwerk unvollendet. Im Interesse der Substanzerhaltung wurden die noch fehlenden Abdichtungen und Randabschlüsse ausgeführt. Auf eine Erhöhung der flussseitigen Mauer wurde hingegen aus Kosten-Nutzen-Überlegungen verzichtet. Gemäss den Wasserabflusswerten ist davon auszugehen, dass die Unterführung im Durchschnitt 20 Tage pro Jahr überflutet und damit nicht nutzbar ist. Angesichts der Tatsache, dass sich die Frequenzen im Rahmen halten und dass eine durchaus zumutbare Ausweichsmöglichkeit besteht, wurde der Einsatz zusätzlicher Gelder als weder dringend noch notwendig erachtet.

Im Rahmen des Revitalisierungsprojektes der Innauen bei Bever hat die Gemeinde Bever eine **Fussgängerbrücke über den Inn** im Bereich des Gravatscha-Sees erstellt. Soweit die politische Gemeinde Samedan als Grundeigentümerin betroffen und zuständig ist, wurde das erforderliche Baurecht für die Fussgängerbrücke über den Inn gewährt. Planung, Bau und Finanzierung der Brücke ist ausschliesslich Sache der Gemeinde Bever, ebenso die Übernahme der Betriebs- und Unterhaltskosten.

Am 29. Januar 2013 wurde das neue **Pistenfahrzeug** der Firma Prinoth als Ersatz für das Loipenfahrzeug aus dem Jahr 2000 geliefert. Das neue Fahrzeug entspricht dem neusten Stand der Technik und sollte bis ins Jahr 2025 seinen Dienst erfüllen.

8.2.8 Gemeindeversammlungen

Im Zentrum der **Gemeindeversammlung vom 25. April 2013** stand das Wohnbauprojekt der Genossenschaft „wohnen bis 25". Oppositionslos genehmigten die 96 anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürger den Nachtrag zum Baurechtsvertrag zwischen der politischen Gemeinde und der Genossenschaft Oberengadiner Lehrlingshaus einerseits sowie den Baurechtsvertrag zwischen der Gemeinde und der Genossenschaft „wohnen bis 25" andererseits. Damit wurde die Realisierung von attraktivem Wohnraum für junge Erwachsene zu tragbaren Konditionen an einem passenden Standort in Samedan ermöglicht. Darüber hinaus beschloss die Gemeindeversammlung wie vom Gemeindevorstand beantragt eine Beteiligung vom CHF 50'000 am Genossenschaftskapital. Im Weiteren wurde die Jahresrechnung 2012 vorgelegt. Sowohl die Rechnung der Gemeindeverwaltung als auch diejenige des Elektrizitätswerkes gaben zu keinerlei Diskussionen Anlass und wurden oppositionslos genehmigt.

Hauptgeschäft der **Gemeindeversammlung vom 5. Dezember 2013** war das Budget 2014. Im Zentrum der Budgetdebatte stand die Festsetzung des Steuerfusses. In Anbetracht der schlechten Finanzlage hatte der Gemeindevorstand eine Erhöhung von 75% auf 95% der einfachen Kantonssteuer beantragt. Ein Antrag aus der Versammlung, den Steuerfuss lediglich um 10% zu erhöhen fand keine Mehrheit. Mit grosser Mehrheit folgte die Gemeindeversammlung dem Begehren des Gemeindevorstandes um Erhöhung auf 95%. Als weitere Massnahme hatte der Gemeindevorstand eine Erhöhung der Liegenschaftssteuer von 1.0 Promille auf 1.5 Promille vorgeschlagen. Mit grosser Zustimmung wurde auch diesem Antrag entsprochen. Das Budget der Verwaltung wurde schliesslich diskussionslos genehmigt. Zuvor wurde je ein Antrag aus der Versammlung um Belassung des Beitrages an die Bibliothek sowie auf den Verzicht von Kürzungen zu Lasten des Personals verworfen. Oppositionslos wurde das Budget des Elektrizitätswerkes verabschiedet. Im Rahmen des Budgets 2014 und der Finanzplanung wurde die Gemeindeversammlung auch über den Massnahmenplan zur Sanierung der Gemeindefinanzen orientiert. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben diesen zur Kenntnis genommen und den Gemeindevorstand mit der schrittweisen Umsetzung bis 2016 ermächtigt und beauftragt. Der Finanzhaushalt der Gemeinde Samedan soll damit mittelfristig um CHF 5 Mio. entlastet werden. Im Weiteren wurde das Projekt für die Realisierung eines Hotels und von Erstwohnungen auf dem Areal Sper l'En im Sinne einer Wiedererwägung des Beschlusses der Gemeindeversammlung vom 26. April 2012 nochmals vorgelegt, dies weil eine damals von den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern beschlossene Abänderung der Vereinbarung zur Ablösung des Bauverbotes von der Gegenpartei nicht akzeptiert wurde. Die Gemeindeversammlung entsprach dem Antrag des Gemeindevorstandes mit deutlichem Mehr. Schliesslich stimmte die Gemeindeversammlung der Revision des Schulgesetzes zu. Oppositionslos wurde auch dem Kreditbegehren von CHF 1'125'000 für die Sanierung der Infrastruktur Mulin entsprochen. Mit 228 anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern war die Gemeindeversammlung sehr gut besucht.

8.3 Bericht der Schulkommission

Die Schulkommission hat im vergangenen Jahr insgesamt elf Sitzungen abgehalten, an welchen über verschiedene Geschäfte beraten wurde. Folgend sollen die Hauptthemen aufgezeigt und kommentiert werden:

Konstituierung der Schulkommission

Für die neue Legislaturperiode hat sich die Schulkommission, bedingt durch den personellen Wechsel, neu konstituiert. Am bereits früher eingesetzten und bestens bewährten Modell der Stufenverantwortlichkeit wurde dabei festgehalten. So setzt sich die Kommission wie folgt zusammen:

– Patric Morell	Präsident
– Rachel Niggli	Vize-Präsidentin
– Jasmin Koch	Verantwortliche Kindergarten
– Patrizia Chiavi Oswald	Verantwortliche Primarstufe
– Arno Bivetti	Verantwortlicher Sekundarstufe
– Ladina Meyer	Delegierte Gde. Bever
– Reto Coretti	Delegierter Gde. Celerina

Zudem nehmen Jasmin Koch und Patric Morell als Delegierte Einsitz in die Versammlungen der Heilpädagogischen Sonderschule (HPS) in Pontresina.

Integration der Hauswartung

Bislang wurde die Hauswartung organisatorisch dem Bauamt der Gemeinde unterstellt. In der Praxis führte dieser Umstand jedoch oftmals, auf Grund der räumlichen Abgrenzung der Schule, zu Missverständnissen und Unklarheiten. Damit die einzelnen Prozesse für den Gebäudeunterhalt und die damit verbundenen Stellen künftig besser koordiniert und überwacht werden können, wurde die gesamte Hauswartung ab dem neuen Schuljahr 2013/14 der Schulleitung unterstellt. Seither konnten bereits einige Massnahmen zu Optimierung der Dienstleistungen und zur Senkung der entsprechenden Kosten vollzogen werden. Weitere Verbesserungen und Optimierungsmassnahmen werden laufend umgesetzt.

Erweiterte Tagesstrukturen
Nachdem das kantonale Schulgesetz total revidiert und durch den Grossen Rat ab dem neuen Schuljahr 2013/14 eingeführt wurde, sah sich die Kommission veranlasst die darin geforderten erweiterten Tagesstrukturen als Pilot-Projekt in der Gemeindeschule umzusetzen. So ist es fortan möglich, Schülerinnen und Schüler auch kurzfristig neben den Lektionen ober während den Randzeiten von Montag bis Freitag (ausser Mittwochnachmittag) von 07.45 Uhr bis 18.00 Uhr durch die Schule gegen Endgeltung betreuen zu lassen. Eine erste Evaluation und kritische Hinterfragung dieses Angebotes und die damit gegebenenfalls verbundenen Anpassungen werden sodann im nächsten Schuljahr vorgenommen.

Einführung neues kantonales und kommunales Schulgesetz
Ab dem neuen Schuljahr, das heisst ab dem 1. August 2013, ist das total revidierte Gesetz für die Volksschulen des Kantons Graubünden eingeführt worden. Dieser Umstand hat die Schulkommission zum Anlass genommen, um das kommunale Schulgesetz auf seine Konformität hin zu überprüfen, zu überarbeiten und auf den neusten Stand zu bringen. Nebst der Anpassung an das übergeordnete Recht, wurden hierbei ebenfalls kommunale Aspekte berücksichtigt. Seitens der Schulkommission wurde eine Arbeitsgruppe, bestehend aus Mitgliedern der Schulleitung und der Kommission eingesetzt um den aktuellen Gesetzestext zu überarbeiten. Nach formeller Genehmigung des neuen kommunalen Schulgesetzes anlässlich der Gemeindeversammlung vom 5. Dezember 2013, wurde dieses ebenfalls durch das Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement (EKUD) gutgeheissen und ist somit rechtsgültig in Kraft getreten.

Evaluation der Gemeindeschule Samedan seitens des kantonalen Schulinspektorats
Im vergangenen Herbst wurde die Gemeindeschule Samedan im dritten Turnus durch das kantonale Schulinspektorat evaluiert. Anhand der zahlreichen Befragungen, bei welchen erstmalig auch die Eltern einbezogen wurden und den einwöchig andauernden Schulbesuchen der Inspektoren, konnten viele Erkenntnisse zusammengetragen werden. Nachdem sämtliche Daten seitens des kantonalen Inspektorats ausgewertet und aufgearbeitet wurden, fand eine Informations-Veranstaltung statt, bei welcher das Kollegium und die Schulkommission orientiert wurden. Grundsätzlich kann festgehalten werden, dass die Gemeindeschule Samedan über gute Strukturen und eine hochstehende Unterrichtsqualität verfügt. An dieser Stelle sei der Dank an allen beteiligten Lehrkräften und Mittarbeiter/innen, welche hierfür täglich ihren Beitrag leisten, ausgesprochen. Dennoch konnten während der Evaluierung Kleinigkeiten gefunden werden, welche es in Zukunft noch zu verbessern gilt. Das Kollegium wird die hierfür getroffenen Massnahmen laufend in den Unterricht einbauen und in die Tat umsetzen.

Neuwahl des Schulzahnarztes
Nachdem die Zahnärzte Mettler & Hälg ihre Praxislokalitäten in die neu erstellte Liegenschaft „Islas" nach Cho d'Punt verlegt haben, gestaltete sich die Organisation der jeweils im Herbst stattfindenden Zahnarztbesuche der einzelnen Schulklassen schwierig. Durch den verlängerten Weg und die zusätzlichen verkehrstechnischen Erschwernissen hat sich die Schulkommission entschlossen, den aktuellen Vertrag mit der eingangs genannten Zahnarztpraxis per Ende des Schuljahres aufzukündigen. Die stets gute und tadellose Arbeit der bisherigen Schulzahnärzte wird bestens verdankt. Als neuen Schulzahnarzt wurde die Praxis Dr. med. dent. Ziedas, welche sich in der Chesa Planta Plaz befindet, ab dem Schuljahr 2014/15 gewählt.

8.4 Bericht der Geschäftsprüfungskommission

Die Geschäftsprüfungskommission hielt im Jahr 2013 sechzehn ordentliche Sitzungen ab und überprüfte dabei gemäss den Bestimmungen der Gemeindeverfassung die Geschäftsführung des Gemeindevorstandes, der Kommissionen sowie der Gemeindeverwaltung. Schwergewichtig wurden die folgenden Themen behandelt:

- Revision der Jahresrechnung 2012
- Zwischenprüfung der Jahresrechnung 2013
- Budget 2014
- Interne Belegprüfung
- Prüfung diverser Geschäfte einzelner Kommissionen
- Prüfung diverser Geschäfte des Gemeindevorstandes

Die rechnerische Prüfung der Gemeinderechnung erfolgt durch eine externe Revisionsstelle. Die GPK wurde über die Schlussbesprechung mit der Revisionsstelle eingehend informiert. Diese Zusammenarbeit ist sehr gut und dient einer materiellen wie auch inhaltlichen Prüfung der Gemeinderechnung. Die GPK ist erfreut darüber, dass die Buchhaltung stets korrekt, sauber und ordentlich geführt ist. Die Zusammenarbeit mit dem Gemeindepräsidenten, dem Gemeindevorstand und den Kommissionsmitgliedern war aus Sicht der GPK jederzeit gut und konstruktiv.

Aufgrund der vorgenommenen Prüfung beantragt die Geschäftsprüfungskommission unter Verdankung der geleisteten Arbeit die vorliegende Jahresrechnung der Gemeinde wie auch die Rechnung des Elektrizitätswerkes zu genehmigen.

Die Geschäftsprüfungskommission der Gemeinde Samedan
Alice Bisaz, Gian Reto Melchior, Duri Zisler

BMU
TREUHAND AG
Beratung für mittlere Unternehmen

BMU Treuhand AG
Hartbertstrasse 9 · 7000 Chur
Tel. 081 257 02 57
Fax 081 257 02 59
www.bmuag.ch
E-Mail info@bmuag.ch
Mitglied der Treuhand-Kammer

An die
Gemeindeversammlung
der Gemeinde Samedan

Chur, 12. März 2014 PW/MB

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung 2013 der Gemeinde Samedan

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung der Gemeinde, bestehend aus Bestandesrechnung und Verwaltungsrechnung (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) für das am 31.12.2013 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Gemeindevorstandes
Der Gemeindevorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeindevorstand für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle
Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die

Romedo Andreoli, zugel. Revisionsexperte
Martin Bundi, MAS FH in MWST
Corinne Demont, Treuhänderin mit eidg. FA
Marco Schädler, zugel. Revisionsexperte
Peter Wettstein lic. oec., Dipl. Wirtschaftsprüfer

den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Existenz und Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil
Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31.12.2013 abgeschlossene Rechnungsjahr den gesetzlichen Vorschriften.

BMU Treuhand AG

P. Wettstein M. Bundi

8.6 Personelles

8.6.1 Behörden

Aufgrund der Ergebnisse der Gesamterneuerungswahlen vom November 2012 nahmen folgende Behördenmitglieder per 01.01.2013 ihre Tätigkeit auf:

– Jon Fadri Huder, Gemeindepräsident
– Silvano Manzoni, Gemeindevorstand
– Patric Morell, Gemeindevorstand
– Andrea Parolini, Gemeindevorstand
– Gian Sutter, Gemeindevorstand
– Gian Reto Melchior, GPK
– Duri Zisler, GPK

8.6.2 Gemeindemitarbeiter

Folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verliessen die Gemeinde im Berichtsjahr:

– Linda Andreazzi, Auszubildende Kauffrau, Profil B beim Schulsekretariat, per 31. Juli 2013
– Maria Bomberger, Oberstufenlehrerin, auf Ende Schuljahr 2012/2013
– Ursula Demonti, Mitarbeiterin Gemeindesekretariat, per 30. September 2013
– Antonio Giacometti, Oberstufenlehrer, auf Ende Schuljahr 2012/2013
– Seraina Gutgsell, Auszubildende Kauffrau Profil E bei der Gemeindeverwaltung, per 31. Juli 2013
– Michaela Jenal, Mitarbeiterin Gemeindesekretariat, per 30. September 2013
– Reto Mettler, Leiter Bauamt, per 31. Dezember 2013
– Lucia Morandi, Oberstufenlehrerin, auf Ende Schuljahr 2012/2013
– Silvia Schlegel, Fachlehrperson, auf Ende Schuljahr 2012/2013
– Ladina van Swoll, Fachlehrperson, auf Ende Schuljahr 2012/2013

Wir danken den scheidenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die geleisteten Dienste und ihren Einsatz ganz herzlich.

Im Verlauf des Jahres 2013 stiessen folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hinzu:
– Stefanie Fili, Oberstufenlehrerin, am 01. August 2013
– Vivian Giacomelli, Auszubildende Kauffrau EFZ, Profil E, Gemeindeverwaltung, am 01. August 2013
– Monica Gutierrez, Betreuerin Tagesstrukturen, am 01. August 2013
– Isabelle Guillaume, Oberstufenlehrerin, am 1. August 2013
– Annina Gut-Zeller, Mitarbeiterin Gemeindesekretariat, am 01. Juni 2013
– Schimun Lemm, Fachlehrperson, am 01. August 2013
– Carmen Pazeller, Auszubildende Kauffrau EFZ, Profil B, Gemeindesekretariat, am 01. August 2013
– Michele Rodigari, Auszubildender Fachmann Betriebsunterhalt, am 12. August 2013
– Veronika Sarach, Oberstufenlehrerin, am 01. August 2013
– Christina Stewart, Mitarbeiterin Gemeindesekretariat, am 01. Oktober 2013

Alle neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter begrüssen wir herzlich bei der Gemeinde Samedan.

8.6.3 Dank

Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gebührt für ihren Einsatz ein spezieller Dank und unsere Anerkennung für die geleisteten Dienste. Sie sind es, die mit ihrer Arbeit den Betrieb aufrechterhalten und es dem Unternehmen Gemeinde ermöglichen, die zahlreichen Dienstleistungen zu erbringen. Anerkennung verdienen auch die Behörden- und Kommissionsmitglieder, die mit ihrer grösstenteils ehrenamtlichen Tätigkeit zum Wohlergehen unserer Gemeinde beigetragen haben. Schliesslich gilt der Dank auch Ihnen, sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, für das entgegengebrachte Vertrauen.

Samedan, im März 2014

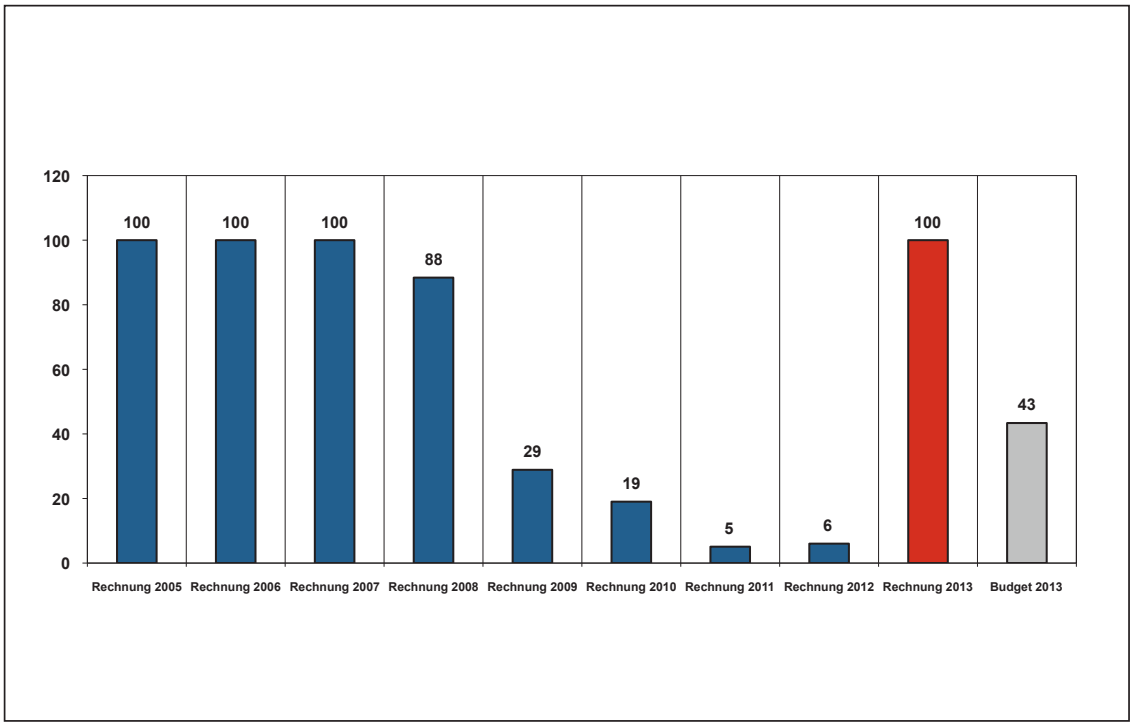
Namens des Gemeindevorstandes

Jon Fadri Huder	Claudio Prevost
Gemeindepräsident	Gemeindeschreiber

8.7 Anhang

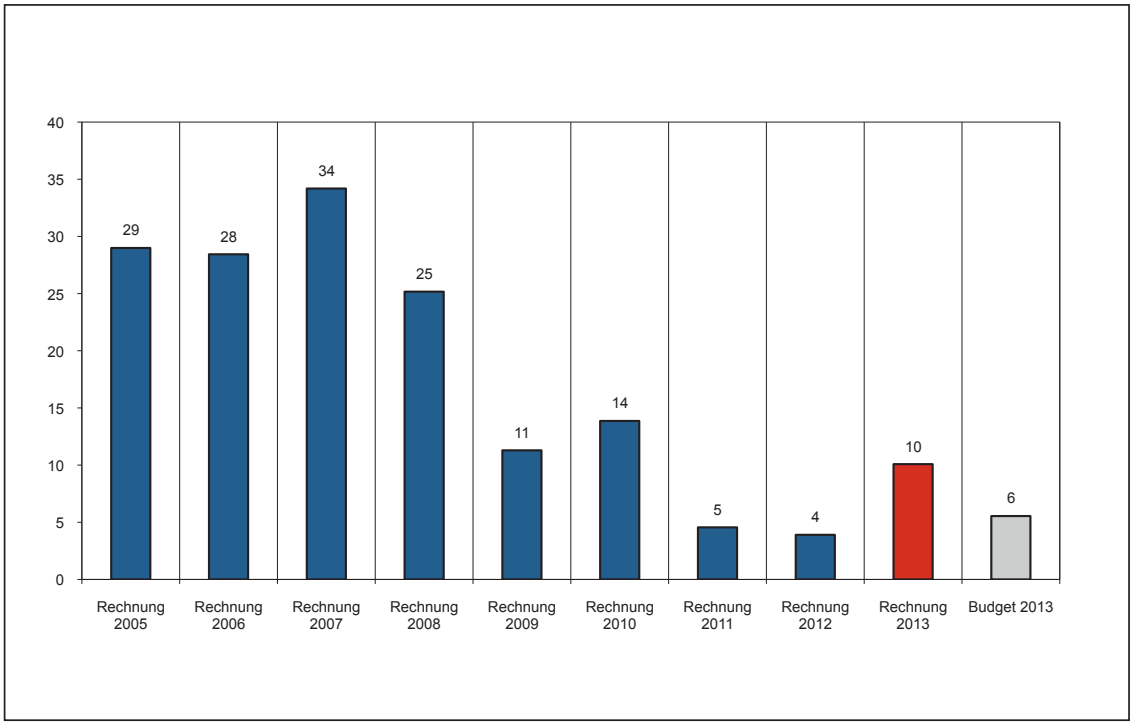
8.7.1 Kennzahlen

Gemeinde Samedan; Selbstfinanzierungsgrad



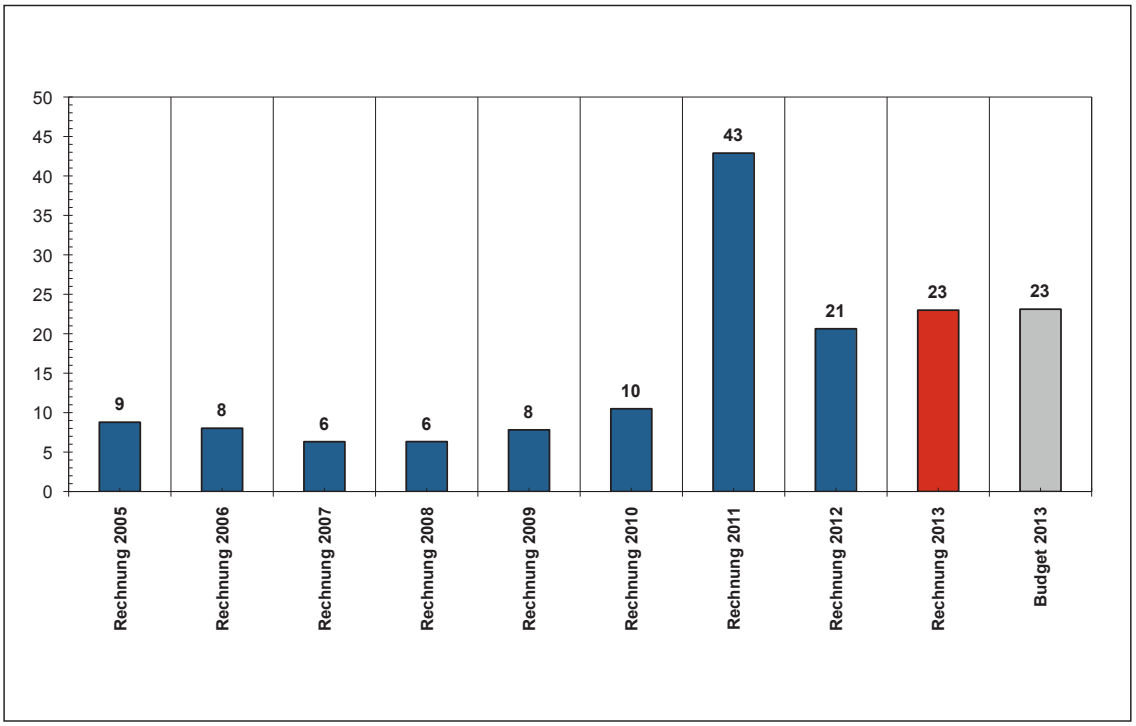
Unter 70 %: grosse Neuverschuldung 70 bis 100 %: volkswirtschaftlich vertretbar 100 %: langfristig anzustreben

Gemeinde Samedan; Selbstfinanzierungsanteil



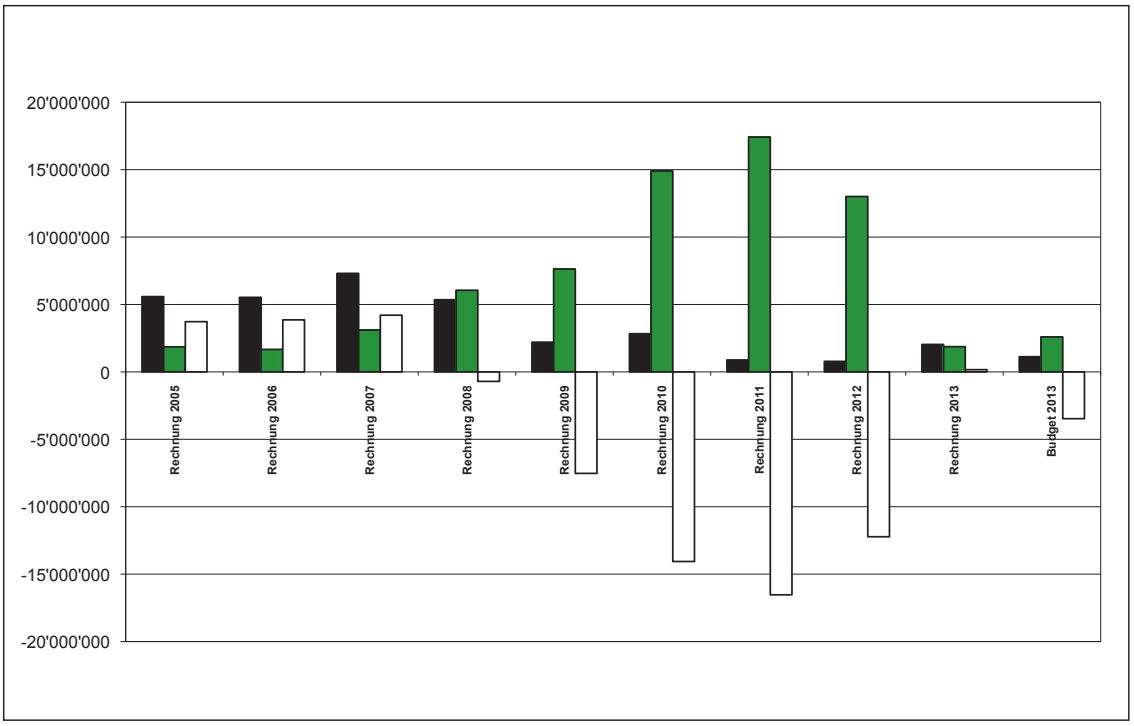
0 % = nicht vorhanden 0 bis 10 % = schwach 10 bis 20 % = mittel über 20 % = gut

Gemeinde Samedan; Kapitaldienstanteil

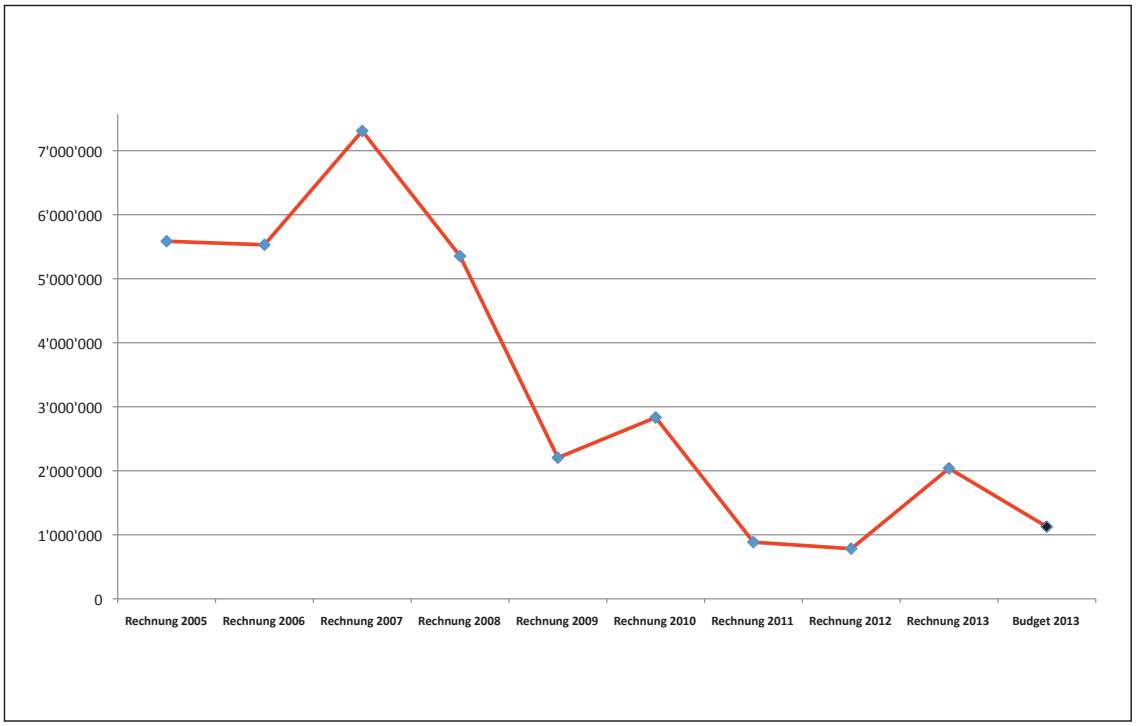


0 bis 5%: kleine Verschuldung bzw. kleiner Abschreibungsbedarf 5 bis 15%: tragbar
15 bis 25%: hoch bis sehr hoch über 25% kaum noch tragbar

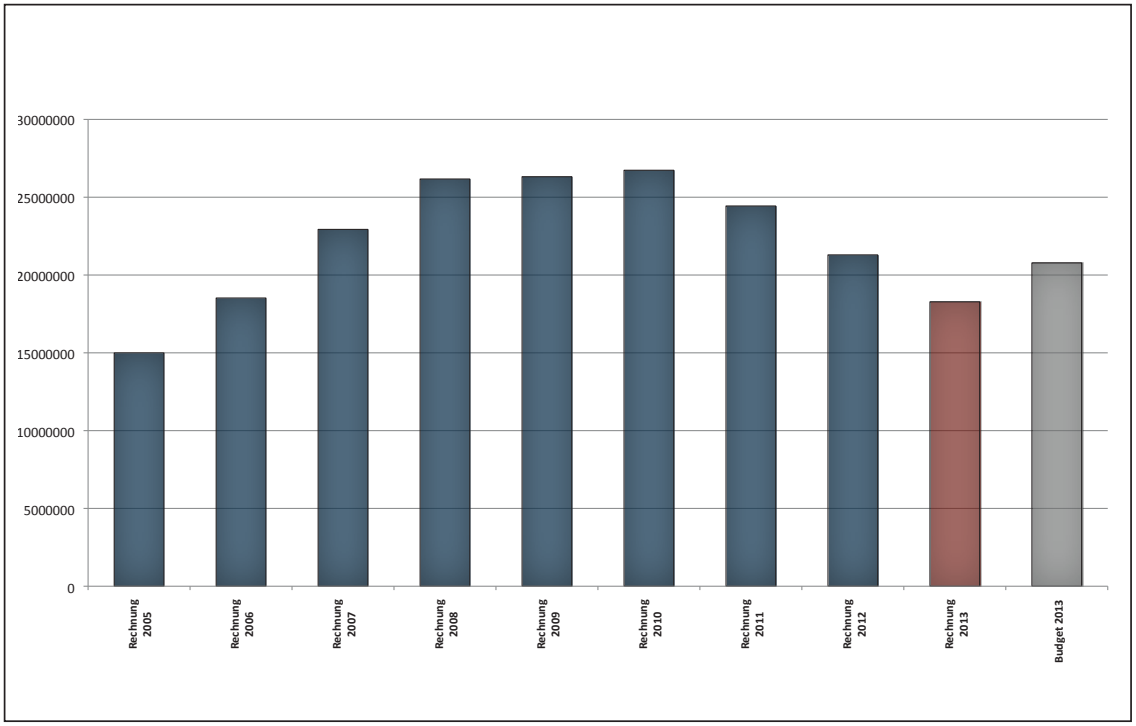
Gemeinde Samedan; Kapitalfluss



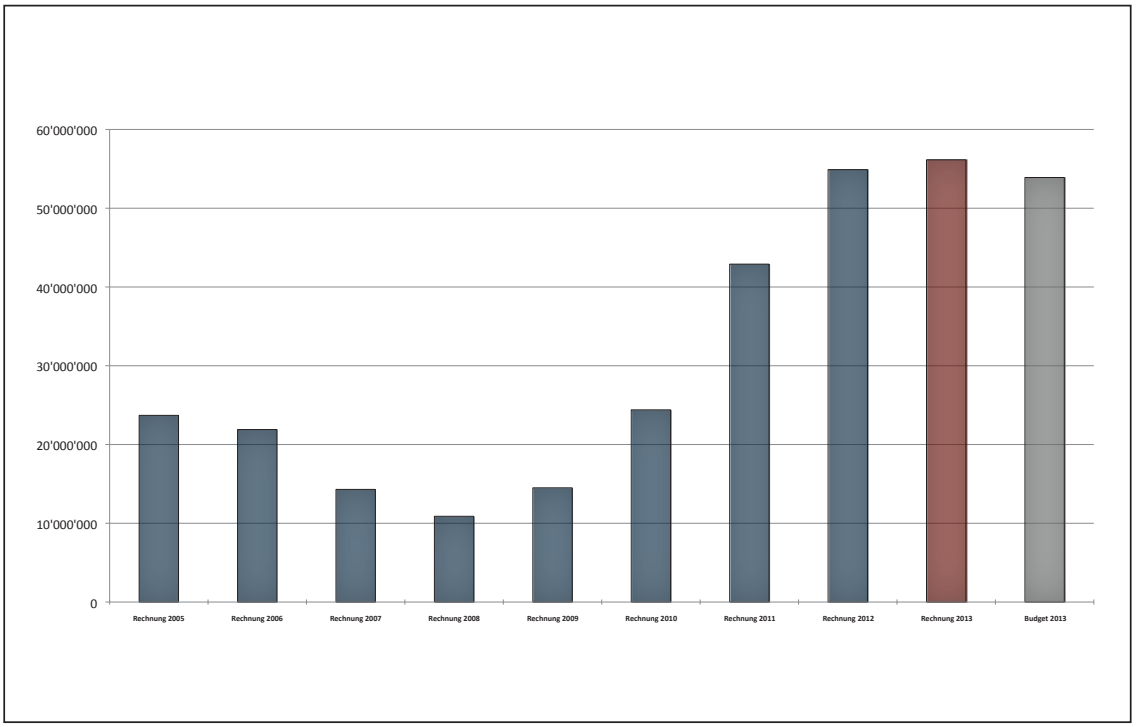
Gemeinde Samedan; Entwicklung Cash Flow



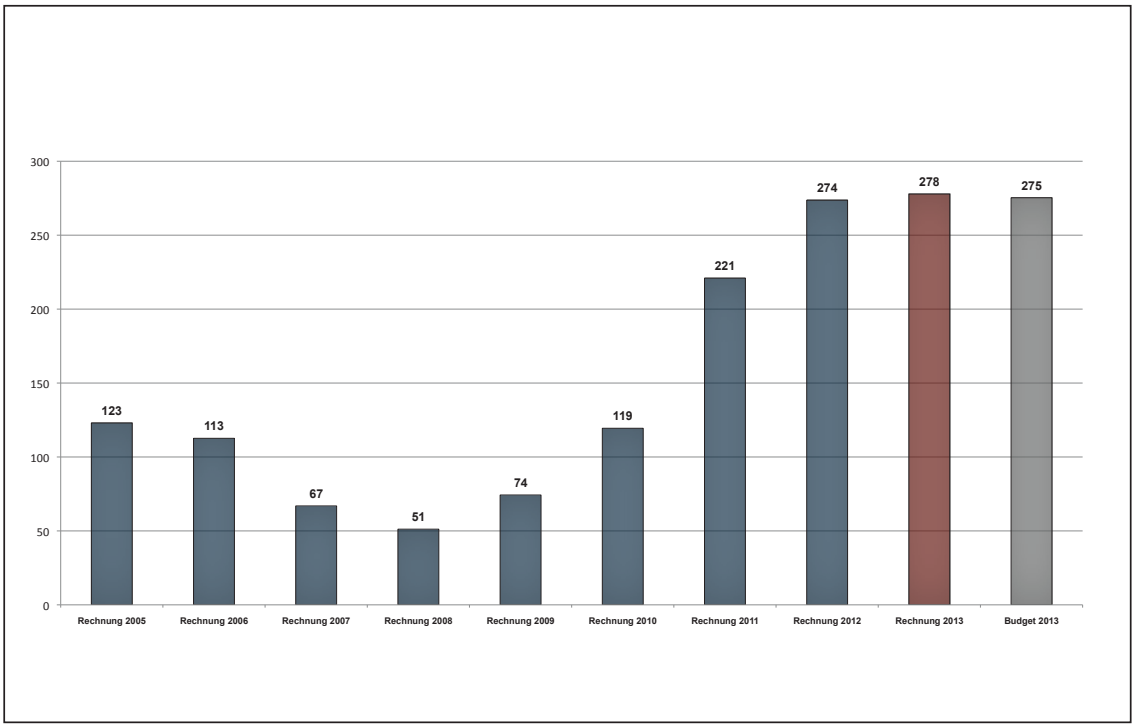
Gemeinde Samedan; Entwicklung Eigenkapital



Gemeinde Samedan; Entwicklung Bruttoschulden

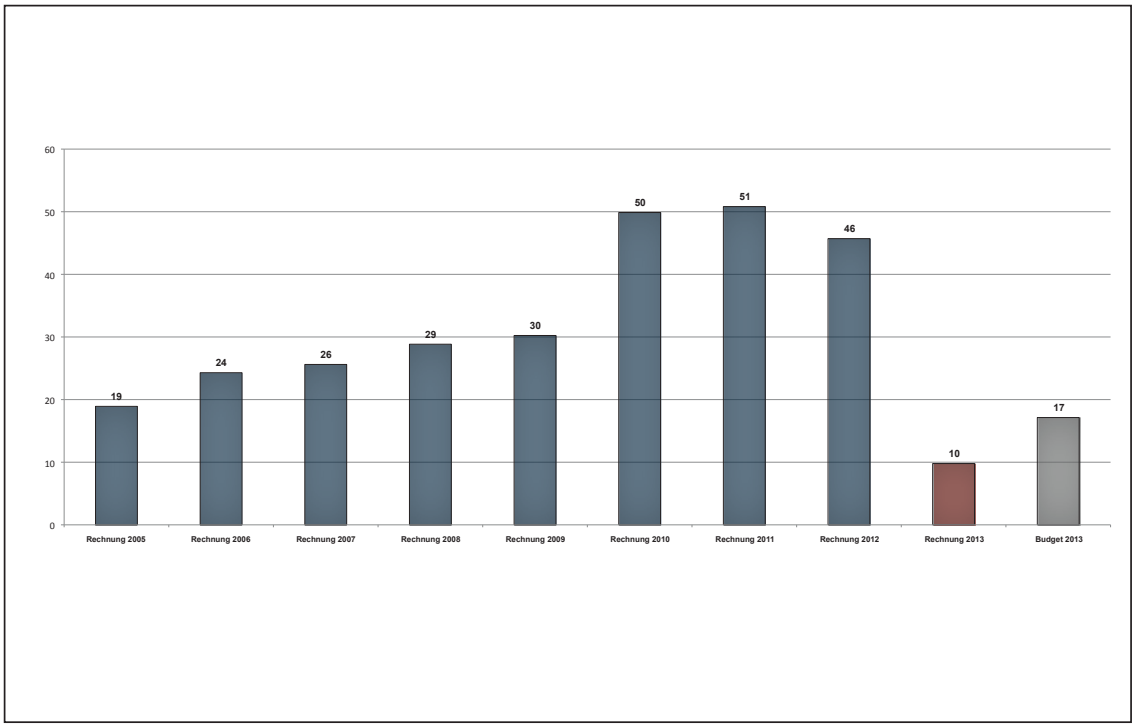


Gemeinde Samedan; Bruttoverschuldungsanteil



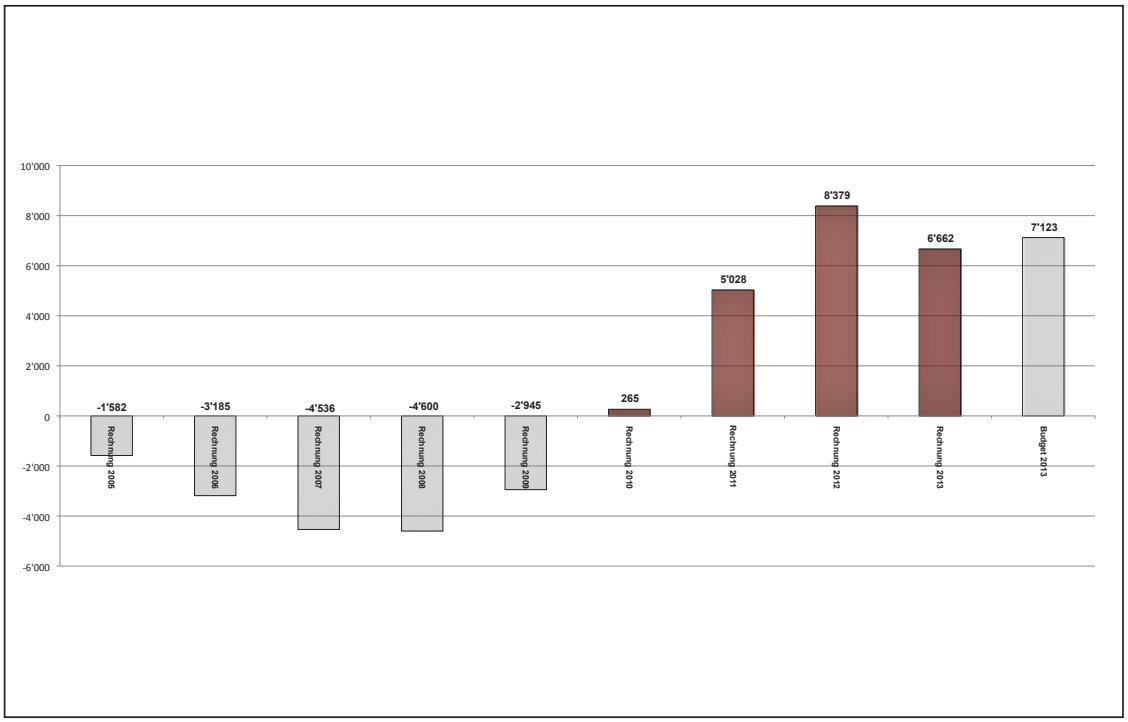
Unter 50 %: sehr gut 50 bis 100 %: gut 100 bis 150 % mittel 150 bis 200 %: schlecht über 200 % kritisch

Gemeinde Samedan; Investitionsanteil



Unter 10 %: schwach 10 bis 20 %: mittel 20 bis 30 %:stark über 30 %: sehr stark

Gemeinde Samedan; Nettoverschuldung pro Einwohner



8.7.2 Eventualverpflichtungen

Eventualverpflichtungen sind vertragliche Verpflichtungen der Gemeinde zugunsten Dritter, die vom Eintreten einer bestimmten Voraussetzung abhängig sind und eine nach Art und maximaler Höhe festgelegte finanzielle Leistung zur Folge haben können. Per 31. Dezember 2013 weist die Gemeinde keine Eventualverpflichtungen aus.

8.7.3 Leasingverbindlichkeiten

Leasingverbindlichkeiten entstehen bei der Gemeinde aus der Überlassung gegen Entgelt von langlebigen Wirtschaftsgütern zum Gebrauch. Per 31. Dezember 2013 weist die Gemeinde keine Leasingverbindlichkeiten aus.

8.7.4 Bankschulden und Anleihen

Bezeichnung	Betrag in CHF	Fälligkeit	Zinssatz
Fester Vorschuss GKB	10'250'000	Kontokorrent	Variabel
Festdarlehen Raiffeisenbank	2'000'000	16.12.2017	0.990
Festkredit UBS AG	1'200'000	17.11.2015	3.240
Festvorschuss Credit Suisse	1'200'000	17.11.2016	3.150
Fester Vorschuss PostFinance	4'000'000	16.01.2015	1.250
Fester Vorschuss PostFinance	5'000'000	09.01.2016	1.680
Fester Vorschuss PostFinance	5'000'000	16.01.2017	1.780
Fester Vorschuss PostFinance	5'000'000	30.01.2018	2.020
Fester Vorschuss PostFinance	5'000'000	30.01.2019	2.170
Fester Vorschuss PostFinance	5'000'000	26.07.2015	1.040
Fester Vorschuss PostFinance	5'000'000	26.07.2016	1.300
Fester Vorschuss PostFinance	2'500'000	26.07.2017	1.520
Fester Vorschuss GKB	2'000'000	03.10.2015	0.510
Fester Vorschuss GKB	3'000'000	27.10.2015	0.510
Total	**56'150'000**		

8.7.5 Abschreibungstabelle

Konto	Bezeichnung	Bilanz 01.01.2013	Investitionen 2013 Ausgaben	Investitionen 2013 Einnahmen	2013 Abschreibung	Bilanz 31.12.2013
1141.00	Strassen, Brücken	4'148'534.71	1'363.00	0.00	331'934.71	3'817'963.00
1141.01	QP Cho d'Punt	342'500.00	0.00	0.00	27'400.00	315'100.00
1141.03	Parkplätze	121'500.00	0.00	0.00	9'700.00	111'800.00
1141.07	Wasserversorgung	-238'993.95	101'869.03	5'882.22	-19'093.95	-123'913.19
1141.09	Kanalisation	4'016'012.36	43'142.60	0.00	321'312.36	3'737'842.60
1141.10	Kehrichtanlagen	163'676.21	0.00	0.00	13'176.21	150'500.00
1141.12	Hochwasserschutz	6'042'100.00	0.00	0.00	181'300.00	5'860'800.00
1141.20	Beschneiung Golfloipe	427'100.00	0.00	0.00	34'200.00	392'900.00
1141.25	Strassenkorr. Cristansains	7'669'901.61	0.00	29'354.30	613'601.61	7'026'945.70
1141.27	Abfahrt Marguns	400'728.20	0.00	0.00	32'128.20	368'600.00
1141.33	Sammelproj. Instandst. Forst	144'593.00	86'508.05	48'444.50	11'693.00	170'963.55
1141.34	Gestaltung öffentl. Spielplätze	99'100.00	0.00	0.00	7'900.00	91'200.00
1141.38	Erneuerung Naturlehrpfad	229'668.46	0.00	0.00	18'468.46	211'200.00
1143.00	Gemeindehaus	993'075.70	0.00	0.00	79'475.70	913'600.00
1143.01	Schulhaus	2'237'105.90	0.00	0.00	179'005.90	2'058'100.00
1143.03	MZG Puoz	869'360.15	394'618.35	21'450.00	69'560.15	1'172'968.35
1143.04	Forsthof	138'100.00	0.00	0.00	11'000.00	127'100.00
1143.05	Werkhof	640'600.00	0.00	0.00	51'200.00	589'400.00
1143.09	Alphütten	69'500.00	0.00	0.00	5'600.00	63'900.00
1143.12	Schützenhaus	92'457.00	0.00	0.00	7'457.00	85'000.00
1143.13	Tuor	744'513.80	0.00	0.00	59'613.80	684'900.00
1143.14	Ch. Planta Plaz (Feuerwehr)	276'900.00	0.00	0.00	22'200.00	254'700.00

Konto	Bezeichnung	Bilanz 01.01.2013	Investitionen 2013 Ausgaben	Einnahmen	2013 Abschreibung	Bilanz 31.12.2013
1143.15	Kirchturm	137‘400.00	0.00	0.00	11‘000.00	126‘400.00
1143.17	Parkhaus Bellevue	2‘987‘381.90	0.00	0.00	239‘081.90	2‘748‘300.00
1143.18	Kindergarten Puoz	4‘848‘497.09	0.00	0.00	387‘997.09	4‘460‘500.00
1143.19	Öffentl. Toilette Bellevue	146‘706.85	0.00	0.00	11‘706.85	135‘000.00
1143.20	Sanierung Skilift Survih	609‘620.05	0.00	0.00	48‘820.05	560‘800.00
1143.21	Promulins Arena	13‘992‘493.39	724‘948.10	0.00	1‘119‘493.39	13‘597‘948.10
1143.22	Restaurant Survih	127‘815.05	0.00	0.00	10‘215.05	117‘600.00
1143.23	Pfadiheim	90‘500.00	0.00	0.00	7‘200.00	83‘300.00
1145.00	Wälder	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.01	Wiesen	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1145.17	Waldbauprojekt Samedan 1. Et.	31‘400.00	0.00	0.00	2‘500.00	28‘900.00
1145.18	Waldbauprojekt Samedan 2. Et.	82‘400.00	0.00	0.00	6‘600.00	75‘800.00
1146.00	EDV-Anlage	97‘136.30	79‘275.30	0.00	19‘436.30	156‘975.30
1146.01	IT Infrastruktur Gemeindeschule	219‘400.00	0.00	0.00	43‘900.00	175‘500.00
1146.02	Ersatz Telefonanlage	21‘400.00	0.00	0.00	4‘300.00	17‘100.00
1146.06	Fahrzeuge Werkgruppe	533‘758.05	246‘873.00	24‘654.55	106‘858.05	649‘118.45
1146.06	Fahrzeuge Feuerwehr	195‘457.00	130‘027.15	63‘596.10	39‘157.00	222‘731.05
1146.07	Pistenfahrzeug Skilift Survih	92‘800.00	0.00	0.00	18‘600.00	74‘200.00
1146.08	Eismaschine KEB	166‘827.81	0.00	0.00	33‘427.81	133‘400.00
1146.09	Loipenmaschine	177‘760.88	0.00	0.00	35‘660.88	142‘100.00
1146.10	Forstmaschine	0.00	194‘374.10	55‘000.00	0.00	139‘374.10
1161.01	Sanierung Innbrücke	780‘000.00	0.00	0.00	62‘400.00	717‘600.00
1162.04	IB ABVO	279‘600.00	0.00	0.00	22‘400.00	257‘200.00
1162.05	IB Forstrev. Pontresina-Sam.	79‘100.00	0.00	0.00	6‘300.00	72‘800.00
1162.07	IB Spital Oberengadin	2‘787‘041.28	0.00	0.00	223‘041.28	2‘564‘000.00
1162.08	IB ARA Sax (Kanal)	452‘300.00	0.00	0.00	36‘200.00	416‘100.00
1162.09	IB ARA Sax	1‘389‘700.00	0.00	0.00	111‘200.00	1‘278‘500.00
1162.10	IB Alters- u. Pflegeheim	646‘111.05	0.00	0.00	51‘711.05	594‘400.00
1162.12	IB Chesa Koch	173‘100.00	0.00	0.00	13‘800.00	159‘300.00
1162.15	IB Engadiner Museum	71‘100.00	0.00	0.00	5‘700.00	65‘400.00
1162.20	IB regionale ARA OE	36‘971.90	86‘272.46	0.00	3‘071.90	120‘172.46
1165.00	IB Kinderkrippe Chüralla	338‘600.00	0.00	0.00	27‘100.00	311‘500.00
1171.00	Ortsplanung	505‘014.75	0.00	0.00	40‘414.75	464‘600.00
1171.01	Quartierplan Cristansains	40‘678.90	0.00	0.00	3‘378.90	37‘300.00
1171.02	Bautenführer	71‘372.30	0.00	0.00	5‘772.30	65‘600.00
1172.00	Grundbuchvermessung	1.00	0.00	0.00	0.00	1.00
1179.02	Infrastruktur ÖV OE	191‘200.00	0.00	0.00	15‘300.00	175‘900.00
Verwaltungsvermögen		**62‘028‘680.70**			**4‘842‘577.70**	**59‘026‘992.47**
Total Investitionsrechnung			**2‘089‘271.14**	**248‘381.67**		
Passivierungen				**248‘381.67**		**248‘381.67**
Abschreibungen					**4‘842‘577.70**	**4‘842‘577.70**
Aktivierungen			**2‘089‘271.14**			**2‘089‘271.14**

8.7.6 Leistungsvereinbarung betreffend Globalbudget der Gemeindeschule

Betriebswirtschaftliche Ziele
Betriebskosten netto pro Schüler und Jahr

Ø Betriebskosten 2009–2011	Ø Schülerzahl 2009–2011	Ø Betriebskosten/ Schüler 2009–2011	Betriebskosten 2013	Schülerzahl 2013	Betriebskosten pro Schüler 2013
435'212	304	1430	430'915	290	1485

Erläuterungen:
Die Budgetvorgaben richten sich nach dem Durchschnittswert der Rechnungsjahre 2009, 2010 und 2011. Die Betriebskosten umfassen die Konti 310 bis 319 des harmonisierten Rechnungsmodells (z.B. Lehrmittel, Schulmaterial, Mobiliar, Maschinen, EDV) sowie zusätzlich Konto 309 (Weiterbildungskosten und allg. Personalaufwand).

Stellenprozente pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø Stellen-prozente 2009 – 2011	Ø Anzahl Schüler 2009 – 2011	Ø Stellenpro-zente/Schüler	Anzahl Schüler 2013	Vorgaben 2013	Ø Stellenpro-zente/Schüler 2013
Kindergarten	400	51	7.84	50	400	8
Primarschule	1203	148	8.12	138	1080	7.83
Oberstufe	1065	97	10.97	102	1010	9.91
Heilpädagogik	233	22	10.59	21	250	11.91
Linguistische Integration	98	19	5.15	12	100	8.34
Schulleiter	80	–			80	
Total	3079	26	10.40	290	2920	10.07

Personalkosten netto pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø 2009 – 2011	Ø Anzahl Schüler 2009 – 2011	Ø Personalkos-ten/Schüler 2009 – 2011	Vorgaben 2013	Anzahl Schüler 2013	Ø Personal-kosten/Schüler 2013
Kindergarten	392'499	51	7'696.05	416'293	50	8'325.86
Primarschule	1'361'892	148	9'201.97	1'352'845	138	9'803.23
Oberstufe	1'383'069	97	14'258.44	1'522'916	102	14'930.55
Heilpädagogik	290'615	22	13'209.77	348'873	21	16'613
Linguistische Integration	112'698	19	5'931.47	129'499	12	10'791.59
Total	3'540'773	296	11'962.07	3'770'426	290	13'001.47

Qualitative Ziele (werden mit Mitteln des Globalbudgets erreicht)
Mitarbeiterorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultat 2013
Mitarbeiter	Mitarbeiterzufrieden-heit	Mitarbeiterbefragungen	80% bewerten die Ar-beitszufriedenheit als gut. Maximal 15% Fluktuationen.	Die Resultate wurden anlässlich der Evaluation des Inspektorates er-mittelt. 86% bezeichnen die Arbeitszufriedenheit als gut oder sehr gut. Die Fluktuation der vergangenen 5 Jahre be-trägt im Schnitt 11.88% (Stand 1.3.2013).

Erläuterungen:
- Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Mitarbeiterbefragungen durch. Mindestens 80% aller Mitarbeiter bezeichnen die Arbeitszufrieden-heit auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufrieden stellend, nicht zufrieden stellend) als gut.
- Die Fluktuationen der Lehrkräfte sollen im 5-Jahresmittel 15% nicht übersteigen. Die Resultate des Schuljahres 2013/14 können frühestens Ende März bekannt gegeben werden. Grund: Änderung der Kündigungsfristen der Lehrpersonen bedingt durch das neue Schulgesetz.

Weiterbildung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultat 2013
Mitarbeiter	Qualitätssicherung	Anzahl Weiterbildungstage pro Lehrkraft	4 schulinterne Weiterbildungstage pro Lehrkraft 6 externe Weiterbildungstage im Dreijahresschnitt	Die schulinternen Weiterbildungstage sind durchgeführt worden. Die externen Weiterbildungstage finden laufend statt.

Erläuterungen:
Die Weiterbildung der Lehrkräfte wird im Sinne der Qualitätserhaltung und -förderung als sehr wichtig eingestuft. Nebst den vier Weiterbildungstagen, die der gesamten Lehrerschaft in Form von schulinterner Weiterbildung zu Teil werden, besucht jede Lehrkraft im Durchschnitt noch dreijährlich sechs individuelle Weiterbildungstage. Diese Weiterbildungstage sind mit der Schulleitung abzusprechen.

Schülerorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultat SJ 2013/14
Leistungsempfänger	Schülerzufriedenheit	Schülerbefragungen	80% bewerten die Schülerzufriedenheit als gut	Trotz Absprache mit dem Inspektorat wurde diese Fragestellung leider nicht geklärt. Wir werden dies in geeigneter Form nachholen.

Erläuterungen:
Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Schülerbefragungen durch. Mindestens 75% aller Schüler und Schülerinnen bezeichnen ihre Zufriedenheit auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufrieden stellend, nicht zufrieden stellend) als gut.

Elternorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultat SJ 2013/2014
Leistungsempfänger	Elternzufriedenheit	Elternbefragungen	80% bewerten die Elternzufriedenheit als gut	Die Resultate wurden anlässlich der Evaluation des Inspektorates ermittelt. Der von den Eltern ausgefüllte Fragebogen mit sämtlichen Resultaten ist auf unserer Homepage veröffentlicht.

Erläuterungen:
Die Schulleitung führt alle 3 Jahre Elternbefragungen durch. Mindestens 80% aller Eltern sind auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufrieden stellend, nicht zufrieden stellend) zufrieden mit der Schule.

Abnehmerorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012	Resultat 2012
Leistungsempfänger	Zufriedenheit der Abnehmerschulen, Lehrbetriebe und der ehemaligen Schüler	Befragungen der Abnehmerschulen, Befragungen der Lehrbetriebe, Befragungen der ehemaligen Schüler	75% der befragten Abnehmer bewerten die Ausbildung als gut.	Aufgrund der tiefen Rücklaufquote wird die Abnehmerorientierung nicht mehr durchgeführt.

Erläuterungen:
Leider mussten wir zur Kenntnis nehmen, dass die Befragung der ehemaligen Schülerinnen und Schülern für die Betriebe sehr umständlich ist. Dementsprechend sank die Rücklaufquote in den vergangenen Jahren massiv. Trotz einzelner guter Rückmeldungen für unser System der Abnehmerorientierung haben viele Abnehmer den Aufwand gescheut. Somit sind keine verlässlichen Aussagen mehr machbar.

Elternpartizipation

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultat 2013
Schulführung	Elternmitwirkung	Anzahl Elternveranstaltungen	2 Elternveranstaltungen pro Schuljahr	Die Vorgaben wurden erfüllt.

Erläuterungen:
Die Klassenlehrkräfte treten mindestens zwei Mal pro Jahr mit den Eltern zusammen. Dies erfolgt einerseits in Form von Individualgesprächen mit den jeweiligen gesetzlichen Vertretern der Kinder, andererseits in Form von Mitwirkung an schulischen Anlässen wie z.B. Sporttagen, Teilnahme an Informationsveranstaltungen, Elternabenden, Begleitung an Schulreisen. Über die Art und Weise entscheidet die Klassenlehrkraft. Selbstverständlich können seitens der Eltern zusätzlich immer auch Gespräche mit der Lehrperson eingefordert werden.

Qualitätskontrolle

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultate 2013
Schulführung	Qualitäts-sicherung	Schulbesuche	Mindestens ein Schulbesuch pro Schuljahr mit Analyse. Ein Mitarbeitergespräch als Standort- und Perspektivengespräch (MAG).	Die Vorgaben wurden bei neuen Lehrpersonen erfüllt. Die Mitarbeitergespräche finden laufend statt.

Erläuterungen:
- Jede Lehrkraft wird pro Schuljahr vom Schulleiter besucht. Ab dem SJ 2012/13 werden alle neuen Lehrpersonen besucht, alle anderen Lehrpersonen werden mindestens alle zwei Jahre einmal im Unterricht besucht.
- Diese Besuche werden in einem jährlich stattfindenden Gespräch analysiert, besprochen und beurteilt. Das ordentliche Mitarbeitergespräch (MAG) hat in Form eines Standort- und Perspektivengesprächs stattgefunden.

Ausbildungserfolg

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultate 2013
Ausbildung	Befähigung für höhere Schulen und Lehrantritte	Verhältnis der Promotionen am Ende der 6. Klasse, gymnasiale Übertritte Abgeschlossene Lehrverträge	70-75% Übertritte ins Gymnasium bzw. Sekundarschule 80% erfolgreiche gymnasiale Übertritte ab der Oberstufe 80-85% abgeschlossene Lehrverträge	84% Übertritte ins Gymnasium bzw. Sekundarschule 100% erfolgreiche gymnasiale Übertritte ab der Oberstufe 74% abgeschlossene Lehrverträge

Erläuterungen:
- Am Ende der Primarschule (Klassenbestand: 26 SchülerInnen) realisieren 84,6% aller Schülerinnen und Schüler den Übertritt in das Gymnasium bzw. die Sekundarschule.
- 4 von 4 empfohlenen Schülerinnen und Schüler der Oberstufe bestehen die Prüfungen ins Gymnasium.
- Am Ende der obligatorischen Schulzeit haben 74% (23 von 31, 5 BBJ, 3 Gymn.) der Schülerinnen und Schüler einen abgeschlossenen Lehrvertrag.

Sprachkompetenz

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2013	Resultate 2013
Tests	Sprachkompetenz	Lese- und Verstehens-tests in der Schule	Mindestens Halten des Niveaus vom Vorjahr.	Vorgaben erfüllt.
Tests	Sprachkompetenz	Vergleichstest „Cockpit" in Deutsch	Mindestens gleiches Niveau wie einsprachige Vergleichsschulen.	Vorgaben erfüllt soweit messbar.
Weiterbildung	Sprachkompetenz	Schulinterne Weiterbil-dung (Schiwe) in Romanisch	Persönliche Weiter-bildung.	Vorgaben erfüllt.
Bibliotheksbesuch	Lesekompetenz	Anzahl ausgeliehener Bücher	Mindestens fünf Biblio-theksbesuche im Jahr.	Vorgaben teilweise erfüllt. Nicht alle Klas-sen weisen die genann-te Dichte auf.

Erläuterungen:
- Die Lese- und Verstehentests werden jedes Jahr in allen 9. Klassen durchgeführt, abwechslungsweise auf Romanisch und Deutsch.
- „Cockpit" sind schweizweit durchgeführte Vergleichstests, anhand derer Stand der Klasse ersichtlich ist.
- Gem. Leitbild findet jedes Jahr eine interne Sprachweiterbildung in Romanisch statt.
- Jedes Kind soll mindestens fünf Mal im Jahr die Bibliothek Samedan/Bever besuchen. Damit soll die Lesekompetenz auch ausserhalb der Schule verbessert werden. Die Klassen gehen mit den Lehrkräften an definierten Terminen in die Bibliothek und werden motiviert, auch privat die Bibliothek zu besuchen. Die Bibliothek registriert diese ausserschulischen Besuche.

Kulturelle Integration

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2013	Resultat 2013
Gesellschaft	Förderung der traditi-onellen Kultur, aktives Mitmachen im Bereich des Dorflebens	Chalandamarz Romanische Sprache	Chalandamarz-Umzug, -Ball, -Theater Die Stabstelle Sprache organisiert mind. einen Anlass für die Öffent-lichkeit. Schule repräsentiert das Dorf.	Die Vorgaben wurden erfüllt. Die Vorgaben wurden erfüllt.
Gesellschaft	Verständnisförderung	Fliessende Abläufe	Professionelle Hilfe-stellung via ausgewie-sene Lehrkraft	Die Vorgaben wurden erfüllt.

Erläuterungen:
- Der Chalandamarz ist ein wichtiges Kulturereignis für das Dorf. Die Schule organisiert diesen Anlass auf einem hohen Niveau und trägt so einen massgeblichen Anteil zur Traditionswahrung in unserem Dorf bei.
- Die Stabstelle Sprache fördert vor allem die romanische Sprache. Damit Eltern und Bevölkerung sensibilisiert werden, wird ein Anlass pro Jahr organisiert, der für Schüler und Öffentlichkeit bestimmt ist.
- Die Schule macht im Dorfleben aktiv mit und repräsentiert das Dorf bei Veranstaltungen.
- Immer häufiger muss sich die Schule der Situation stellen, dass sich – infolge Bedarfs des Tourismusstandorts Oberengadin – vermehrt portugiesische Familien in Samedan niederlassen. Damit die Integration reibungslos gelingt, müssen Informationsveranstaltungen sowie Erklärungen zum schweizerischen Schulsystem erfolgen. Dies kann auch mittels Informationsblatt in Portugiesisch erfolgen. Den Lehrkräften steht Frau Ilidia Camichel als Dolmetscherin zur Seite, wenn Hilfe in Anspruch genommen werden soll. Ziel ist nach wie vor die sprachliche Integration mittels Romanisch und Deutsch.

Koordinator Sport

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2013	Resultate 2013
Ausbildung	Bewegungskompetenz	Sportkonzept	Mindestens 4 Sporttage, davon 2 leistungsorientiert, 2 teamorientiert. Schwimmunterricht: wird erwünscht	Die Vorgaben wurden erfüllt.

Erläuterungen:

– Der Koordinator für Sport (Sportlehrer) übernimmt die Koordination der Sporttage von der Unterstufe bis zum 9. Schuljahr. Die Sporttage sollen nicht nur Leistungs-, sondern vor allem auch Erlebnis- sowie Teamcharakter aufweisen. Ein roter Faden (Konzept) zieht sich durch die Planung der Sportanlässe. Mindestens vier Sporttage pro Schuljahr, die Hälfte in der Winterjahreszeit.
– Des Weiteren wird erwünscht, auch Schwimmunterricht während den Sportlektionen zu erteilen.

Elektrizitätswerk

SAMEDAN IMPRAISA ELECTRICA
ELEKTRIZITÄTSWERK

1. Das Wichtigste in Kürze

	Rechnung 2012	Budget 2013	Rechnung 2013	Abweichungen
Aufwand	-5'296'000.00	-5'249'700.00	-4'970'000.00	279'700.00
Ertrag	5'863'000.00	5'550'500.00	5'700'000.00	149'500.00
Ergebnis	567'000.00	300'800.00	730'000.00	429'200.00
Cash Flow () / Cash Loss (-)	1'254'000.00	846'600.00	1'195'000.00	348'400.00
Nettoinvestitionen	-427'000.00	-1'458'000.00	-246'000.00	1'212'000.00
Finanzierung	827'000.00	-611'400.00	949'000.00	1'560'400.00

2. Antrag des Gemeindevorstandes

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

– die vorliegende Jahresrechnung des Elektrizitätswerkes Samedan für das Jahr 2013 zu genehmigen.

3. Erfolgsrechnung 2013

		Rechnung 2013 Quint		Budget 2013 Büdschet		Rechnung 2012 Quint	
		Aufwand Sortidas	**Ertrag Entredgias**	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
	Laufende Rechnung	**4'969'926.48**	**5'703'503.95**	**5'249'700**	**5'550'500**	**5'296'415.83**	**5'863'250.54**
	Ertragsüberschuss	733'577.47		300'800		566'834.71	
30	Personalaufwand Netto Aufwand	521'723.20		541'100		528'246.25	
40	Sachaufwand Netto Aufwand	3'653'937.28		3'784'600		3'679'540.62	
50	Sonderaufwand Netto Aufwand	794'266.00		924'000		1'088'628.96	
70	Betriebsertrag Netto Ertrag		5'703'503.95		5'550'500		5'863'250.54

3. Erfolgsrechnung 2013

		Rechnung 2013 Quint		Budget 2013 Büdschet		Rechnung 2012 Quint	
		Aufwand Sortidas	**Ertrag Entredgias**	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
30	**Personalaufwand**	**521'723.20**		**541'100**		**528'246.25**	
301	**Löhne**	**400'802.20**		**407'200**		**400'802.20**	
301.00	Löhne	400'802.20		407'200		400'802.20	
302	**Zulagen**	**41'122.50**		**50'300**		**46'572.00**	
302.10	Sozialzulagen	3'300.00		5'300		5'280.00	
302.20	Kinder- u. Ausbildungszulagen	3'450.00		6'000		5'880.00	
302.30	Drittleistungen	34'372.50		39'000		35'412.00	
303	**Sozialleistungen**	**77'483.00**		**78'600**		**77'279.30**	
303.10	AHV / ALV / IV / EO	25'680.60		26'200		25'360.80	
303.20	SUVA	2'620.10		2'700		2'814.40	
303.30	Familienausgleichskasse	7'732.70		7'700		7'646.30	
304.10	Pensionskasse	40'496.00		41'000		40'515.80	
304.20	Kranken-Lohnausfallversicherung	953.60		1'000		942.00	
36	**Übriger Personalaufwand**	**2'315.50**		**5'000**		**3'592.75**	
306.10	Arbeits-und Schutzkleider	82.50		1'000		1'180.55	
306.20	Weiterbildung, Kurse und Fachtagungen	2'233.00		4'000		2'412.20	
40	**Sachaufwand**	**3'653'937.28**		**3'784'600**		**3'679'540.62**	
310	**Energieankauf**	**3'419'070.65**		**3'346'000**		**3'429'700.65**	
310.10	Energieankauf	2'067'632.00		2'007'000		2'048'742.15	
310.20	Netznutzung Vorlieferant	1'161'143.20		1'148'000		1'153'557.55	
310.30	Abgaben Swissgrid und KEV	190'295.45		191'000		227'400.95	
311	**Büroaufwand**	**12'503.15**		**13'000**		**12'075.65**	
311.10	Büromaterial/Drucksachen/EDV-Material	12'503.15		13'000		12'075.65	
312	**Dienstleistungen**	**20'379.60**		**22'500**		**21'683.05**	
312.10	Telefon/Porti/Bank-u.Postspesen	20'379.60		22'500		21'683.05	
314	**Material**	**9'931.59**		**13'100**		**9'231.34**	
314.00	Hilfsmaterial Arbeitssicherheit	192.10		500		24.70	
314.10	Reinigungsmaterial	652.70		2'000		1'632.60	
314.20	Raumkosten EW-Liegenschaften	8'443.40		5'600		6'339.85	
314.30	Unterhalt Mobiliar/Einrichtungen	643.39		5'000		1'234.19	
315	**Fremdleistungen**	**119'467.34**		**282'900**		**134'462.13**	
315.01	Unterhalt/Miete EDV- u. Büromaschinen	28'531.80		35'000		24'472.60	
315.10	Sicherheitskontrollen hoheitlich	14'723.80		15'900		20'721.30	
315.11	Sicherheitskontrollen extern	13'174.00		15'000		7'289.60	
315.20	Verteilnetzplanaufwand	7'332.00		10'000		17'350.00	
315.30	Projektierungskosten	11'340.00		10'000		2'016.85	
315.40	Liegenschaften	1'101.15		35'000		0.00	
315.50	Maschinen	3'460.00		10'000		2'254.40	
315.60	Wasserwerkanlagen	7'121.25		15'000		10'840.20	
315.70	Transformierungsanlagen	6'349.95		35'000		10'204.35	
315.80	Verteilnetz	19'933.09		90'000		32'468.88	
315.90	Rundsteuerung	0.00		3'000		0.00	
315.95	Fahrzeugverbrauch- u. Unterhalt	6'400.30		9'000		6'843.95	

3. Erfolgsrechnung 2013

		Rechnung 2013 Quint		Budget 2013 Büdschet		Rechnung 2012 Quint	
		Aufwand Sortidas	**Ertrag Entredgias**	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
316	**Sachversicherungen**	**45'983.65**		**47'000**		**45'786.85**	
316.10	Sachversicherungen	43'262.05		44'000		42'940.10	
316.20	Gebäudeversicherungen	2'721.60		3'000		2'846.75	
317	**Mieten/Benutzungsentschädigung**	**6'000.00**		**10'000**		**6'000.00**	
317.10	Gebäude/Trafostationen/Verteilkabinen	6'000.00		10'000		6'000.00	
318	**Vergütungen und Spesen**	**6'220.40**		**9'000**		**5'680.65**	
318.00	Verwaltungskommission	3'550.00		5'000		3'980.00	
318.20	Reisen und Verpflegung	2'478.75		3'000		1'427.95	
318.30	Fahrzeugentschädigung	0.00		500		12.50	
318.40	Diverse Unkosten	191.65		500		260.20	
319	**Gebühren**	**10'722.40**		**17'600**		**8'190.25**	
319.10	Eidg. Starkstrominspektorat	1'323.00		2'000		1'323.00	
319.20	Eichgebühren	6'074.05		12'000		3'521.90	
319.30	Fahrzeuggebühren	3'325.35		3'600		3'345.35	
320	**Uebriger Sachaufwand**	**3'658.50**		**23'500**		**6'730.05**	
320.10	Anschaffungen Werkzeug, Instrumente	3'014.50		8'000		3'925.15	
320.20	Anschaffung Mobiliar	0.00		1'500		0.00	
320.30	Anschaffung EDV	0.00		5'000		709.25	
320.40	Zähler u. Rundsteuerungsempfänger	644.00		8'000		2'095.65	
320.90	Übriger Betriebsaufwand	0.00		1'000		0.00	
50	**Sonderaufwand**	**794'266.00**		**924'000**		**1'088'628.96**	
350	**Zinsen**	**24'587.60**		**34'000**		**30'452.25**	
350.20	Darlehenszinsen	24'474.70		32'000		30'367.00	
350.30	Kontokorrent-Zinsen	112.90		2'000		85.25	
351	**Abschreibungen**	**523'715.30**		**594'000**		**734'725.36**	
351.10	Ordentliche Abschreibungen	523'715.30		594'000		534'725.36	
351.15	Ausserordendliche Abschreibung	0.00		0		200'000.00	
353	**Beiträge**	**13'605.95**		**18'000**		**15'874.85**	
353.10	Beiträge + Abgaben	12'866.50		15'000		15'574.85	
353.20	Sponsorbeiträge	739.45		3'000		300.00	
362	**Abgaben Gemeinde**	**232'357.15**		**278'000**		**307'576.50**	
362.00	Entgeltliche Abgabe Gemeinde 0.8 Rp./kWh	201'593.30		198'000		204'743.45	
362.10	Unterhalt Strassenbeleuchtung	10'480.65		53'000		64'309.75	
362.25	Personalaufwand EWS	20'283.20		27'000		38'523.30	
70	**Betriebsertrag**		**5'703'503.95**		**5'550'500**		**5'863'250.54**
410	**Ertrag aus dem Energiegeschäft**		**5'446'888.30**		**5'231'000**		**5'491'755.26**
410.30	Energie		2'472'126.40		2'341'000		2'510'992.27
410.31	Netznutzung		2'581'176.30		2'528'000		2'549'175.50
410.32	Abgaben		393'356.15		370'000		437'171.40
411.30	Debitorenverluste		229.45		-8'000		-5'583.91
430	**Ertrag aus Leistungen für Dritte**		**75'387.86**		**138'800**		**152'755.20**
432.10	Bestandesänderung angefangene Arbeiten		517.50		0		931.20
435.00	LWL-Entschädigung		8'899.90		9'000		8'899.90

3. Erfolgsrechnung 2013

		Rechnung 2013 Quint		Budget 2013 Büdschet		Rechnung 2012 Quint	
		Aufwand Sortidas	**Ertrag Entredgias**	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
436.00	Netzdienstleistungen		7'200.00		7'200		7'200.00
436.10	Materialverkauf Netzmaterial		785.35		5'000		6'911.45
436.25	Aktivierte Eigenleistungen auf Sachanlagen		5'921.51		15'000		8'432.60
436.30	Sicherheitskontrollen extern		21'735.00		22'600		8'715.00
436.50	Öffentl. Beleuchtung u. Dienstleistungen		30'328.60		80'000		111'665.05
453	**Kapitalertrag**		**534.24**		**300**		**450.17**
453.20	Zinsertrag Wertschriften		62.00		100		112.00
453.30	Zinsertrag Kontokorrent		348.59		200		205.27
453.31	Verzugszinsen		123.65		0		132.90
457	**Ertrag aus eigenen Liegenschaften**		**67'280.00**		**68'300**		**78'335.00**
457.10	Mietzins aus eigenen Liegenschaften		67'280.00		68'300		78'335.00
460	**Aufwandminderung**		**113'231.00**		**112'100**		**125'025.56**
467.00	Interne Verrechnung Personal		48'181.00		57'900		66'534.20
467.10	Vergütung Personalversicherung FAK		3'450.00		6'000		5'880.00
467.11	Leistungen Unfall- u. Krankenvers.		0.00		0		4'936.05
469.00	Auflösung passivierter Investitionsbeiträge		61'600.00		48'200		47'675.31
480	**Übriger Betriebsertrag**		**182.55**		**0**		**14'929.35**
480.90	Sonstige Einnahmen		182.55		0		14'929.35
5	**Investitionsrechnung**	**383'332.56**		**1'503'000**		**870'969.05**	
50	**Ausgaben**	**383'332.56**		**1'503'000**		**870'969.05**	
501.05	Photovoltaikanlage	0.00		0		462.50	
501.09	Steuerung KW Champagna I	64'500.00		100'000		0.00	
501.10	Wasserwerkanlagen	18'644.60		50'000		9'412.75	
501.11	Kooperation EWS - St. Moritz Energie	0.00		0		6'393.75	
501.12	Zähler	16'105.40		170'000		34'893.70	
501.13	Transformatoranlagen	7'467.20		200'000		282'132.80	
501.14	Verteilnetz-/Kabinen NE 5 - NE 7	48'139.21		450'000		273'507.20	
501.15	Verteilnetzplannachführung	12'170.95		20'000		13'767.55	
501.17	Glasfasernetz	0.00		30'000		15'635.75	
501.18	Strassenbeleuchtung	0.00		30'000		0.00	
501.19	Gebäude TS Quadratscha	145'397.90		180'000		2'281.10	
501.20	Mobiliar/Werkzeug/EDV	2'097.20		8'000		10'284.80	
501.25	Umnutzung KG Mulin	0.00		250'000		0.00	
590.00	Passivierung Sachanlagen	68'810.10		15'000		222'197.15	
55	**Einnahmen**		**383'332.56**		**1'503'000**		**870'969.05**
631.14	Verteilnetz-/Kabinen NE 5 - NE 7		68'810.10		15'000		222'197.15
631.18	Strassenbeleuchtung		0.00		30'000		0.00
690.00	Aktivierung Sachanlagen		314'522.46		1'458'000		648'771.90

4. Bestandesrechnung

Bilanz per 31. Dezember 2013		Bestand am 31.12.2013 Saldo 01.01.2014	Bestand am 31.12.2012 Saldo 01.01.2013
1	**Aktiven**	**8'164'596.61**	**8'188'863.50**
10	**Umlaufvermögen**	**1'898'466.55**	**1'713'540.60**
10.10	Kassa	341.65	268.00
10.11	Postcheck	10'226.43	6'699.53
10.12	Kontokorrent GKB	165'350.50	12'817.76
10.13	Kontokorrent CS	94'446.01	1'165.56
10.14	Kontokorrent Banca Raiffeisen	61'325.94	9'184.40
11.15	Debitoren Strom	1'196'037.96	1'377'616.41
11.16	Debitoren Sonstige	106'181.85	297'015.45
11.18	Delkredere	-19'533.30	-25'119.50
11.22	KK Gemeinde Samedan	250'000.00	0.00
11.25	Nebenkosten Mieter	1'206.20	644.55
11.30	Debitoren MWST	0.00	0.00
11.50	Verrechnungssteuer	86.92	88.61
11.80	Transitorische Aktiven	3'515.15	3'456.65
12.50	Materialvorräte	19'914.74	20'854.18
12.51	Angefangene Arbeiten	2'656.50	2'139.00
14.50	Wertschriften	6'710.00	6'710.00
15	**Anlagevermögen**	**6'266'130.06**	**6'475'322.90**
15.20	Mobiliar / Werkzeug	10'297.20	10'285.80
15.90	Fahrzeug	11'400.00	14'300.00
16.20	Maschinen	15'500.00	19'400.00
16.30	Wasserwerkanlagen	1'740'269.85	1'801'225.25
16.40	Hoch- / Niederspannungsanlagen	1'016'200.00	1'096'432.80
16.50	Verteilnetz	2'208'384.91	2'334'874.75
16.55	Glasfasernetz	144'300.00	156'935.75
16.60	Strassenbeleuchtung	139'700.00	151'900.00
16.70	Zähler	218'599.10	220'193.70
16.75	Rundsteuerung	52'000.00	56'600.00
16.90	Kooperationsprojekt	36'400.00	39'593.75
17.10	Liegenschaften	673'079.00	573'581.10
2	**Passiven**	**8'164'596.61**	**8'188'863.50**
25	**Total Kurzfristige Verbindlichkeiten**	**1'056'282.79**	**1'557'179.42**
20.00	Kreditoren L/L	776'755.60	925'676.81
20.10	Übrige kurzfristige Schulden	84.60	69'656.80
20.30	Kreditor Mehrwertsteuer	17'506.89	51'540.06
21.05	Fester Vorschuss kurzfristig	250'000.00	500'000.00
21.95	Transitorische Passiven	11'935.70	10'305.75
22	**Total Langfristige Verbindlichkeiten**	**4'276'007.25**	**4'268'797.15**
22.30	Fester Vorschuss / GKB	600'000.00	600'000.00
22.40	Fester Vorschuss / GKB	900'000.00	900'000.00
22.45	Fester Vorschuss / GKB	600'000.00	600'000.00
22.46	Fester Vorschuss / GKB	250'000.00	250'000.00
22.47	Fester Vorschuss / GKB	250'000.00	250'000.00
22.60	Fester Vorschuss / CS	900'000.00	900'000.00
22.68	Passivierte Netzanlagen NE 5 - NE 7	690'207.25	675'497.15
22.70	Passivierte Strassenbeleuchtung	85'800.00	93'300.00
20	**Eigenkapital**	**2'098'729.10**	**1'796'052.22**
29.10	Eigenkapital	1'789'393.96	1'761'052.22
29.15	Amortisationsreserve	250'000.00	0.00
29.20	Vorfinanzierungen	35'000.00	35'000.00
29.80	Gewinnvortrag	24'335.14	0.00
	Ertragsüberschuss	733'577.47	566'834.71

5. Bericht der EW-Kommission

5.1 Tätigkeitsbericht

Die Betriebskommission des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan kann für das Geschäftsjahr 2013 ein sehr erfreuliches Jahresergebnis vorlegen. Die Geschäftstätigkeit verlief zufriedenstellend. Mit diesem Geschäftsbericht können wir Ihnen die 115 Jahres-Rechnung präsentieren.

Das Elektrizitätswerk als Dienstleistungsbetrieb der Gemeinde Samedan, konnte im Berichtsjahr 2013 die ihm durch das Gesetz übertragenen Verpflichtungen und Aufgaben Pflicht- und ordnungsgemäss bewerkstelligen. Die Nettoinvestitionen von CHF 245'712.00 konnten gegenüber dem Budget 2013 deutlich unterschritten werden, auch zurückzuführen auf den Entscheid des Gemeindevorstandes die Sanierung der Via Mulin zu verschieben.

Der Cashflow für das Jahr 2013 beträgt CHF 1'195'692.00. Der daraus resultierende Selbstfinanzierungsgrad beträgt 486.62%.

Im Geschäftsjahr 2013 wurde 395'376 kWh weniger Energie verkauft was einem Verkaufsrückgang von 1.54% entspricht und hauptsächlich auf den geringeren Verkauf von Baustrom zurückzuführen ist.

An diversen Sitzungen mit der Betriebskommission und weiteren zugezogenen betriebsspezifischen Instanzen und Gremien wurden folgende Geschäfte behandelt.

- Trafostation Quadratscha
- Energielieferverträge
- Wassermessung Val Bever
- Stromtarif 2014
- Abnahmepreise Solarenergie
- Sanierung Liegenschaft Promulins
- Budget, Jahresrechnung

Im laufenden Jahr wurden folgende Arbeiten ausgeführt:
- Erneuerung Trafostation Quadratscha
- Rohrleitungen Quadratscha
- Vermessung Kabelleitungen
- Planung neue Steuerung Champagna
- Verteilkabinen, Cristolais, Quadrellas
- Diverse Hausanschlüsse

Mit dem Neubau der Transformatorenstation Quadratscha wurde im Herbst begonnen. Der Rohbau konnte fertiggestellt werden. Mit den restlichen Arbeiten, Einbau der Schaltanlagen und Anschlüsse der Kabel wird im Frühling fortgefahren.
Der Stromtarif 2014 wurde fristgerecht im August 2013 an die übergeordnete Instanz ElCom eingereicht. Die Inkraftsetzung erfolgt per 1. Januar 2014.
Auf der Webseite der ELCom www.strompreis.elcom.admin.ch können die Strompreise für verschiedene Verbrauchskategorien gesamtschweizerisch verglichen werden.
Aufgrund des positiven Geschäftsverlaufs wird der Betriebsgewinn von CHF 733'577.00 entsprechend dem neuen EW Gesetz folgendermassen verwendet.
5% des Betriebsgewinns CHF 37'895.00 werden dem Eigenkapital zugewiesen, der Gemeinde werden 15% des vorhandenen Eigenkapitals per 1. Januar 2013 als Dividende entrichtet, was CHF 268'409.00 entspricht, vom restlichen Gewinn werden CHF 450'000.00 der Amortisationsreserve zugewiesen und für den Schuldenabbau verwendet, die verbleibenden CHF 1'608.00 werden als Gewinnvortrag verbucht.
Die Darstellung der Jahresrechnung 2013 entspricht den Grundsätzen des bündnerischen Rechnungsmodells für Gemeinden und der Finanzverordnung der Gemeinde Samedan.
Die Sicherstellung einer einwandfreien und möglichst Unterbruchfreien Stromversorgung,
sowie ein verantwortungsvoller Umgang mit der Energie, ist ein wichtiges Anliegen des Elektrizitätswerkes.
Wir danken dem Personal für die gewissenhafte, pflichtbewusste und wertvolle Mitarbeit im Interesse und zum Wohle des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan.

Samedan, im März 2014

Namens der Betriebskommission des
Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan
Bernhard Mühlemann, Präsident

5.2 Kommissionsmitglieder

1. Kommission des Elektrizitätswerkes 2013 – 2016

Präsident	Bernhard Mühlemann
Vizepräsident	Rolf Gremlich
Mitglieder	Alfi Stoisser
	Gian Andrea Duttweiler
	Urs Pfister

5.3 Allgemeine Angaben

I. Allgemeines

Transformatorenstationen 16 kV – 3 x 400/230 Volt

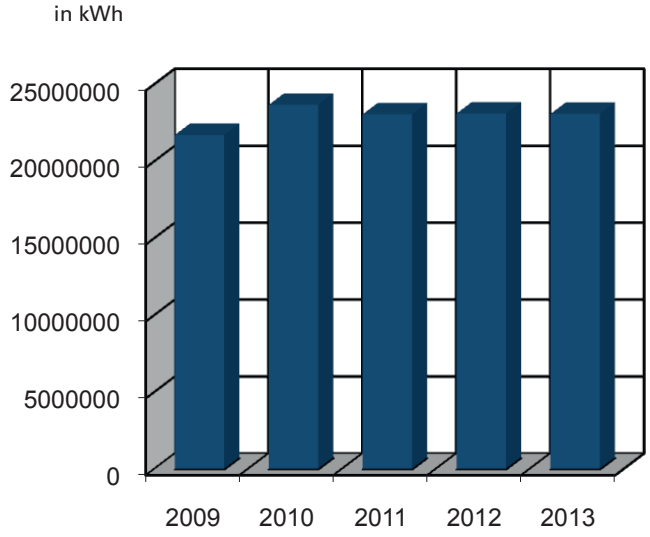
Standort	**Baujahr**	**Inst.Leistung**
Plaz	1997	630 kVA
"	1997	630 kVA
Cristansains	1987	630 kVA
"	1987	630 kVA
Pradé	2000	630 kVA
"	2000	630 kVA
Cho d›Punt	2008	1000 kVA
Surtuor	1999	630 kVA
Mulin	2002	630 kVA
"	2002	630 kVA
Kreisspital	2012	630 kVA
"	2012	630 kVA
Quadratscha	2001	630 kVA
Quadrellas	1992	500 kVA
Funtanella	1981	1000 kVA
Golf-Pumpwerk	1982	160 kVA
Ara-Sax	1982	250 kVA
Puntveidras	1987	1000 kVA
Zentrale Roseg	2003	400 kVA
Sper l'En	1988	1000 kVA
A l'En	2007	630 kVA
Puoz	1990	630 kVA
Champagna	1992	630 kVA
Promulins	2011	1260 kVA
Parkhaus	2010	2000 kVA
Total Inst.- Leistung		**18020 kVA**

Verteilkabinen 3 x 400/230 Volt		81 Kabinen
Verteilnetz	Hoch- Mittelspannungskabel	12074 m
	Hoch- Mittelspannungsfreileitung	160 m
	Niederspannungs-, Signal- und Steuerkabel	92609 m

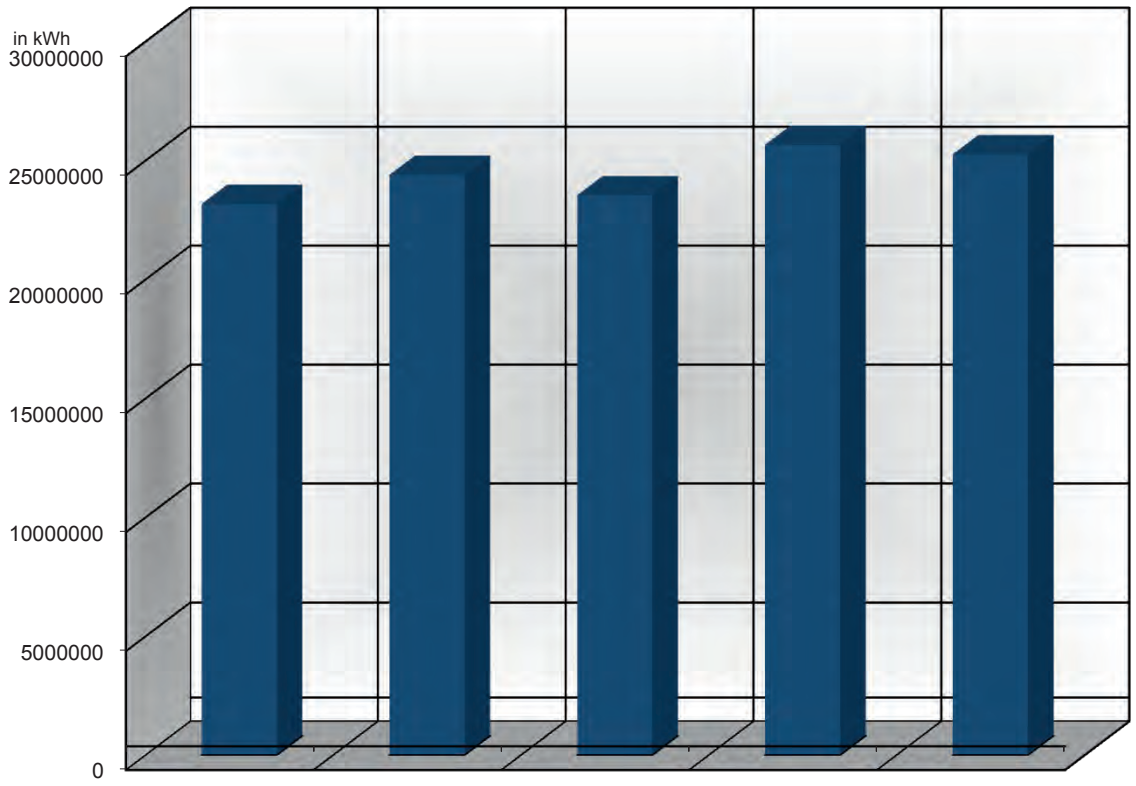
Geschäftsjahr 2013

	2013 kWh
Fremdenergiebezug	
Handelsenergie	
Produktionsjahr 2013	**23'090'146**
Solarenergie	
Produktionsjahr 2013	**58'412**
Total Fremdbezug	**23'148'558**
Eigenerzeugung erneuerbare Energie	
Wasserkraft Produktionsjahr 2013	**3'298'531**
Solarenergie Produktionsjahr 2013	**20'013**
Stromverkauf	**25'268'398**
"Eigenverbrauch/ Transformierungsverlust"	1'198'704

Fremdenergiebezug in kWh 2009–2013



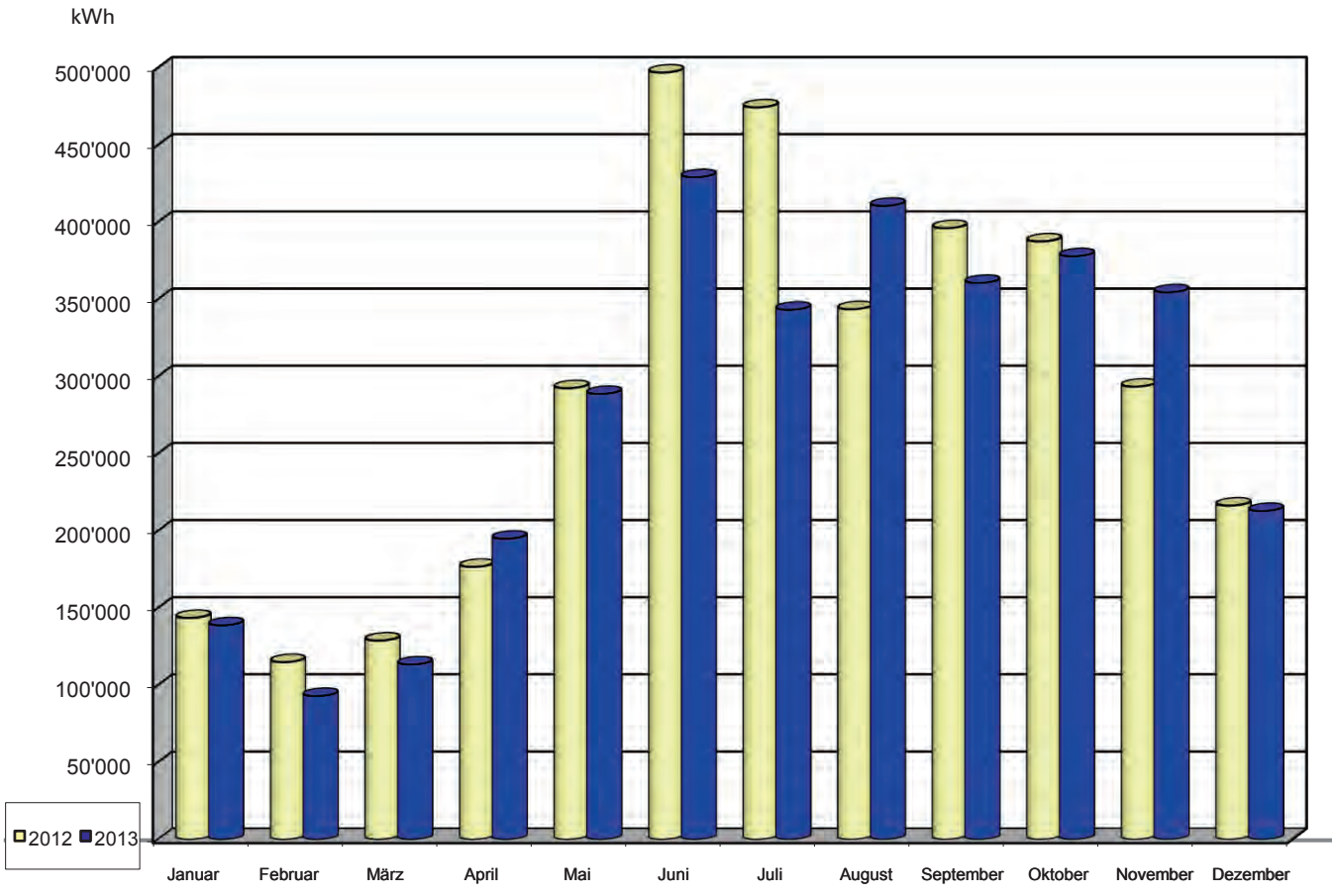
Energieverkauf in kWh 2009–2013



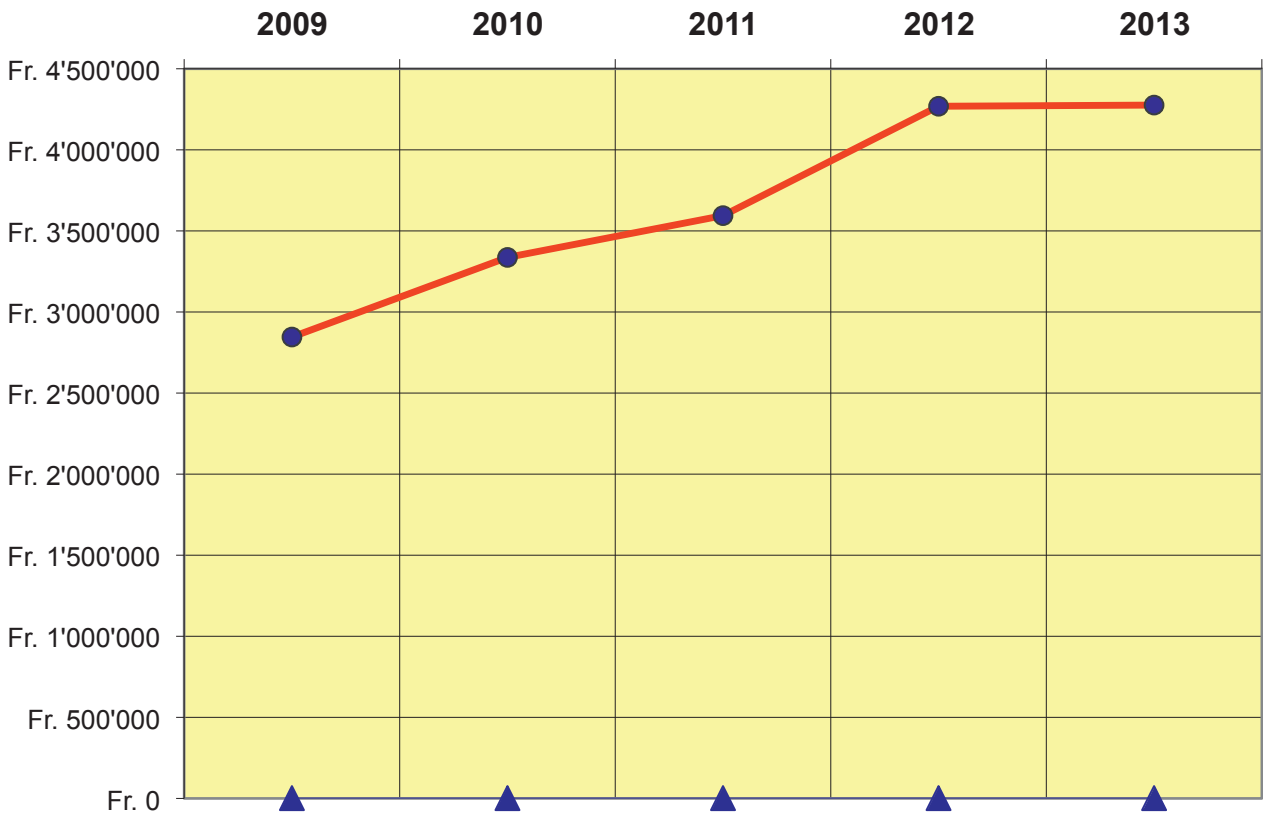
Energie-Erzeugung Kalenderjahr 2013

Monat	Roseg kWh	Ch. I kWh	Ch.II kWh	Ovel kWh	KIBE kWh	Total kWh	Vorjahr kWh	Diff. kWh	In % %
Januar	127'055	162	0	10'793	847	138'857	143'631	-4'774	-3.44%
Februar	83'725	126	0	8'144	1'029	93'024	115'009	-21'985	-23.63%
März	103'320	486	0	7'843	1'826	113'475	128'962	-15'487	-13.65%
April	136'005	44'268	2'436	10'064	2'197	194'970	176'712	18'258	9.36%
Mai	177'195	73'896	12'948	22'816	1'905	288'760	292'473	-3'713	-1.29%
Juni	155'500	234'084	13'647	23'457	2'529	429'217	497'056	-67'839	-15.81%
Juli	177'815	128'532	10'888	23'493	2'596	343'324	474'455	-131'131	-38.19%
August	177'985	204'066	6'295	20'013	2'308	410'667	343'691	66'976	16.31%
September	172'225	168'930	2'435	15'350	1'771	360'711	396'223	-35'512	-9.85%
Oktober	178'225	180'528	4'979	13'033	1'208	377'973	387'628	-9'655	-2.55%
November	172'235	167'352	4'018	10'204	841	354'650	293'521	61'129	17.24%
Dezember	164'045	47'742	173	0	956	212'916	216'447	-3'531	-1.66%
Total	**1'825'330**	**1'250'172**	**57'819**	**165'210**	**20'013**	**3'318'544**	**3'465'808**	**-147'264**	**-4.44%**

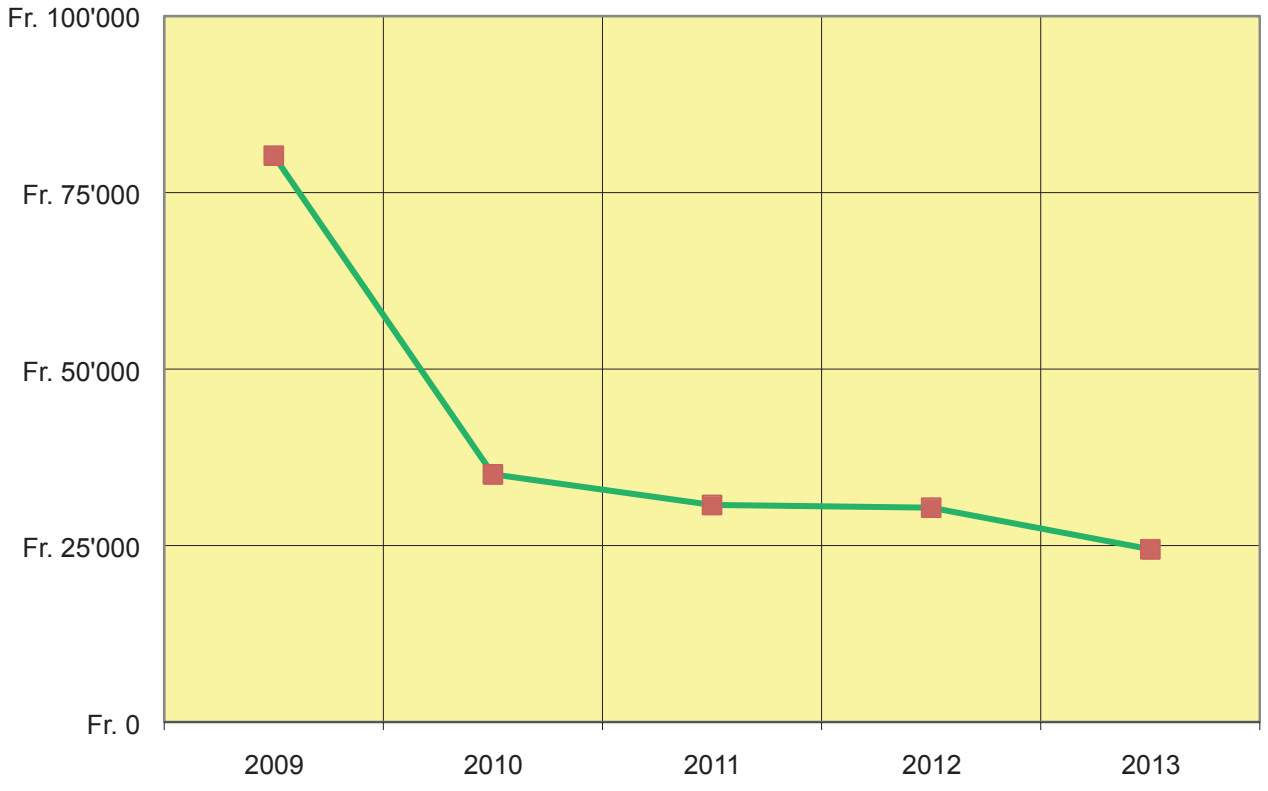
Eigenproduktionsvergleich 2012–2013



Fremdkapital langfristig seit 2009



Zinsbelastung Fremdkapital langfristig seit 2009



Elektrizitätswerk Samedan

Anlagenspiegel 2013

Konto		Bestand 01.01.2013	Zuwachs 2013	Bestand 31.12.2013	Wertberichtigung Total	Bestand 31.12.2012 01.01.2013	Abschreibung- und Auflösung 2013	Aktivierung- und Passivierung 2013	Bestand 31.12.2013
1520	Mobiliar / Computer / Werkzeug	383'885.70	2'097.20	385'982.90	375'685.70	10'285.80	2'085.80	2'097.20	10'297.20
1590	Fahrzeuge	99'167.45	0.00	99'167.45	87'767.45	14'300.00	2'900.00	0.00	11'400.00
1620	Maschinen	1'528'007.55	0.00	1'528'007.55	1'512'507.55	19'400.00	3'900.00	0.00	15'500.00
1630	Produktionsanlagen	6'103'258.85	83'144.60	6'186'403.45	4'446'133.60	1'801'225.25	144'100.00	83'144.60	1'740'269.85
1640	Transformierungsanlagen	3'400'056.55	7'467.20	3'407'523.75	2'391'323.75	1'096'432.80	87'700.00	7'467.20	1'016'200.00
1650	Verteilnetzanlagen NE 5 - NE 7	5'103'419.90	60'310.16	5'163'730.06	2'955'345.15	2'334'874.75	186'800.00	60'310.16	2'208'384.91
1655	Glasfasernetz	169'294.95	0.00	169'294.95	24'994.95	156'935.75	12'635.75	0.00	144'300.00
1660	Strassenbeleuchtung	584'111.01	0.00	584'111.01	444'411.01	151'900.00	12'200.00	0.00	139'700.00
1670	Zähl- / Messanlagen	1'609'818.40	16'105.40	1'625'923.80	1'407'324.70	220'193.70	17'700.00	16'105.40	218'599.10
1675	Rundsteueranlage	318'468.40	0.00	318'468.40	266'468.40	56'600.00	4'600.00	0.00	52'000.00
1690	Kooperationsprojekt	42'533.75	0.00	42'533.75	6'133.75	39'593.75	3'193.75	0.00	36'400.00
1710	Liegenschaften	3'289'052.25	145'397.90	3'434'450.15	2'761'371.15	573'581.10	45'900.00	145'397.90	673'079.00
2268	Pass. Netzanlagen NE5 - NE 7	-755'589.55	-68'810.10	-824'399.65	-134'192.40	-675'497.15	-54'100.00	-68'810.10	-690'207.25
2270	Pass. Strassenbeleuchtung	-107'357.91	0.00	-107'357.91	-21'557.91	-93'300.00	-7'500.00	0.00	-85'800.00
		21'768'127.30	245'712.36	22'013'839.66	16'523'716.85	5'706'525.75	462'115.30	245'712.36	5'490'122.81

BMU
TREUHAND AG

Beratung für mittlere Unternehmen

BMU Treuhand AG
Hartbertstrasse 9 · 7000 Chur
Tel. 081 257 02 57
Fax 081 257 02 59
www.bmuag.ch
E-Mail info@bmuag.ch
Mitglied der Treuhand-Kammer

An die
Gemeindeversammlung
der Gemeinde Samedan

Chur, 12. März 2014 PW/MB
EW Samedan Revisionsbericht 2013

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision des EW Samedan

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Elektrizitätswerkes der Gemeinde Samedan für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag für die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

BMU Treuhand AG

P. Wettstein
Leitender Revisor

M. Bundi

Romedo Andreoli, zugel. Revisionsexperte
Martin Bundi, MAS FH in MWST
Corinne Demont, Treuhänderin mit eidg. FA
Marco Schädler, zugel. Revisionsexperte
Peter Wettstein lic. oec., Dipl. Wirtschaftsprüfer

Gammeter Druck, St. Moritz/Scuol